STE JAARGANG No. 134 ZATERDAG 16 JUNI 1973

Amigoe di Curacao

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

HOOFDREDACTEUR–DIREKTEUR: NORBERT HENDRIKSE

UITGEVER: UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
DRUKKER: N.V. PAULUSDRUKKERIJ
KANTOOR: CONSCIENTIESTEEG 27 – 29 - Telefoon: 24360

Abonnementsprijs f. 5 per maand
(met Panorama) f. 7 per maand
Losse nummers dertig cent

Giro: 440000
Klachten bezorging: 16 – 18 uur (tel.: 24361)

ILO stelt apartheid aan de kaak

Vakbonden bespreken actie tegen Z-Afrika

GENEVE – Vakbondsleiders uit 115 landen hebben vrijdag in Geneve besprekingen gevoerd over een gecoordineerde strategie tegen de Zuidafrikaanse apartheidspolitiek. Aan hun vergadering, tijdens de 58ste assemblee van de internationale arbeidsorganisatie (ILO), is ook deelgenomen door vertegenwoordigers van internationaal georganiseerde vakbewegingen, en functionarissen van de Verenigde Naties en de organisatie van Afrikaanse eenheid. De vergadering streeft ernaar de assemblee van de ILO (waarin ook werkgevers en regeringen zijn vertegenwoordigd sancties te laten afkondigen op de handel, en de luchtvaart- en zeeverbindingen met Zuid-Afrika. VN-secretaris-generaal Kurt Waldheim zei in een boodschap aan de conferentie dat de internationale arbeidsbeweging een „machtige factor kan zijn ter ondersteuning van de strijd van de Afrikaanse arbeiders in zuidelijk Afrika". Waldheim zei dat Zuid-Afrika, Azieten en kleurlingen uitbuit, niet alleen doordat ze te laag betaald worden, maar ook doordat hen vanwege ras en kleur een inferieure status wordt opgelegd".

De Nigeriaan Ogbu, voorzitter van de speciale VN-commissie inzake apartheid, zei dat het merendeel van de Afrikanen nog steeds minder verdient dan het bestaansminimum, dat nodig is hen in leven te houden. Hij keerde zich scherp tegen buitenlandse ondernemingen met belangen in Zuid-Afrika, en kritiseerde West-Europa, de Verenigde Staten en Japan omdat ze de handel met Zuid Afrika voortzetten. Vakbonden zouden het lucht- en zeeverkeer naar en van Zuid-Afrika moeten boycotten en druk moeten uitoefenen op ondernemingen om hun gelden uit Zuid-Afrika terug te trekken, aldus Ogbu. „In ieder geval zou geen vakbond gelden moeten willen investeren of aandelen willen hebben in maatschappijen die betrokken zijn bij de uitbuiting van de Zuidafrikaanse arbeiders. Alleen al in Groot-Brittannie hebben 18 vakbonden vorig jaar naar schatting 12 miljoen pond geinvesteerd in bedrijven met belangen in Zuid-Afrika", aldus Ogbu.

ILO heeft onlangs in zijn jaarlijks rapport over Zuid-Afrika gezegd dat de Afrikaanse arbeiders in Zuid-Afrika onmiddellijk volledige vakbondsrechten moeten krijgen. Als eerste stap naar verdere veranderingen. Op het ogenblik worden bestaande Afrikaanse vakbonden niet erkend, en kunnen ze dus geen bindende collectieve arbeidsovereenkomsten afsluiten.

De ILO meent dat ook steeds meer blanke vakbondsleiders in Zuid-Afrika, uit welbegrepen eigenbelang, aandringen op het toelaten van Afrikaanse arbeiders. Als de vakbonden tweederde van de arbeiders blijven buitensluiten zal de invloed van de bonden geleidelijk afnemen, naarmate de Afrikanen een belangrijker aandeel krijgen in alle sectoren van de economie, aldus de ILO.

Voorwaarde voor kunnen vormen van vakbonden is wel het bestaan van fundamentele vrijheden, zoals de vrijheid van meningsuiting en vrijwaring van willekeurige arrestaties. Door de invoering van steeds meer onderdrukkende wetten zijn die vrijheden in Zuid-Afrika geleidelijk ondermijnd, aldus de ILO. „Afwezigheid van institutionele kanalen voor verandering en de onderdrukking van vreedzaam protest zullen waarschijnlijk leiden tot extremere vormen van protest gevolgd door hardere onder drukking, wat een spiraal van geweld en tegengeweld tot gevolg heeft", zo concludeert het rapport.

Vader laat zoon uit raam vallen

PARIJS – In het Parijse voorstadje Bobigny, heeft zich donderdagavond een gezinsdrama afgespeeld, waarbij een jongetje het leven verloor. De vader van een gezin in een flatwoning op de tweede verdieping wilde zijn drukke zoontje eens de les lezen. Hij pakte het ventje bij zijn voeten en liet hem uit het raam bengelen. Het spartelende jongetje verwondde op een gegeven ogenblik de vader aan zijn hand. Deze liet het kind vallen, dat een dodelijke val maakte.

Uit een voorlopig politie-onderzoek is gebleken, dat de vader een glas bier en een glas wijn had gedronken. De politie wacht het resultaat van de bloedproef af.

WILLEMSTAD. – Gisteravond vond in het Shell Rekreatiecentrum te Suffisant de diploma-uitreiking plaats van de Antilliaanse Lerarenopleiding. Van de 63 examenkandidaten, waarvan 2 uit Aruba, slaagden er 57 voor het diploma van leraar L.O. Technisch Onderwijs.

Verschillende sprekers onderwijsdeskundigen, spraken de pasgeslaagden toe. Gedeputeerden van Onderwijs, de heer F. Rozendal, de heer Franco, inspekteur van het Technisch-Onderwijs, Ronnie Casseres, inspekteur bij het Onderwijs en de heer van Drie, direkteur van de Antilliaanse Lerarenopleiding, allen benadrukte het belang van deze opleiding en het bereikte resultaat. Deze dag was voor vele sprekers een mijlpaal in de geschiedenis van het Antilliaanse Onderwijs en zou eveneens gezien moeten worden als een van de vele stappen op weg naar een volledig aangepast onderwijs. Ronnie Casseres benadrukte vooral het belang van een Antilliaanse mentaliteit en idealisme, een nogal zwakke kant van de Antilliaanse onderwijzer, in het algemeen genomen. De heer van Drie, merkte op dat het voor het eerst op de Antillen is, dat er zoveel leerkrachten in eens wordt afgeleverd. Hij wees met klem op het aspect van de „mensvorming, zowel sociaal als ideaal" binnen het onderwijs. „Wij leerkrachten zullen de ons toevertrouwde kinderen steeds weer positief en vanuit het menszijn benaderen, juist nu de techniek een zo overheersende rol is gaan spelen", aldus de directeur van de Antilliaanse Lerarenopleiding.

Op de foto de heer Albert (links), best geslaagde met een gemiddelde van 8.20, die met zijn succes wordt gelukgewenst.



WILLEMSTAD – Op vrijdag 15 juni vond ten gouverneurshuize de beëdiging plaats van de heer A. R. W. Sint Jago als waarnemend gezaghebber van Bonaire. De heer Sint Jago legde de eed af in handen van gouverneur drs B. M. Leito (rechts).

Libanon verwacht aanval van Israel

BEIROET – De Sovjet-Russische ambassadeur in Libanon, Sarvar Azimov, heeft Kamal Djoemblatt, leider van de progressieve socialistische partij in Libanon en secretaris-generaal van het Arabische front voor steun aan het Palestijnse verzet, laten weten dat er kans bestaat op „een grootscheepse Israëlische aanval op Libanon op korte termijn".

Dit is in de loop van donderdagavond van goedingelichte zijde in Beiroet meegedeeld.

In Saida in zuid-Libanon zijn berichten van Palestijnse zijde ontvangen dat er donderdagavond grote Israëlische troepenbewegingen langs de hele bestandsgrens tussen Israël en Libanon zijn gesignaleerd.

Nixon verdedigt politiek systeem in Ver. Staten

In elk beroep valt er iets te verbeteren

PEKIN – President Nixon heeft vrijdag het Amerikaanse politieke systeem – zwaargeschokt door het Watergate-schandaal – verdedigd, en gezegd dat het een tragedie zou zijn als de fouten van enkelen de deugden van de meesten die onder het systeem werken zouden overschaduwen.

Wij leven in een tijd waarin velen cynisch over politiek en politici zijn gestemd, zei Nixon in een rede in Pekin in Illinois. In een beroep als dit – zoals in elk ander beroep – valt veel te verbeteren. Maar er is ook altijd veel dat bewondering afdwingt. Het zou zeer te betreuren zijn als we onze teleurstelling over bepaalde aspecten van het systeem zouden laten uitgroeien tot wanhoop over het systeem als geheel. Het systeem werkt.

De opmerkingen van de president worden door waarnemers uitgelegd als een nieuwe poging het Amerikaanse volk ervan te overtuigen dat hij op geen enkele wijze bij het schandaal betrokken is en dat het werk van zijn regering er in geen enkel opzicht onder te lijden heeft.

President Nixon werd in Pekin door een in overweldigende meerderheid sympathieke menigte begroet. Hij reed langzaam in een open auto naar een nieuwe congresbibliotheek die wordt gebouwd als aandenken aan wijlen Everett Dirksen, de in Pekin geboren leider van de Republikeinen in de senaat die vier jaar geleden overleed.

Onder de belangstellenden bevonden zich geen betogers en president Nixon schudde tal van handen. Hij verdedigde zijn nieuwe economische beleid tegen critici in het binnen- en critici in het buitenland, die vinden dat zijn maatregelen niet ver genoeg gaan ter beheersing van de inflatie en versterking van de dollar.

Wij hebben een halt toegeroepen aan stijgende prijzen, maar daarbij zijn we voorzichtig en letten erop dat niet de hele economie op de helling wordt gezet waardoor ze van de weg raakt, zei hij.

Onrust in Chili bij mijnstaking

SANTIAGO – In de straten van Santiago is vrijdag gevochten tussen de stakende arbeiders van de kopermijn El Teniente, hun sympathisanten en aanhangers van de regering-Allende. Terwijl de politie met gebruik vantraangas probeerde de twee groepen uit elkaar te houden bekogelden de betogers elkaar met stenen.

Hoewel de politie donderdag probeerde een mars van stakende mijnwerkers, op weg naar de hoofdstad, tegen te houden, zijn honderden stakers er toch in geslaagd Santiago te bereiken. De politie in Santiago is in de kazernes geconsigneerd.

De stakers eisen loonsverhoging maar volgens president Allende is hun actie politiek gemotiveerd en gericht op de val van de linkse regering. De staking heeft Chili gedwongen tot opschorting van koperexporten, de belangrijkste bron van inkomsten, en het aanzien van de regering-Allende geschaad.

Minister van Binnenlandse Zaken Gerardo Espinoza zei donderdag in een radio-uitzending dat de regering met de stakers wil praten, maar geen geweld zal dulden. Bij felle gevechten tussen politie en arbeiders in de mijnstad Rancagua is al een arbeider om het leven gekomen en zijn verscheidene ernstig gewonden gevallen.

Nood-toestand in Dominica

ROSEAU/DOMINICA. – Premier Edward Leblanc van Dominica heeft gisteren de noodtoestand uitgeroepen na stakingen op grote schaal uit protest tegen de overplaatsing van de populaire radio-omroeper Daniel Caudeiron, beter bekend als „Papa Dee".

Van officiele zijde werd meegedeeld dat de autoriteiten Caudeiron een gevaar voor de veiligheid achtten vanwege zijn sympathie voor de beweging die de negers meer macht wil geven.

Premier Leblanc, die weigerde met de stakenden te onderhandelen, zei tevens dat Caudeiron (Radio Dominica) het „Watergate"-schandaal van Amerika gebruikte om zijn eigen sociaal-politieke ideeën uit te dragen. Caudeiron's radio-programma's waren ook van dien aard dat zij de jeugd veel schade berokkenden, aldus de premier.

Met het uitroepen van de noodtoestand werd automatisch ook het kleine defensieleger van Dominica compleet uitgerust met 303 kaliber geweren op de been geroepen. Zij zal een oogje houden op de handhaving van orde en rust op het eiland.

Via de radio kreeg men te horen dat 30 juni publieke bijeenkomsten verboden zijn; wapenhandelaars werden gesommeerd hun voorraden ammunitie en (vuur)wapens in te leveren. Premier Leblanc deelde aan de pers mede dat een zekere hoeveelheid ammunitie uit een der politieposten gestolen was, vandaar deze maatregel.

Intussen zijn Engelse oorlogsbodems gesignaleerd in de buurt van Dominica, doch verwacht wordt dat de regering van Dominica niet de hulp zal inroepen van Engeland, dat de buitenlandse- en defensiebelangen van dit eiland nog steeds behartigt.

Hospitaal heeft liquiditeitsproblemen

MR FANEYTE: Geen sprake van wanbeleid

WILLEMSTAD – Er is geen sprake van wanbeleid in het hospitaal, zoals het CBV-bestuur stelt. Elk beleid, dat de directie van het hospitaal voert, staat het bestuur volledig achter. De delegatie, die onderhandelt met de CBV, heeft volledig mandaat om een beslissing te nemen. Wij, het bestuur en de directie, verdedigen een eerlijke zaak. Dit werd vanmorgen, tijdens een persconferentie van het bestuur en de directie van het hospitaal opgemerkt. Het schijnt, aldus mr. I. Faneyte, bestuurslid hospitaal, dat de pers geen belangstelling heeft. De heer Faneyte, doelde hierbij op het feit dat alleen de Beurs en de Amigoe aanwezig waren, hoewel de andere persmedia waren uitgenodigd. De persconferentie, aldus Van Janswijk, wnd-voorzitter van het hospitaal-bestuur was belegd om het standpunt van het hospitaal uiteen te zetten.

De cao tussen het St. Elisabeth hospitaal en de CBV afgesloten in juli 1970 en liep op 31 maart 1973 af. Reeds medio 1972, werd door de economisch-directeur van het hospitaal, drs. D. Blanken, kontakt opgenomen met de CBV, dat overleg over de nieuwe cao op 3 januari 1973 zou beginnen. Dit kon geen doorgang vinden, omdat de toenmalige adviseur van de bond, de heer Van Zeijl, wegens dringende werkzaamheden in Nederland was. De CBV had om uitstel gevraagd en met wederzijdse goedkeuring was besloten, dat met het onderhandelen op 1 april een omvang kon worden gemaakt. Dit werd tenslotte 16 april, na lang aandringen van de directie van het hospitaal.

Door het bestuur van het hospitaal werd de onderhandelingsdelegatie samengesteld door de heren drs. D. Blanken, en A.B. Muskiet, hoofd afdeling personeelszaken. Het bereiken van resultaten werd onmogelijk gemaakt doordat geen verbetering kon worden verkregen in de financiele situatie van het hospitaal. Als gevolg hiervan zag het bestuur als enige mogelijkheid verlenging van de bestaande c.a.o. Als bekend is deze verlenging door het CBV–bestuur niet aanvaard.

Tijdens de persconferentie werd ook tegengesproken als zou het hospitaal hebben gezegd aan de landsbemiddelaar, zoals de CBV beweert dat de tarieven met 10 procent moesten worden verhoogd. Ook werd gewezen op de huidige financiele omstandigheden waarin het hospitaal verkeert. Het hospitaal heeft in 1972 een verlies geleden van f. 860.000.– (voornamelijk in de tweede helft van het jaar). De persconferentie werd vanmorgen o.a. bijgewoond door dr. J. Eustatie en dr. Engels, bestuursleden hospitaal en dr. C. Rojer, zuster Pietersz en de heer A.J. Broesterhuizen, directieleden.

Ook werd melding gemaakt dat bij de verhoging van de verpleegtarieven in maart 1971 door het hospitaal aan de overheid de garantie was gegeven, dat deze tarieven tot juli 1972 kostendekkend zouden zijn. Dit is in de praktijk ook zo gebleken. In het tweede halfjaar 1972 zijn tekorten ontstaan in de exploitatie als gevolg van stijgende kosten (indexering, prijsstijgingen vooral in de voedingssector, invoering wettelijk minimumloon (en een belangrijke daling van de inkomsten als gevolg van een vermindering van de verpleegdagen, aldus drs. Blanken.

Als gevolg van deze ontwikkeling is het hospitaal in ernstige liquiditeitsproblemen geraakt en indien de situatie niet verandert, zal het hospitaal binnen enkele maanden niet meer in staat zijn aan zijn verplichtingen – waaronder die als gevolg van de oude c.a.o. – te voldoen, aldus de economisch-directeur". Partijen werden vanmorgen opnieuw ontvangen door de wnd.-landsbemiddelaar.

Libanese premier legt ambt neer

BEIROET – Minister-president Amin Hafez van Libanon is donderdag met zijn ministersploeg afgetreden. Als reden voor zijn heengaan heeft hij president Soeleiman Franjieh de moeilijkheden van de laatste dagen in het parlement opgegeven.

AGENDA CURACAO

Losse nummers van de AMIGOE DI CURACAO zijn dagelijks verkrijgbaar bij het kantoor van de Amigoe, Conscientiesteeg 27-29 en verder bij: La Bonanza, Breedestraat (O); Chu, Breedestraat 168; Candy Store, naast Botica Coromoto, Breedestraat (O); Van der Dijs, Charlottestraat 6. Discoteca Brion, De Rouvilleweg; Holiday Inn, Arthur Frommer-hotel, April Bar, Fokkerweg; Snon Ma Center, Weg naar Welgelegen; Ana, Schottegatweg-west 80. Barberia Kort, Schottegat-noord 395; La Verdad F.D. Rooseveltweg 143; Estrella de la Mañana, W. Churchillweg 56; La Campana, Bermudaweg 29; Wolf, Rio Canarioweg 22; Toko Fruteria Natalie, Mahumaweg 49, La Buena Fé, Rancho; Tax Free Shop Airport; hotel Curaçao Intercontinental; El Chico, Kerkstraat 22; Alex, De Ruyterplein: El Dorado, Pietermaaiweg, Cas di Pueblo, Penstraat; „Mi Idea", Berg Altena 98, Mensing Strada; Boekhandel Eddine, Schottegatweg-oost 185. Toko Zuikertuintje; Jansen, Santa Rosaweg 103.

WEEKEINDE-DIENST EILANDSGENEESKUNDIGEN van 16 juni van 14.00 uur tot en met 18 juni 1973 om 06.00 uur.

STADS- EN TWEEDE DISTRICT OOST: dokter J. N. Rauchbaar, landhuis „Rust en Vrede". Santa Rosaweg 34, tel.: 35849. STADS- EN TWEEDE DITRICT WEST: dokter C. E. van Nouhuys, spreekuren te Hoogstraat 30: zat.: van 14.00 tot 15.00 en van 19.00 tot 20.00 uur; zondag: van 14.00 tot 15.00 en van 19.00 tot 20.00 uur; anders voor spoedgevallen: tel.: 37486. IN HET DERDE DISTRICT: dokter I. R. A. Asjes, dokterswoning Soto, tel.: 88090.

WEEKEINDE-DIENST PARTICULIERE ARTSEN: UITSLUITEND voor particuliere patiënten van: dokter Berends, dokter Herlaar, dokter Boekhout, dokter Hermans en dokter De Vries: dokter Senden, W. I. Compagniestr. 2, tel.: 25121.

UITSLUITEND voor particuliere patiënten van dokter Boomgaart, dokter Gorsira en doker Johannes: dokter Axson, M. L. Kingboulevard 4, tel.: 53084. Patiënten van dokter Van Beek, Deutekom, Ferwerde, Lim, Moorroes, Ratulangie, moeten contact opnemen met eigen huisarts.

VERLOF BEGRAFENIS:

16 JUNI: dhr A. H. de Windt, Erosweg 89A. 17 JUNI: dhr F. H. Corinet, Andres Belloweg 23.

BOTICA'S (nachtdienst):

ZAT.: OTRABANDA: Central tel.: 23281; PUNDA: Piar, tel.: 13040.

ZON.: OTRABANDA: Del Pueblo tel.: 25444, PUNDA: Wilhelmina tel. 12380.

POMPSTATIONS

OPENINGSTIJDEN VAN 08.00-15.30: Cratz - De Ruyterkade; Frederik - Salinja; Van der Dijs - Rio Canario; Canword - Gasparito; Isa - Plantersrust; Williams - Grand Central, Namias de Crasto - Hato.

ZATERDAG

BIOSCOPEN

ROXY: 20.30 Gone with the wind. WEST-END: 10.30-20.30 The magnificent seven ride; 23.30 The mechanic. CINELANDIA: 19.00-21.00 Swordsman fron nowhere; 24.00 Sandstorm. DRIVE-IN: 19.15 $ 1.000.000 duck; 21.15 Follow me; 24.00 Nana. CINE-RIO: 20.00 Frenzy.

CINE-TRUCK: Zaterdagavond te Mahuma, zondagavond te Ronde Klip en maandagavond te Westpunt.

DIVERSEN

A.A.-GROEP: 20.00 bijeenkomst - tweede verdieping Scharlooweg 1-1A.

ZONDAG

BIOSCOPEN

ROXY: 19.00 Killer ape; 21.00 Gone with the wind. WEST-END: 10.30-20.30 The magnificent seven ride, 18.30 Winged devils. CINELANDIA: 19.00 Kuifje en Tin Tin, Tin and The mystery of the blue orange; 21.00 Swordsman from nowhere. DRIVE-IN: 19.15 $ 1.000.000 Duck; 21.15 Follow me. CINE-RIO: 19.00 El portero; 21.00 Joe Kidd.

DIVERSEN

GROT VAN HATO: 09.00-12.00 en 15.00-18.00 open voor publiek.

CURACAOSE ZUURSTOFFABRIEK: 8.00-11.00 open voor het vullen van duikflessen... [illegible] lualongen.

C.F.W.: 09.30 via Radio-Hoyer II.

SPORT

PARACLUB: vanaf 09.00 oefeningen - terrein San Pedro.

JEUGDSCHAKEN: 14.30-17.30 technisch college, Sint Paulus.

HOCKEY: 16.30 C.S.C. vs Asiento - heren - C.S.C.

VOETBAL: 15.00 Willemstad 4 vs Quick,'60 4 - Willemstad.

MAANDAG

DIVERSEN

MOBIELE BANK: 09.30-10.30 te San Willibrordu (vóór gouv.-kantoor); 10.30-11.00 te Colonia, (naast pompstation); 11.00-12.00 te Santa Cruz/Flip (landhuis Santa Cruz); 14.00-16.00 te Soto (gouv.-kantoor of school).

LUCHTPOSTSLUITING: 09.30 voor New York; 15.30 voor Europa - postkantoor; 11.00 voor New York; 17.00 voor Europa - hulppostkantoor Plesmanluchthaven. (Sluiting van aangetekende stukken één uur vóór postsluiting.)

OPENBARE LEESZAAL EN BIBLIOTHEEK

CENTRALE BIBLIOTHEEK (Van Walbeeckplein 13): van maandag tot en met vrijdag van 10.00 tot 12.00 en an 13.30 tot 20.00 uitleningsuren.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Van Walbeeckplein 6): van maandag tot en met vrijdag van 10.00 tot 12.00 en van 13.30 tot 18.00 uitleningsuren.

WETENSCHAPPELIJK BIBLIOTHEEK: maandag, dinsdag en woensdag van 09.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 20.00; donderdag en vrijdag van 09.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 18.00.

FAMIA PLANEA

BITTERSTRAAT: 14.00-16.00 (dagelijks); 09.00-11.00 (dinsdag en donderdag). KAS CHIKITU: 13.30-15.30 (woensdag). BARBER: 09.00-11.00 (donderdag).

GROT VAN HATO: 09.00-12.00 en 15.00-18.00 open voor publiek.

TENTOONSTELLING

CURACAOS MUSEUM: 10.00-12.00 en 14.00-17.00 open - Van Leeuwenhoekstraat.

GALLERY RG: 10.00-12.00 en 16.00-17.30 litho's - Sam Middleton - Keukenstraat 20A (boven).

JEUGDCENTRUM DIVI-DIVI: 15.30-17.30 huiswerkcursus - vanaf tien jaar; 16.30-17.30 bibliotheek - alle leeftijden, 15.30-19.00 tafeltennis - beginners; 20.00-22.00 woman's league - besloten.

VERGADERING: 10.00 algemene buitengewone vergadering van aandeelhouders - Holiday Trailer Lodges Int. n.v.

TOERISTENSCHEPEN: 07.00-22.00 Carla C - vert. Selma; Cunard Adventurer - vert. Selma.

BIBLIOBUS: 16.00 officiële ingebruik neming - twee bibliobus - plein voor kerk Westpunt.

SPORT

ATLETIEK: 16.00-18.00 training - Olympic - Rifstadion.

KERKDIENSTEN
ZONDAG

BARBER: 05.30, 08.30; BRIEVENGAT: (zat.: 18.00 en 19.00). 06.00, 08.00, 12.00, 18.00; BUENA VISTA: 08.00, 12.00 en 19.00; COROMOTO: (zat.: 19.00), 06.00, 08.00, 11.00, 17.00 en 19.00; GROOT-KWARTIER: (zat.: 19.30), 07.00, 09.00 (hoogmis: ned.) en 18.00. JANDORET: (zat.: 18.00 mis voor bejaarden - school Boca Samí), 06.30, 09.00 en 18.00. JANWE: (zat.: 19.00), 06.00, 08.30, 12.00 en 19.00. LAGOEN: 10.00. MONTAGNE: 05.00 en 08.30. SEROE GRANDI: (zat.: 17.30). PIETERMAAI: (zat.: 19.00), 06.00, 07.00, 08.00, 09.00 en 19.00. SAN WILLIBRORDO: 05.30 en 08.00. SANTA ANA: 07.30, 09.00 en 19.00. SANTA FAMIA: (zat.: 19.00), 06.00, 08.30, 11.00 (engels), 19.00. SANTA MARIA: (zat.: 19.00), 07.00, 08.00, 09.00 en 19.00. SANTA ROSA: (zat.: 18.30), 07.30, 09.00 (hoogmis), 12.00 (met ned. preek) en 18.30. SOTO: (zat.: 19.00), 05.00 en 08.00. STEENRIJK: (zat.: 19.00), 08.00, 11.30, 17.00 en 19.00. SUFFISANT: (zat.: 19.00), 06.00, 09.00, 18.00 (voor Portugezen) en 19.00. WESTPUNT: 05.00 en 08.30. WISHI: (zat.: 19.00), 08.00, 11.30 en 19.00. ZUID-BONAM: 05.00, 08.30 en 17.00. KORAAL SPECHT: 11.30 e 18.00 - Da Costa Gomezcollege.

MISSEN DOOR DE WEEK

BARBER: 06.30 (vakantietijd): 07.00. BRIEVENGAT: 18.00 BUENA VISTA: 06.30 (vakantietijd: 07.00), woensdag: 07.45. COROMOTO: 06.30, 19.00. GROOT-KWARTIER: 07.00. JANDORET: 07.00. JANWE: (zat.: 19.00), 06.00, 08.30, 12.00 en 19.00. LAGOEN: donderdag 17.00. MONTAGNE: 18.30 (zat. 08.30)' PIETERMAAI: 06.00, 06.30, 07.00 (dinsdag en vrijdag geen mis om 06.30 maar om 19.00). SAN WILLIBRORDO: 06.30 (dinsdag en woensdag), 19.00 (maandag en vrijdag). SANTA ANA: 06.45, woensdag en vrijdag: 19.00 SANTA FAMIA: 06.15, (dinsdag, vrijdag en zaterdag: 19.00). SANTA MARIA: 06.30 en 19.00. SANTA ROSA: 18.30. SOTO: 06.30, (zaterdag: 07.00). STEENRIJK: 06.00 en 19.00. SUFFISANT: 06.00. WESTPUNT: 06.30, (zaterdag: 07.00). WISHI: 06.15 en 19.00. ZUIDBONAM: 18.30.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

VERENIGDE PROTESTANTSE GEMEENTE VAN CURACAO.

FORTKERK: 09.00 ds Jonkman; 19.00 ds Jonkman (H.A.) Pap.. EMMAKERK: 09.30 ds Van Heerde (doop); 19.30 ds Van Heerde. EBENEZER CHURCH: 10.15 ds Snow (doop); 19.00 ds Snow. In de Fortkerk en Emmakerk is er crèche in alle ochtenddiensten.

GEREFORMEERDE KERK TE MUNDO NOBO: 09.30 ds Kerssies (bev. ambtsdragers); 19.15 ds Kerssies. Tijdens morgendienst crèche.

GEREFORMEERDE KERK (vrijgemaakt), Schout-bij-Nacht Doormanweg 32: 09.30 en 19.00 diensten.

GEREFORMEERDE KERK (vrijgemaakt), Wilhelminalaan 5: 09.30 en 17.00 ds R. van Nus.

ALL SAINTS ANGLICAN PARISH

ALL SAINTS CHURCH, STEENRIJK: 10.00 procession, eucharist and junior choir awards. Sunday school 11.00; evensong 19.30.

RESURRECTION CHAPEL, SUFFISANT: 07.30 eucharist; 16.00 Sunday school.

KAPEL MARINIERSKAZERZE, SUFFISANT: 09.30 gemeenschappelijke kerkdienst - van Woord en Tafel; liturgie: ds Van den Berg; preek: pater H. Bandsman, m.m.v. marine jongeren-koor.

Inbrekers hielden huis in garage

ORANJESTAD — Via een muur drongen onbekenden in de nacht van woensdag op donderdag het erf binnen van een garage aan de Rondweg in Oranjestad.

Van een gloednieuwe auto werden een radiator en twee achterwielen weggenomen, van een andere auto de batterij en twee achterwielen en van een derde nieuwe auto een achterwiel. Verder werd van een gebruikte auto een achterwiel weggenomen. De totale waarde van de gestolen goederen bedraagt ruim negen honderd gulden.

In verband met een inbraak in Poppys Palette waarbij een transistorradio als buit werd meegenomen arresteerde de recherche op donderdag een 17-jarige jongeman. De jongeman had inmiddels de radio in zee gegooid. Hij werd voor verder onderzoek ingesloten.

Een man meldde bij de recherche dat kwajongens een bijenkorf ter waarde van vijftig gulden bij zijn woning te Paradera hadden vernield. De namen van de jongens zijn bekend en zij zullen onder handen worden genomen.

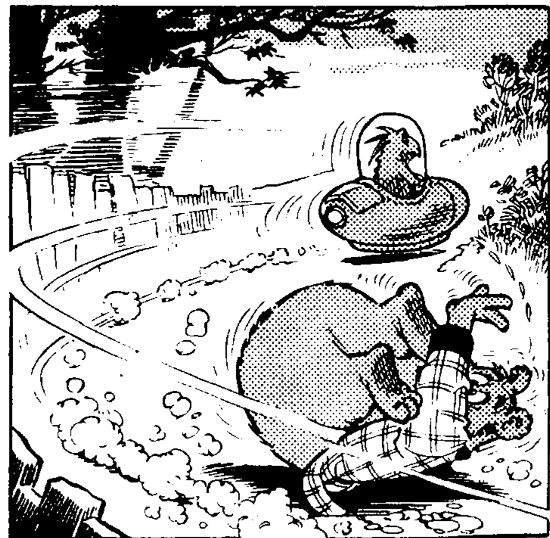
Beurs van New York

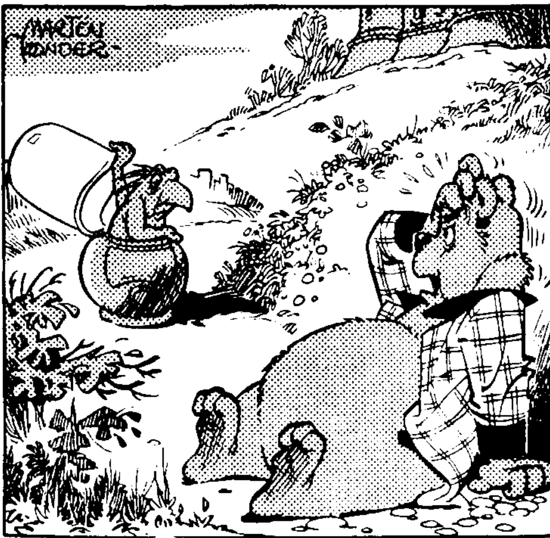
ACF Industries Inc.	45 3/8
Airco Inc.	12
Allied Chemical Corp.	33
Aluminium Co. of America	59 1/8
American Brands Inc.	39
American Can Co.	34 1/2
American Cyanamid C.	24 5/8
American Electric Power	26 3/4
American Metal Climax	29 3/4
American Motors Corp.	7
American Smelting & Ref.	18 1/8
American Teleph. & Telegr.	51 1/8
Ampex Corp.	4 1/2
Anaconda Company	18
Armco Steel Corp.	21 1/2
Atlantic Richfield Co.	84 3/4
Bendix Corp.	32 1/2
Bethlehem Steel	27 3/4
Boeing Corp.	17
Burlington Ind.	30 1/8
Burroughs Corp.	224 1/8
Canadian Pacific Ltd. Corp.	17 7/8
Celanese Corp.	30 3/4
Chase Manhattan Corp.	42
Chesapeake & Ohio Railway	43 1/2
Chrysler Corp.	25 1/8
Cities Services Co.	46 1/8
Colgate-Palmolive Co.	26 1/8
Colt Industries Inc.	14 5/8
Commonwealth Edison	32 1/8
Consolidated Edison of N.Y.	23 1/4
Continental Can Co.	28
Continental Oil	31 5/8
CPC International	29 1/2
Curtiss-Wright Corp.	18 7/8
Curtiss-Wright "A"	25
Dart Industries	35 1/4
Deere and Company	39 3/8
Dow Chemical	52 3/8
Dupont (E.I.) de Nemour	163 1/2
Eatern Airlines	10 1/8
Eastman Kodak Co.	131 7/8
Engelhard Minerals & Chem.	16 5/8
First National City Corp.	36 3/4
Ford Motor Co.	57 1/8
Fruehauf Corp.	27 3/8
General Development Corp.	8 1/2
General Electric Co.	58
General Foods Corp.	25 1/4
General Motors	65 1/2
General Public Utilities	19 3/4
General Tel. & Electronics	28 5/8
Getty Oil	122 1/4
Gilette Co.	56 1/2
Gimbel Brothers Inc.	22 5/8
Goodrich (B.F.) Co.	22
Goodyear Tire & Rubber	23 5/8
Gulf Oil Corp.	22 5/8
Illinois Central Industries	18 3/4
Insilco Corp.	10
Internat. Business Machines	318 1/4
Internat. Harvester	26 3/4
Internat. Nickel of Canada	28 1/4
Internat. Paper	34 1/8
Internat. Tel. & Tel.	31 1/2
Johns-Manville Corp.	20 3/4
Jones and Laughlin Steel	18 3/8
Kennecott Copper Corp.	23 1/2
Kraftko Corp.	46 1/4

Ling-Temco-Vought	8 1/8
Litton Industries Inc.	8 3/8
Lockheed Aircraft	5 7/8
Marcor Inc.	18 7/8
Martin Marietta Corp.	16
May Department Stores Co.	31 1/4
McDonnel Douglas Corp.	24 1/4
Mobil Oil Corp.	65 5/8
Nabisco Inc.	45 5/8
National Cash Register	35 1/2
National Distillers & Chem.	14
National Gylsum Co.	13 3/4
National Steel Corp.	35 1/4
NL (National Lead) Industrie	13 1/2
North American Rockwell	
Olin Corp.	14 3/8
Pacific Gas & Electric	29
Penn Central Co.	1 3/4
Pepsico Inc.	81 7/8
Phelps Dodge	41 3/4
Philip Morris Inc.	121
Phillips Petroleum	52 1/4
Procter and Gamble Co.	102 1/8
R.C.A. Corp.	24
Republic Steel Corp.	24 3/8
Reynolds (R.J.) Industries	43 1/8
Royal Dutch Petroleum	42 5/8
Santa Fé Industries	24
Sears Roebuck and Co.	94 3/4
Shell Oil Co.	51 1/8
Southern Co.	18 7/8
Southern Pacific Co.	31 3/4
Southern Railway	32 3/4
Sperry Rand Corp.	38 3/4
Standard Oil Co. of Californi:	74 1/2
Standard Oil Co. (Indiana)	86 1/2
Exxon Corp.	95 3/8
Sterling Drug	33 1/8
Studebaker-Worthington Inc.	35 1/4
Sun Oil Company	51 1/4
Texaco Inc. Texas Gulf Sculp	34 3/8
Texas Instruments Inc.	96
Texas Utilities Co.	32 5/8
Transamerica Corp.	11
Unilever N.V.	52 1/2
Union Carbide Corp.	35 1/2
Uniroyal Inc.	11 5/8
United Aircraft Corp.	30 3/8
United Brands	7 1/2
US Steel Corp.	30
Western Union Corp.	19 1/2
Westinghouse Electric Corp.	34
Woolworth (FW)	22 7/8
AMERICAN STOCKS	
Arkansas Louisiana Gas	21 7/8
Brascan	19 3/4
ADD NEW YORK STOCKS	
Amerade	36 1/2
Gulf Oil Canada	—
Caterpillar	55 5/8
Columbia Gas	29 1/2
North Am. Phil Corp.	23 1/8
Westerban	30
K.L.M.	38 3/8
T.W.A.	23 1/2
Twent. Century Fox	7 1/8
Dow Jones Index	888.55

HEER BOMMEL EN DE TRANSMIETER



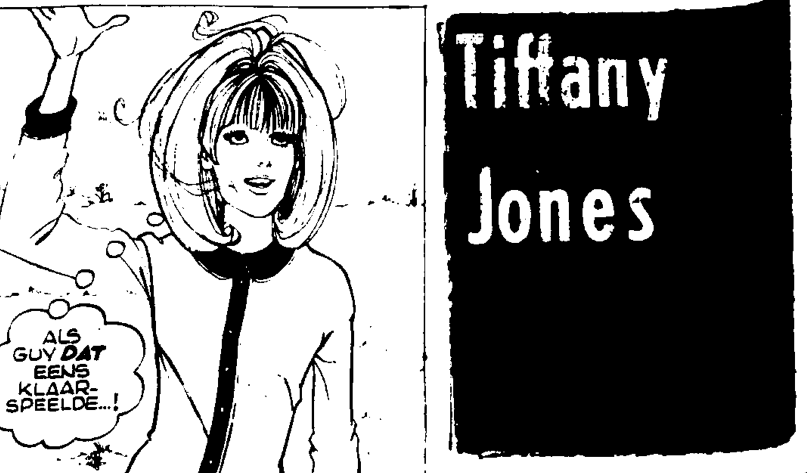




7716 — Toen heer Bommel huiswaarts keerde was hij een beetje neerslachtig. "Wat heeft men aan een steengroeve als men alleen maar turf heeft?" vroeg hij zich af. "Zo iemand is lelijk de dupe! En ik vraag me af hoe ik hem kan helpen. Dat moet toch mogelijk zijn met mijn grote vermogens..." Zijn gedachten werden onderbroken door een fluitend geluid achter hem, en voordat hij om kon kijken suisde er een vreemd voertuig door de bocht. Het passeerde met zo'n snelheid, dat de wandelende heer door de luchtdruk werd meegezogen en met een plof op het wegdek belandde. Enige ogenblikken bleef hij versuft liggen, doch toen richtte hij zich langzaam op om een vernietigende blik te werpen op de wegpiraat, die niet ver vandaan gestopt was. "Welja," sprak hij met verstikte stem. "Dat doet maar! Hoe kan een heer zich nog aan helpende gedachten overgeven wanneer lummels in huiverkrachten over hem heen gieren? Geen wonder dat het slecht gaat met de wereld!" De besturder van het voertuigje had oplettend toegeluisterd en schudde nu een beetje verbaasd met het hoofd. "Niet een huiverkracht," zei hij. "Dramdrijver is de naam. En dit komt er van wanneer je op je voeten trot." "Nog schelden ook!" riep heer Bommel rood, maar de ander liet hem niet uitspreken. "Ik verloor de weg," legde hij uit. "Omdat de tripstraal niet meer werkt. Ik zoek een karakter met de naam OB Nul. Weet jij misschien waar die leeft?"















Luister en kijk

CURACAO

CUROM: 16.30 peticiones; 18.10 musica variá; 18.45 taptoe-klanken; 19.00 aanvullende muz.; 19.10 nieuwsberichten; 19.15 aanvullende muz.; 20.00 discovaria; 20.15 embajadores del ritmo (Voice of America); 20.30 aanvullende muz.; 21.00 Curoms disco- en tape-o-theque; 23.55 dagsluiting (ds Boot); 24.00 sluiting.

TELECURACAO: 15.00 kinderuurtje; 15.25 Hector Heathcote; 15.45 Telefiesta; 17.00 Cheyenne; 17.50 United Kingdom pres.; 18.15 sports in action; 18.30 nieuws int.; 18.55 knock-out; 19.00 getting together; 19.30 the Bob New Heart-show; 20.00 trekking La Casa Amarilla; 20.15 Modsquad; 21.15 nieuws int.; 21.30 teleteatro (FILM: The appaloosa).

*****

VENEZUELA

RADIO CARACAS TELEVISION (kanaal 10): 18.00 feria de la alegría; 22.00 el observador Venezolano; 22.30 los invencibles; 24.00 cine de medianoche.

VENEVISION (kanaal 12): 16.00 sabado sensacional; 22.00 valores humanos; 22.30 cine para medianoche; 24.30 24 horas; 24.45 mensajes en la noche.

*****

ARUBA

RADIO ANTILLIANA (1.270 kiloperioden); 17.00 musica di momento; 17.45 Kentucky Fried Chicken-show; 18.00 Autorama hit parade; 18.15 musica variá; 18.30 noticiero Aruba Bank; 18.45 musica selectá di tur parti di mundo; 19.00 kinderprogr.; 19.15 felicitaciones, complaciendo peticiones; 20.30 tophits di dia; 21.00 fiesta Antilliana.

VOZ DI ARUBA (1.325 kiloperioden - 226.4 m): 19.15 charla di dept. Soc. en Econ. Zaken; 19.30 progr. Maria Arends; 20.00 turning the table; 21.30 safe drivingclub; 23.00 discoteca; 04.00 sluiting.

RADIO VICTORIA (925 kiloperioden - 324 m.): 17.00 Norwegian progr.; 17.15 palabranan di bida; 17.30 melodianan celestial; 18.00 christelijke liederen; 18.15 nieuws ned.; 18.30 nieuws eng.; 18.45 Israel progr.; 19.00 evening serenade; 20.00 back to the bible; 20.30 Tom Skinner crusades; 21.00 sluiting.

RADIO KELKBOOM (1.435 kiloperioden - 209 m.): 17.00 progr. Sun Kong Supermarket; 17.15 musica pa teenagers; 18.00 musica variá; 18.15 imagines musicales (radio ned.); 18.30 musica para la cena; 18.50 progr. "majan ta diadomingo". 19.00 noticia local; 19.15 musica varia; 19.30 musica europeo; 20.00 noticia local; 20.15 divertissiment musical; 20.45 musica bailable; 22.00 sluiting.

TELEARUBA: 17.00 pink panther; 17.30 Partridge family; 18.00 hey, landlord; 18.30 Alliance Française; 18.45 pap. nieuws; 18.55 knock-out; 19.00 sports in action; 19.15 Jerry Lewis; 20.15 eng. nieuws; 20.30 Hawaii five-O; 21.30 TV per luchtpost; 22.30 teletheatre.

***

R.N.W.O. (6020 kHz): 17.30 nieuws; 17.49 met de beste wensen, verzoekplaten door Guus Thole; 18.20 radiokrant voor de Ned. Antillen en Suriname; 18.30 Ned. artisten op de plaat; 18.49 hoofdpunten van het nieuws; 18.50 einde uitzending.

ZONDAG
CURACAO

CUROM: 08.00 opening; 08.05 klassieke muziek; 08.30 kerkuitz.; 09.15 vrolijke zondagklanken; 10.00 contact; 11.00 muzikale sportexpress; 12.30 nieuws; 12.45 lunchmuz.; 13.00 salsa con Tik Tak; 15.00 P.S.H.; 16.30 progr. Faries; 17.00 variaciones dominical; 18.30 musica variá; 19.00 nieuws; 19.10 uit alle windstreken; 19.30 muz. uit de pruikentijd; 20.00 boekenrubriek; 20.15 operaklanken; 21.15 zoeklicht uit Ned. (RNWO); 22.15 nocturne; 23.00 sluiting.

TELECURACAO: 10.00 this is the life; 10.25 survival; 10.50 you're there; 11.15 science report; 11.30 aki kitoki; 12.00 museum without wall; 12.50 interview; 13.00 sala di concierto; 13.50 documentaries; 14.00 Konfrontashon; 16.00 kinderuurtje; 16.50 the pink panther-show; 17.10 rovers; 17.35 Israël pres.; 18.05 Nanny and the professor; 18.30 noticias int. y local na pap.; 18.53 reiskrant; 19.00 N.O.S.-journaal; 19.15 pres. Tang-winnaars; 19.29 Paul Lynde-show; 20.00 R.V.D.; 20.18 mission impossible; 21.15 nieuws (int.); 21.30 F.B.I.; 22.30 Nos Tera (Harcourt Nicholls over Mira padilanti ku amor); 22.46 estreno.

*****

VENEZUELA

RADIO CARACAS TELEVISION: 08.30 pantalla hipica; 09.00 ultimo minuto hipico; 10.15 krazy kat; 10.30 tiroloco; 11.00 Sheena; 11.30 Skippy; 12.00 el show de Daniel; 13.00 opinion; 14.00 monitor hipico; 16.00 ciclo Tyrone Power; 20.00 ciclo de Cantinflas; 22.00 el monje loco; 22.30 enemigos del crimen.

VENEVISION: 09.00 alegre despertar; 09.30 capitan peligro; 10.00 valores humanos; 10.30 leo el leon; 11.00 capitan Ultra; 11.30 el hombre del espacio; 12.00 el batazo de la suerte; 12.30 el juego de la semana; 14.30 el agente de CIPOL; 15.30 hondo; 16.30 Lassie; 17.00 el clan de los pilluelos; 17.30 Disneylandia; 18.30 Pebbles y Bam Bam; 19.00 el festival de la risa; 19.30 dos tipos audaces; 20.00 cine de cines; 23.00 noche Panam; 24.00 mensajes en la noche.

*****

ARUBA

RADIO ANTILLIANA: 04.30 weekend musical; 09.00 comentarionan di siman y top hits; 09.30 Milo Muyale y su show Aerocondor y L.A.V.; 09.45 saludos musical; 10.00 Tante Suzy y su muchanan; 11.00 Piet Alkema-show; 13.00 Eman travelbureau hit musical; 13.15 fiesta dominical; 24.00 weekend musical.

VOZ DI ARUBA: 06.30 seccion religiosa; 08.00 musica portuguesa; 09.00 promociones Odor; 11.00 variacion; 13.00 cita dominical; 16.00 it's Roy's time; 18.30 happy days-progr.; 19.00 disco-mundial; 21.00 exitos 1325; 23.00 musica romantica; 01.00 sluiting.

RADIO VICTORIA: 06.58 Apertura; 07.00 morning melodies; 07.30 bringing Christ to the nations; 08.00 radio bible class; 08.30 el camino de la suerte; 09.00 momentos de decision; 09.15 vida nueva; 09.30 palabranan di bida; 09.45 musica para recordar; 10.00 Christus tot de volkeren; 10.15 gewijde klanken; 11.00 woord voor de wereld; 12.00 la hora del templo; 12.15 cruzada; 12.30 ecos del cielo; 13.00 iglesia di aire; 13.45 peticiones; 14.30 platicas cristianas; 15.00 la biblia dice; 15.15 enseñemos; 15.30 ensueños musicales; 16.00 calvary chruch hour; 17.00 hour of decision; 17.30 music as you like it; 18.00 word of life; 18.30 intercession for Israel; 18.45 Norwegian Gospel; 19.00 concert hall; 20.00 Temple time; 20.30 songs in the night; 21.00 unshackled; 21.30 nightwatch; 22.00 sign off.

TELEARUBA: 12.00 show of the week; 13.00 Nanny and the professor; 13.30 Phil Silvers-show; 14.00 music hall; 14.45 U.N. Kingdom; 15.00 Cheyenne; 15.45 room 222; 16.15 world war I; 16.45 telelandia; 17.30 cartoons; 17.45 Israël pres.; 18.15 les miserables; 18.45 pap. nieuws; 18.55 knock-out; 19.00 Joe McDoakes; 19.15 Jason King; 20.15 eng. nieuws; 20.30 getting together; 21.00 Paul Lynde; 21.30 mystery movie.

***

R.N.W.O. (6020 kHz): 17.30 nieuws; 17.48 Caribische muz.; 18.10 sportjournaal; 18.23 Ant. Literatuur door dr J. Palm: Henry Habibe; 18.38 katechetische rubriek; 18.49 hoofdpunten van het nieuws; 18.50 einde uitzending.

*****

MAANDAG
CURACAO

CUROM: 06.00 opening; 06.30 met muziek naar school; 06.55 reclame-hoekje; 07.00 nieuws; 07.10 ochtendblad; 08.00 herh. nieuws; 08.10 luchtige ochtendklanken; 08.30 saludo musical; 09.00 muzikale tombola; 09.30 een blik op de telex; 09.32 vervolg muzikale tombola; 10.00 koopvaardijprogr.; 10.15 aanvullende muz.; 10.30 een blik op de telex; 10.32 Mexicaanse muz.; 11.00 Aivinne's popspecial; 12.00 noticurom (int.); 12.10 noti-curom (local); 12.20 reclame-hoekje; 12.30 nieuws; 12.45 lunchmuz.; 13.00 diario informativo y musical; 14.00 P.S.H.; 15.30 fiesta en el hogar.

Zwijggeld

WASHINGTON. — De Washington Post weet te melden dat de bij het Watergate-schandaal betrokken Howard Hunt die een van Nixons adviseurs voor binnenlandse zaken is geweest, 200.000 dollar van het Witte Huis heeft gekregen om zijn mond te houden. Hunt zou dit geld in het vorig hebben ontvangen. Vlak voor hij in maart werd veroordeeld, zou hij nog eens 130.000 dollar hebben gevraagd, maar die had hij nooit gekregen.

Ingewijden, aldus het blad, menen dat hoge functionarissen van het Witte Huis betrokken zijn geweest bij de pogingen de Watergate-affaire in de doofpot te stoppen, voor een deel omdat zij vreesden dat Hunt, als hij geen geld kreeg, de geheime operaties van de regering-Nizon tegen radicalen, politieke tegenstanders en de pers zou onthullen.

Staking na drie jaar beeindigd

PLYMOUTH — Een van de langste stakingen in de Britse stakingen is woensdagavond geeindigd. 31 arbeiders van de Amerikaanse onderneming "Fine Tubes" in Plymouth besloten na een staking van drie jaar weer aan het werk te gaan.

Op 18 juni 1970 gingen rond 180 arbeiders in staking over looneisen. De directie wilde niet onderhandelen, ondanks aandrang van de regering en er waren regelmatig botsingen tussen stakingsposten en politie. Langzamerhand vonden de meeste stakers een nieuwe baan en op de plaatsen van de stakers in het Amerikaanse bedrijf kwamen nieuwe werknemers.

De staking leidde tot heel wat familiedramas, waaronder meer dan een echtscheiding. De mannen reisden het land door om steun en fondsen te krijgen van andere vakbonden.

"Drie jaar is lang genoeg", zei de districtssecretaris van de bond woensdagavond.

KOPENHAGEN. — De Poolse vliegtuigkaper van wie de Deense politie donderdagmorgen de verdwijning meldde, is donderdagavond uit eigen beweging in het ziekenhuis in Kopenhagen waar hij behandeld werd, teruggekeerd.

Hij zei lakoniek dat hij alleen maar een ommetje had willen maken.

Zbigniew Iwanicki kaapte in 1970 een Pools vliegtuig op een binnenlandse route en dwong de gezagvoerder koers te zetten naar Kopenhagen.

SAMBUMBU

In een mineurtoon zingt een vader dat er van de vele ongunstige geruchten over zijn dochter toch wel wat waar zal zijn. Het zijn variaties op hetzelfde thema: er is iets met haar aan de hand. Gezongen door Pedro Doran van Sabaneta.

Dandan simodan eh cos a socede cuné
dandan simodan eh cos a hacibo jiu
dan simodan eh cos a haci cuné
dan simodan eh kere cune cos a socede. (T82).

Bij een graafwerk op Bonaire komen vrienden helpen en zingen:

Coba bin coba
di tera leuw m'a jega awe ihi
coba bin coba
di San Belochi M'a jega awe
coba bin coba
cu skop i piki m'a piki awe ihi (T228)

Komt graven, komt graven; ik ben vandaag van verre gekomen, van San Belochi met schop en houweel om te graven.

P.B.

Sammy niet eens met voorwaarde CBV

Kibbelaar : hospitaal heeft vele fouten gemaakt

WILLEMSTAD. – De waarnemend landsbemiddelaar, de heer R. Sammy, heeft zich gedistantieerd ten aanzien van de voorwaarden die het bestuur van de C.B.V. heeft gesteld voor voortzetting van de cao-onderhandelingen. Zo had de C.B.V. tijdens een algemene ledenvergadering, gistermorgen gehouden in het A.V.V.-C-gebouw, gesteld dat een van de punten tussen het C.B.V.-bestuur en de landsbemiddelaar was overeengekomen dat er uitbetaling van loon door het hospitaal op de dag waarop er gestaakt was, de zogenaamde „walkout", zou moeten plaats vinden. Halverwege een persconferentie, gisteravond belegd door het bestuur van de C.B.V., deed de heer Sammy de buitendeur van de vergaderzaal van het A.V.V.-C-gebouw open, wenkte naar de C.B.V.-voorzitter, de heer Kibbelaar en de adviseur van de bond, de heer Venlo. Ook de heer Heuvel, bestuurslid van de C.B.V., ging mee naar buiten. Op dat moment waarop dit zich voordeed, was het precies drie minuten voor half acht. Tien minuten later kwam de C.B.V.-voorzitter, gevolgd door de adviseur van de bond en de heer Heuvel, de vergaderzaal weer binnen.

De adviseur van de bond deelde de pers toen mee dat de heer Sammy, die overigens zijn komst bij voorbaat had aangekondigd, zich ten aanzien van dit punt namelijk uitbetaling van loon op de dag waarop gestaakt was, distantieerde en dat dit gerectificeerd moest worden. Wel is het punt met de heer Sammy besproken, doch hij kon er niet mee eens zijn. De Amigoe tekent hierbij aan, dat dit punt op de algemene vergadering van gistermorgen wel degelijk besproken is als zou de heer Sammy met het punt eens zijn.

Deze persconferentie, aldus C.B.V.-voorzitter de heer Kibbelaar, is bijeen geroepen om duidelijk te wijzen op de vele fouten, die door de directie van het hospitaal zijn gemaakt tijdens de onderhandelingen. Zo hebben wij volgens afspraak ons pakket reeds in december 1972 ingediend. Als wij stellen dat de heer Muskiet het personeel nooit daadwerkelijk heeft geholpen, dan is dit een feit. Wij zullen de gehele week het rode lint blijven dragen om de directie erop te wijzen dat wij het beleid door hen gevoerd afkeuren.

Het hospitaal maakt momenteel een chaotische periode door, elk systeem is zoek. Het gouvernement, aldus de voorzitter, moet zelfs een expert uit het buitenland laten overkomen om het hospitaal door te lichten; dit bewijst des te meer het wanbeleid dat er gevoerd wordt.

De adviseur van de bond, de heer Venlo, merkte op dat het geen zin heeft om met „apostelen" te onderhandelen, die geen enkele bevoegdheid hebben om spijkers met koppen te slaan. Van de begroting van het hospitaal klopt geen fluit. Het hospitaal heeft ons twee weken een tweede tegenvoorstel gedaan waarin als eerste opvalt dat de volgende voorstellen van het hospitaal uitsluitend doorgang kunnen vinden, wanneer de overheid toestemming verleent om de hieraan verbonden kosten onmiddellijk te mogen doorberekenen. Is dit niet ridicule:, vroeg de adviseur zich af. Moeten wij deze onderhandelaars au serieux nemen?

De heer Heuvel, C.B.V.-bestuurslid, merkte op dat de C.B.V. zeer soepel is geweest tijdens de onderhandelingen. De C.B.V. was niet tegen het voorstel van de directie van het hospitaal ten aanzien van een verlenging van de cao, maar over de garantie de directie de bond niet kon geven. De heer G. Albertina, lid van de aktiecommissie, wenste hetgeen in de Beurs- en Nieuwsberichten (gisteren) verschenen was over de stemming als zou na enig aarzelen een groot aantal leden hun handen omhoog hebben gestoken t.a.v. die ene week uitstel, de voorzitter daarna verklaarde dat hij zeer tevreden was dat de vergadering „unaniem" had besloten om één week uitstel, graag gerectificeerd zou worden. Wij, aldus de heer Albertina, hebben duidelijk gezien dat iedereen zijn hand opstak.

Tijdens de persconferentie werd de pers een communiqué ter hand gesteld waarin onder meer wordt vermeld, dat wanneer het personeel van het hospitaal voor haar rechten opkomt, men altijd hoort dat er geen geld is; het hospitaal werkt met verlies; de patiënten lijden eronder; het volk moet er weer onder lijden wanneer er tariefswijzigingen in het hospitaal plaats vinden. Maar men vergeet dat de werknemers in het hospitaal ook deel uitmaken van de samenleving en dat ook zij behoorlijk moeten leven. Het perscommuniqué stelt verder dat het hospitaal degelijk wist dat de cao welke in 1970 was afgesloten, in maart 1973 zou aflopen en dat het de tijd had om hiervoor een adequate oplossing voor te vinden.

Maandagmorgen eilandsraad

WILLEMSTAD – In een eilandsraadsvergadering die maandagmorgen om negen uur begint zal ondermeer gesproken worden over de mishandeling va een leerling door een leerkracht van de LOM-school. De vragen hierover zijn gesteld door het raadslid H. M. van Delden in de ingekomen stukken. Verder staan vele punten op de agenda in verband met wijzigingen van verschillende begrotingen. Op deze vergadering zal ook de gekozen verklaringvandeheer R. F. Isebia tot lid van de eilandsraad behandeld worden.



WILLEMSTAD – Het personeel van de Dokmaatschapij heeft gisteren een afscheidsavond bereid voor de heer L. D. Nederhorst, die de firma verlaat. Het feest werd gehouden in Pensionrestaurant Vitters-Moy te Rio Canario. Op de foto de heer Henriquez Scorea (rechts) overhandigt aan de scheidende directeur een aandenken bij het afscheid.

Guillermo Rosario na werkbezoek:

Beter contact met Antillianen in Nederland hoog nodig

WILLEMSTAD – De Antilliaanse schrijver en dichter Guillermo Rosario heeft van 16 mei tot elf juni op uitnodiging van de Stichting Nanzi een bezoek gebracht aan Nederland. De Stichting Nanzi die zich inzet voor het maatschappelijk welzijn van Antillianen in Amsterdam en omgeving wilde door dit initiatief vooral het contact bevorderen tussen Antillianen in Nederland en exponenten van de Antilliaanse cultuur. Tijdens een persconferentie gistermiddag vertelde de heer Rosario dat zijn reis een groot sukses was geweest. Hij had in verschillende steden lezingen gehouden waarbij hij zich vooral concentreerde op de onderwerpen literatuur, cultuur, de Papiamentse taal en de waarde en het effect van 30 mei. De heer Rosario benadrukte tijdens de persconferentie herhaaldelijk dat hem het meest opgevallen was dat het merendeel van de Antillianen in Nederland weinig of niets weten van hun eigen land.

Op zichzelf geen wonder, meende de heer Rosario, maar toch wel erg jammer. Geen wonder omdat er over onze cultuur geen wetenschappelijke literatuur bestaat. Een van de redenen overigens dat ook veel Antillianen in de Antillen zelf weinig of niets weten van hun verleden en hun achtergronden. Hoe dan ook de conclusie van beide partijen na vele discussies was dat zonder uitstel begonnen moet worden aan het verstevigen van contact. Dit eerste initiatief kwam financieel geheel voor de rekening van de Stichting Nanzi. Maar de mogelijkheid bestaat dat in de toekomst Sticusa een deel van de onkosten voor haar rekening gaat nemen. De Antilliaanse regering was nog niet over deze zaak benaderd.

Bij zijn reis was de heer Rosario ook opgevallen dat de Antillen in Nederland vooral grote hinder ondervinden van het feit dat de Staten nog steeds geen officiële spelling van het Papiaments hebben aangenomen. Een punt apart waren de Antillianen afkomstig van de Bovenwindse eilanden die het gevoel hadden dat er geen aandacht aan hun besteed werd. Daarom is het verzoek aan de heer Rosario gedaan om eenmaal terug op de Antillen uit te zoeken welke Bovenwinder eventueel in aanmerking zou kunnen komen voor eenzelfde reis naar Nederland.

Het was de heer Rosario tijdens zijn werkbezoek ook opgevallen dat de Antilliaanse vrouw in Nederland grote ontevredenheid vertoont over de situatie van de vrouw in de Antillen. Over dit onderwerp is na samenspraak met de heer Rosario zelfs een resolutie opgesteld. Men vond dat op zo kort mogelijke termijn de volgende punten onder de loep genomen moesten worden:

De vrouw heeft dezelfde legale rechten als de man en vooral wat betreft privé-eigendom en het uitoefenen van hun beroep.

De maatschappij moet de sexuele vrijheid van de vrouw aanvaarden net zoals het de sexuele vrijheid van de man aanvaardt.

Wij moeten alle obstakels die de weg naar geluk in de weg staan uit de weg ruimen.

Zonder afbraak te doen aan de rechten van de man, kan de vrouw de man legaal als het hare beschouwen en kan hem haar naam geven. Net zoals het nu het geval is voor de man.

Op politiek gebied o.a. in de volksvertegenwoordigingen moet de vrouw gelijk vertegenwoordigt zijn als de man.

Er mag geen onderscheid of discriminatie zijn tussen een gehuwd paar en een paar dat niet getrouwd is niet tegenstandig het feit dat zij samenleven.

Desgevraagd antwoordde de heer Rosario dat de Antillianen die belangstelling voor zijn lezingen toonden voor het merendeel bestonden uit studenten. Een van de belangrijkste voorwaarden om het contact met de Antillen niet te verliezen tijdens de studietijd in Nederland zag de heer Rosario in een serieus opgezet informatiecentrum in Nederland waar de Antilliaan gegarandeerd inlichtingen op elk gebied over zijn geboorteland kan krijgen.

Van zijn bezoek aan Nederland heeft de heer Rosario ook gebruik gemaakt om het sportief-pedagogisch spel Patria met sukses te introduceren. Voor de pers in Nederland werd met medewerking van enige schoolkinderen een demonstratie van het spel georganiseerd.

Wie schreef dit?

"Ja, ik ZAL gelezen worden! Als dit doel bereikt is, zal ik tevreden zijn(...) En als men mij bij voortduring niet geloofde....Dan zou ik mijn boek vertalen in de weinige talen die ik ken en in de vele die ik leren kan, om te vragen aan Europa wat ik vruchteloos zou hebben gezocht in mijn eigen land. En er zouden in alle hoofdsteden liederen worden gezongen met refreinen.....(.....)

En wanneer ook dit niet baatte? Dan zou ik mijn boek vertalen in het Maleis, Javaans, Soedaans, Alfoers, Boeginees, Bataks. En ik zou klewangwettende krijgsgezangen slingeren in de gemoederen van de arme martelaren wie ik hulp heb toegezegd.

Redding en hulp op wettelijke weg als het kan, op wettige weg van geweld waar het moet. En dit zou zeer nadelig werken op de veilingen van een zekere maatschappij. Want ik ben geen vliegenreddende dichter, geen zachtmoedige dromer, zoals de getrapte H., die zijn plicht deed met de moed van een leeuw, en honger lijdt met het geduld van een marmot in de winter. Dit boek is een inleiding......ik zal toenemen in kracht en scherpte van wapenen, naarmate het nodig zal wezen. God geve dat het niet nodig zij. Neen, het zal niet nodig zijn! Want aan U draag ik mijn boek op, Willem, Koning Groothertog en Prins....meer dan Prins, Groothertog en Koning......KEIZER van 't prachtige rijk dat zich slingert.......

OPLOSSING: "Pickwick" van Charles Dickens, vertaling van G. Bomans.

Onze serie fragmenten uit de Wereldliteratuur scheen ditmaal minder „moeilijk" geweest te zijn dan verleden week. Waren er toen GEEN goede inzendingen, thans zijn er 8. Bij loting op ons kantoor werd de heer Antoon L. Boks, P.O.B. 702, Oranjestad, Aruba, winnaar. Hij kan zijn boekenbon van f. 15,– afhalen bij de firma Mensing Strada. Wat heeft de heer DE MAN vandaag voor onze lezers in petto?

Angela naar Trinidad

WILLEMSTAD — De heer R. Angela, bestuurslid van de CFW, tevens penningmeester van de „fundashon social" van de CFW, zal morgenmiddag naar Trinidad en Grenada vertrekken om gedurende 1 week stage te lopen bij enkele verzekeringsmaatschappijen. Dit in verband met het streven van de CFW om meer en meer in het verzekeringswezen te gaan t.b.v. haar leden.

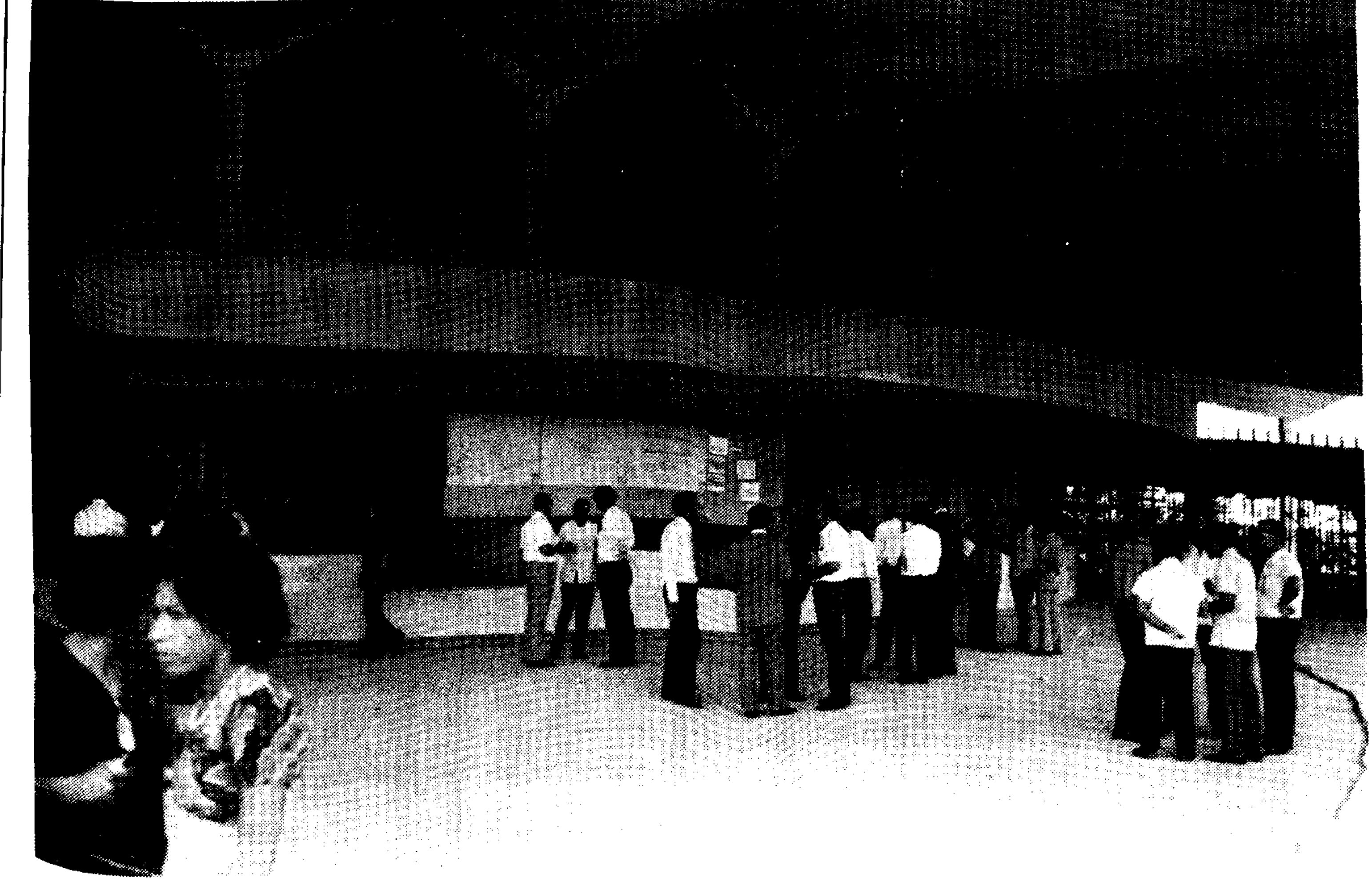
Het AVV-C zal morgen van 2 uur 's middags tot 's avonds 10 uur vaderdag vieren. Bij deze gelegenheid is de entree gesteld voor heren f. 1.50, terwijl de dames f. 3.00 moeten betalen. De muziek zal worden verzorgd door San Jose en een „cai di musica".

Op dinsdagavond 19 juni om half acht zal prof. Donner uit Suriname in het AVV-C gebouw een lezing houden met als onderwerp inflatie problematiek en inflatie politiek. Iedereen is van harte welkom.

Konfrontashon

WILLEMSTAD — In het Konfrontashon programma van morgen zal gesproken worden over de prijsstijging van primaire levensmiddelen. Panelisten zijn E. Bakhuis, drs M. de Castro, A. J. Jessurun, E. de Palm, H. Salas jr en H. M. Thomas. Moderator is de heer G. Moñiz.

WILLEMSTAD – Enkele genodigden hebben gistermiddag de centrale markt bezichtigd, dit i.v.m. het bereiken van een belangrijke fase nl. het gereedkomen van het betonnen vouwdak van de markt. Als bekend zal deze unieke vouwdakkonstruktie nog met een koperenfolie worden bedekt. De centrale markt zal eind van dit jaar worden opgeleverd.



De Veer

JUNE 16-17 at 8.30
THE OTHER

"Los Mellizos del Terror"

COLOR—3.00 14 yrs

MIDNIGHTSHOW
June 16 at 12.00 p.m.
THE VILLAIN

BURTON IS THE VILLAIN

RICHARD BURTON
Nigel Davenport
Ian McShane
VILLAIN

COLOR—3.00 16 yrs

MATINEE
June 17 at 6.00 p.m.
TARZAN'S DEADLY SILENCE
Ron Eli
COLOR—1.50 all ages

If you like
FINE FOODS
enjoy it at
HONG KONG
RESTAURANT
A. Laclé blvd. 19
Tel. 2966

STATENVERKIEZING 1973
GELDIGHEID VAN KANDIDATENLIJSTEN

Op maandag 18 juni 1973 om 3 uur n.m. zal het Hoofdstembureau van het Eilandgebied Aruba in de vergaderzaal van de Eilandsraad, Emanstraat 39 een zitting houden waarin over de geldigheid van de op 24 mei 1973 ingediende lijsten van kandidaten zal worden beslist. Deze zitting is voor kiezers toegankelijk.

Oranjestad, 16 juni 1973

De Voorzitter van het Hoofdstembureau
F.J. Tromp.

Channel 90 FM STEREO
The greatest happening on Radio.
Easy listening music.
VOZ DI ARUBA

Carrier

King-size cooling!

You can cool two or more rooms with one Carrier Room Air Conditioner

Carrier

Take your biggest room. Take another. Another. The new air-throw capacity of king-size Carrier units provides wall-to-wall cooling through two or more rooms. And their new 18-way air deflectors give you a wider choice of flow patterns than ever —direct the air where you want it . . . quietly . . . without drafts or hot spots.
So why hole up in a single room this summer? Cool two or more rooms with one king-size Carrier unit—or your entire home with several strategically placed units!

Authorized Carrier Dealer

UNICON
"Formerly named Ant. Mij Van Sweay"
Fergusonstraat 41, Aruba Tel. 1878 - 3141

CASA BRION UNDA SEMPER BO TA BON CU SU OFERTA SENSACIONAL DI ANJA.

Mi amiga of amigo, si boso cas nobo ta biniendo cla y bo mester di muebles anto no cana pariba pabao buscando muebles. Nos ta ofrecebo tur cos di cas. Tende bon bon:

SET DI KAMBER KINGSIZE CU LUZ
SET DI KAMBER DI 3 OF 4 PORTA
SET DI KOMEDOR TEAKHOUT CU 4 OF 6 STOEL
SET DI KOMEDOR TEAKHOUT RONDO CU 4 STOEL
SET DI KOMEDOR BLANCO CU 6 STOEL
SET DI SALA WETLOOK BLANCO ESTILO SPANJO
SET DI SALA AMERICANO
SET DI SALA FOR DI ALEMANIA
WASMACHINE — STOVE — FRIGIDAIRE di marka renombrá.

Bo por saca muebles sin placa na man. Condicion di pago excelente y cu terminonan a plazo largo. Pa 1 9 7 3 nos muebleria ta na cabez.

Aruba-Sheraton Hotel & Casino

SHERATON HOTELS AND MOTOR INNS, A WORLDWIDE SERVICE OF ITT

has vacancy for an

EXPERIENCED SECRETARY

Excellent atmosphere, good renumerations and dutymeals.

Apply in person at the Personnel Office and discuss your job description with the personnel manager.

N.V. MEUBELINDUSTRIE HOLLANDIA ARUBA

L.G. Smithboulevard 116 telefoon 3573
opent op MAANDAG 1 JULI 1973
met een geheel nieuwe collectie
Nu ook op Aruba

N.V. MEUBELINDUSTRIE HOLLANDIA ARUBA

De zaak met 35 jaren ervaring en gespecialiseerd op het gebied van hotel, kantoor en woonhuis inrichting.

SPECIALE AANBIEDING VAN DE BEROEMDE

Continental
BANDEN

VERGELŸK ONZE SPECIALE PRŸZEN VOOR RADIAL BANDEN
EEN GREEP UIT ONZE RUIME SORTERING MET DE GELDENDE CASH-PRŸZEN

410/350 x 5 GO-KART SLICK NAfls. 13,-- (SPECIAL)

				RADIAL		
400 x 8		fls.	17,--			
520 x 10	TL	"	21,60			
520 x 12	standard	"	26,25	145 SR 12	fls.	36,25
520 x 13	TL	"	32,--	155 SR 12	"	38,20
600 x 12	TL	"	37,30	145 SR 13	"	35,35
560 x 13	standard	"	30,10	165 SR 13	"	40,60
590 x 13	TL	"	35,20	175 SR 13	"	46,45
640 x 13	TL	"	40,--	145 SR 14	"	38,70
700 x 13	TL	"	43,75	155 SR 14	"	42,40
700 x 14	TL	"	46,75	165 SR 14	"	47,55
560 x 15	standard	"	34,65	175 HR 14	"	66,80
560 x 15	TL	"	39,75	185 HR 14	"	72,85
600 x 15	standard	"	42,20	195 HR 14 WW	"	92,--
				FR70 VR 14	"	138,--
SPECIAAL DEZE MAAND				155 SR 15	"	43,95
				165 SR 15	"	50,95
590/600 x 14 TL		fls.	34,--	650/16 Patrol		71,15
				825/20 Truck	"	204,75

E. & G. MARTŸN (ARUBA) Ltd.
HAVENSTR. 10-12.

Optica Aruba
STRADA
Eyewear Boutique
Pas ontvangen een nieuwe collectie brillen.

San Juan Miami Atlanta Santo Domingo Chicago St.Thomas New York Antigua Philadelphia Baltimore/ Washington Orlando St.Croix... ¡a más de 120 ciudades!

Usted puede volar por Eastern a más de 120 ciudades en el Caribe y a través de los Estados Unidos, Canadá, México, Bermuda y Las Bahamas, sin que usted y su equipaje cambien de línea aérea. Permítanos ser sus alas... adonde quiera que vaya.

En Aruba 2706 — 2707
En Cur. 18300 — 18301 — 13131

EASTERN
Las Alas del Hombre.

Where to go where to dine and where to entertain yoursel[f]

DRIVE-IN
June 16 at 8.30 & 12.00
June 17/9.00

WAR BETWEEN MAN & WOMAN
Jack Lemmon
Barbara Harris
COLOR—2.00 14 yrs

Aruba-Sheraton Hotel & Casino
SHERATON HOTELS AND MOTOR INNS, A WORLDWIDE SERVICE OF ITT
Hondo Beat featuring
JOYCE BRYANT
Midnight show Diablo Room
Continuous music by
FRED STAMER'S AND HIS ORCHESTRA
Dinner served from 7 p.m.
For reservation:
Call our maître D'Dooi ext. 239

EVERY SUNDAY
BAR-B-Q OR NASI GORENG
JUST $2.50 PER PERSON
Plus 10% Service Charge
NOON ON
Surfside

Come and enjoy our
BAR-B-Q BUFFET
on Pelican Cafe with life Steelband Music
„THE INVADERS"
from: 7.00 to 10.00 p.m.
Divi Divi Beach Hotel

FLOATING RESTAURANT
BALI
"Ships that pass in the night"
The only ship that won't pass in the night is
OUR FLOATING RESTAURANT
which stays here to serve you it's famous "Rijsttafel" and other succulent dishes.
FOR DINING OUT
BALI IS IN

DRIVE-IN
JUNE 17 at 7.00
MATINEE
EL ANALFABETO
Mario Moreno
(Cantinflas)
COLOR—1.00 all ages

PALM BEACH [...]
proudly presents the [...]
NYTA DOVAL
dancing with
CESAR LOPEZ ORCH[ESTRA]
Showtime: 9 p.m.
Saturday 8 p.m. & 10 p.[m.]
THE NOSHERY VINKE[...]
Now open for your late snacks from 11 p.m. - 2 a.[m.]
Music by CARMELO HE[...]
Holiday Inn Aruba

AGENDA ARUBA

Losse nummers van de Amigoe zijn op Aruba dagelijks verkrijgbaar bij het kantoor van Amigoe, Nassaustraat 110; voorts in Oranjestad bij Refresquería van Sepp Wever; La Fama en La Popular; Edwins Drive-In te Savaneta; Nicolas Store; De Wit Store in Dividivi; Manchebo, Sheraton-hotel en Aruba Caribbean-hotel en Holiday Inn Drugstore.

Kantoor: Nassaustraat 110.

Kantooruren: werkdagen 08.15-12.00, 14.00-17.30; zaterdag 08.15-10.00

TELEFOONNUMMERS

1233 – abonnementen, advertenties, klachten en incasso;
2872 – uitsluitend redn directie.

NA KANTOORUREN VOOR SPOEDGEVALLEN: 1639 - 2950 - 3855.

TAXICENTRALE: 24 uur per dag, TEL.: 2116 of 1604.

BIOSCOPEN

ORANJESTAD: De Veer: 20.30 The other (14 jr); 24.00 The villain (18 jr); Rialto: 20.00 St. Valentine's Day massacre (18 jr). BALASHI: Drive-In: 20.30 en 24.00 War between man and woman (14 jr). SAN NICOLAS: Principal: 20.30 Rage (14 jr); 24.00 Deliverance (18 jr).

WACHTREGELING DOKTOREN: Oranjestad en Noord, Paradera en Santa Cruz: dokter H. J. A. Paalman, tel.: 8017; San Nicolas en Savaneta: dokter S. de Boer, tel.: 7290.

WIT-GELE KRUIS: Dakota en Oranjestad: zr Francina; Noord en Oranjestad: zr Felicitas; Santa Cruz en Paradera: zr Ludovic; Savaneta en Brazil: zr Michaela; San Nicolas: zr Perpetua; San Pedro-hospitaal, tel.: 2200.

BOTICA'S: Oranjestad: Aruba, tel.: 1081; San Nicolas: San Lucas, tel.: 5119.

DIVERSEN

KOOPAVOND: 20.00-22.00 te San Nicolas.

MILITAIR TEHUIS: 19.30 dansavond.

LIONS: 20.30 Vaderdag-viering - ten huize van Lion Elbert Suarez, Beatrixstraat 31.

SPORT

VOETBAL: 20.00 R.C.A. vs S.C.A. - hoofdkl. - stadion; R.C.S. vs Tropical - A.kl. - L.S.P.

ZONDAG

BIOSCOPEN

ORANJESTAD: De Veer: 18.00 Tarzan's deadly silence (AL); 20.30 The other (14 jr); Rialto: 18.00 Geluk bij een ongeluk (AL); 20.00 St. Valentine's Day massacre (18 jr). BALASHI: Drive-In: 18.30 El analfabeto (AL); 21.00 War between man and woman (14 jr). SAN NICOLAS: Principal: 18.00 Met de muziek mee (AL); 20.30 Rage (14 jr).

DIVERSEN

TOERISTENSCHIP: 08.00-14.00 Angelina Lauro - vert. Selma.

CAIQUETIOSCLUB: 14.00-20.00 pcicknick dansant, MUZ.: Caha di orgel (verkiezing Vader van het jaar).

SPORT

EAGLECLUB: n.m. tenniswedstrijden.

ARUBA KARTINGCLUB: na 12.00 uur geopend voor leden.

BUCUTI YACHTCLUB: 14.00 barbecue-dansant - Vaderdagviering, MUZ.: Conhunto Super Combo Aruba.

VOETBAL: 16.00 S.L.D. vs Universal - B.kl. - L.S.P.; Dept. Ind. vs CC Noord - B.kl. - stadion; Balashi vs Santa Fé - B.kl. - S.C.N.

MAANDAG

DIVERSEN

BIBLIOBUS: 08.00-09.30 te Pos Chiquito; 10.00-11.30 te Macuarima; 11.30-13.30 te Kadushi Largu.

LUCHTPOSTSLUITING: 13.30 voor Europa en New York - postkantoor; 15.30 voor New York; 16.30 voor Europa - hulppostkantoor Beatrixluchthaven. (Sluiting van aangetekende stukken één uur vóór postsluiting.)

Y.M.C.A.: 16.00-17.00 handwerken - kinderen; 17.00-18.00 volleyball - kinderen - clubgebouw Dakota; 17.00-18.30 postzegelclub - kinderen - clubgebouw San Nicolas.

CURSUS: n.m. beeldende expressie - kinderen van zes tot twaalf jaar - C.C.A.

ALG. HUISWERKCURSUS, Oranjestad: 16.00-18.00 leerlingen MAVO-scholen, eerste drie klassen HAVO of Atheneum - Mon Plaisircollege.

ANTIL. ONDERWIJSINSTELLINGEN: maandag tot en met vrijdag van 16.00 tot 19.00; zaterdag van 10.00 tot 12.00 - ten huize van mevr. Carla Paris-Arends, Kamerlingh Omnesstraat 25, Oranjestad, tel.: 3760.

FILMVOORSTELLING: 19.00 voor de jeugd - Bonaireclub, San Nicolas. FILM: Wizard of Bagdad.

INENTING: 13.30-15.00 tegen DKTP - gebouw Wit-Gele Kruis, San Nicolas.

SPORT

ATLETIEK: n.m. training - stadion.

KERKDIENSTEN

BRAZIL: 08.00, 11.00 en 19.00; DAKOTA: 06.00; 08.00 en 19.00; EMANUEL-KAPEL: 07.30 en 18.00; NOORD: (zat.: 19.00), 07.00, 08.30 en 18.00; ORANJESTAD: (zat.: 19.00), 06.30, 10.00, 17.00 en 19.00; PARADERA: 07.00, 11.30 en 17.30; POS CHIQUITO: 07.00; SAN NICOLAS: (zat.: 19.30), 09.00, 17.00 en 19.00; SANTA CRUZ: (zat.: 19.00), 06.00, 08.00 en 17.30; SAVANETA: (zat.: 19.00), 09.00 en 17.30; SAVANETA: (zat.: 19.00), 09.00 en 17.30; TANKI LEENDERT: 08.00.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

ORANJESTAD: 09.00 ds Hessen; PIEDRA PLAT: 10.30 ds Belz; SAN NICOLAS: 09.00 ds Belz.

Criminaliteit neemt toe evenals druggebruik

ORANJESTAD – Uit het goedverzorgde jaarverslag van de politie op Aruba, dat wij gisteren van commissaris J. F. Oldenboom ontvangen, blijkt dat de politie op een druk en geslaagd 1972 kan terugzien. Helaas kan dit niet gezegd worden ten aanzien van de toenemende criminaliteit en druggebruik onder de jeugd, hetgeen in het jaarverslag ook tot uiting komt. Het verslag is verlucht met enige foto's waardoor men een nog beter geheel van het politiejaar 1972 krijgt.

In de inleiding van het verslag wordt gesteld dat in 1972 duidelijk is komen vast te staan dat het marihuanagebruik vooral onder de jeugd alarmerende vormen heeft aangenomen, en dat Aruba als doorvoerhaven wordt gebruikt voor grote hoeveelheden hard drugs.

Het aantal aangehouden personen ter zake van overtreding der bepalingen van de opiumlandsverordening bedroeg in 1972 in totaal 89 personen tegen 47 in 1971. Hiervan waren 83 mannen, waarvan 68 tot en met 25 jaar en zes vrouwen waarvan vier tot en met 25 jaar. De toename heeft er toe geleid dat een sectie verdovende middelen in het leven werd geroepen terwijl bovendien de samenwerking met het bureau narcotics and dangerous drugs werd geintesiveerd. Eind december vond een drugseminar plaats waaraan elf politieambtenaren van Aruba deelnamen.

De regionale samenwerking heeft ertoe geleid dat in april twee leidinggevende functionarissen van dit onderdeel hebben deelgenomen aan het derde regionale Interpol conferentie voor het continent Amerika in Caracas. Dat in het Caribisch gebied de behoefte wordt gevoeld om tot een nauwere samenwerking te geraken op politieel gebied, bleek tijdens de historische eerste intercaribische conferentie over verdovende middelen welke in november te Sint Thomas werd gehouden en waaraan door de politie werd deelgenomen. Het is de laatste maanden wel overduidelijk komen vast te staan dat de vele contacten die gelegd werden met het buitenland van bijzonder groot nut zijn voor het politiewerk op de Nederlandse Antillen.

Ten aanzien van 1973 wordt in het verslag opgemerkt dat vermoedelijk in de loop van dit jaar het gehele mobilofoonnet zal worden vernieuwd en gemoderniseerd door de aanschaf van Motorola aparatuur.

De huisvesting van de politie laat nog veel te wensen over. De hoop bestaat dat gedurende dit jaar hierin aanzienlijke verbetering zal worden aangebracht.

Het wagenpark onderging een totale vernieuwing terwijl ook aan de brandweervoertuigen alle aandacht werd besteed. Bij de ANAAB-staking in juli waarbij de electriciteitsvoorziening voor enige dagen uitviel, bleek het korps ook voor dit soort orde-verstoringen op haar taak berekend te zijn. In 1972 kon worden geconstateerd dat de criminaliteit bedenkelijke vorm heeft aangenomen voor wat betreft diefstallen en inbraken. Het accent zal in de toekomst bij de opsporing van strafbare feiten meer moeten te komen liggen bij de technische hulpmiddelen welke de politie ter beschikking worden gesteld. Het vakkundig opleiding van het personeel hier of elders moet alle aandacht hebben. In deze woelige tijden en gelet op de toenemende invloed van de internationale (regionale) misdaad zal ook meer dan tot nu toe het geval is de samenwerking met de politie in de omliggende landen moeten worden uitgebouwd. Wij komen op de verschillende onderdelen van dit verslag apart terug.

Meer Arubanen voor de politie

ORANJESTAD — In het jaarverslag van het politiewerk over afgelopen jaar wordt gesteld dat de werving onder de Arubaanse jongeren met meer kracht ter hand zal moeten worden genomen om het korps zo spoedig mogelijk op de juiste sterkte te kunnen brengen. In totaal solliciteerden vorig jaar 143 (204 in 1971) kandidaten waarvan 46 (27) meisjes.

Gedurende acht dagen werden de voorselectietesten afgelegd. Deze testen bestaan uit een intellogentie test, een reken opgave, een invuloefening, een opstel, een sporttest (alleen voor jongens).

De o' overgebleven kandidaten werden vervolgens onderworpen aan een psychologiscne test en aan een medische test. Tenslotte werden 13 (7) kandidaten waarvan 1 (0) meisje goedgekeurd.

Negen maanden voor bezit marihuana

ORANJESTAD — De 28-jarige ambtenaar R. L. A. in wiens auto een hoeveelheid van ongeveer vijf pond marijuana werd aangetroffen werd gistermorgen veroordeeld tot een gevangenisstraf van negen maanden, waarvan drie maanden voorwaardelijk met een proeftijd van twee jaar en met aftrek sedert 10 mei van dit jaar. Twee weken geleden eiste de officier in deze zaak een gevangenisstraf van negen maanden met aftrek.

Op Aruba 208 prostituees

ORANJESTAD — uit het jaarverslag van de politie blijkt dat eind verleden jaar 208 prostituees stonden ingeschreven. In de loop van het verslagjaar kwamen er 35 bij. Het blijkt dat de Dominikanen met 140 de grootste groep vormen gevolgd door Curacao 23, Aruba 21, Colombia 16, Sint Maarten 3, Bonaire 2, Saba, Cuba en Haiti ieder een.

Man leven beu

SAN NICOLAS — Bij de recherche vervoegde zich donderdagmiddag een 34-jarige man die verklaarde dat hij drie flesjes vol met pillen had ingenomen. Hij had de drie lege flesjes bij zich en verklaarde dat hij genoeg van het leven had. De man werd met de nodige spoed naar het hospitaal gebracht. Later bij informatie in het hospitaal bleek dat de man helemaal niets mankeerde en dat hij inmiddels naar huis was gestuurd. Blijkbaar had de „grappemaker" wel genoeg van zijn leven, maar zijn leven niet genoeg van hem.

Goochelaar voor tv

ORANJESTAD – Tijdens het zaterdagavond programma van het bureau Cultuur en Opvoeding via TeleAruba zal de Nederlandse amateur-microgoochelaar in een lifeprogramma optreden. Het is de heer Jo Walvisch. Hierna zal het programma Magazine worden vertoont. Het programma begint zoals gewoonlijk om half tien.

NOORD – Bij het in aanbouw zijnde buurtcentrum – het eerste op Aruba – te Noord, ging vrijdagmiddag de vlag in top omdat het hoogste punt was bereikt. De bouw verloopt volgens programma en buurtcentrum Noord hoopt spoedig haar activiteiten onder eigen dak te beginnen.

IOWUA wil verbetering pensioenplan

ORANJESTAD — Een van de belangrijkste punten bij de komende cao-onderhandelingen tussen de Lago en de IOWUA zal zijn het pensioenplan, aldus kan men afleiden uit een verklaring zoals gegeven door de secretaris generaal van de IOWUA, C. Yarzagaray. De Lago heeft te kennen gegeven dat men pas op 31 juli aan de onderhandelinstafel gaat zitten. De IOWUA heeft thans besloten reeds openlijk via pamfletten de onderhandelingen te beginnen. In de hoop dat op 26 augustus een nieuwe cao bereikt is. Wat betreft het pensioenplan, waarin de IOWUA verbetering wil brengen, zegt de heer Yarzagaray dat er momenteel 1700 personen op de Antillen zijn die een pensioen van de Lago ontvangen. 1000 hiervan wonen op Aruba. Meer dan 80 procent van hen ontvangen hun pensioen volgens het plan van 1948, hetgeen een gemiddelde geeft van 30 tot 96 gulden per maand of een gemiddelde van 63 gulden per maand. Dit is 7.9 procent van een salaris van 800 gulden. Bijna iedereen ontvangt ongeveer 10 procent van hun laatste salaris. Welnu, hierin wil de IOWUA thans verbetering brengen bij de komende cao-onderhandelingen.

Het bestuur van de IOWUA dat enige tijd geleden bij de Lago-directie een voorstel voor het nieuwe cao had ingediend, heeft dit voorstel van de Lago-directie terug ontvangen. De Lago-directie heeft de IOWUA verzocht dit voorstel opnieuw te willen bestuderen, aangezien de daarin vervatte voorstellen abnormaal hoog zijn en door de Lago-directie niet verantwoord werden geacht.

Rapid verslaat Curacaos Amstel

SAN NICOLAS – In het Lago Sportpark behaalde Rapid Red van Aruba gisteravond een 3–1 zege op Amstel Volleymasters uit Curacao in de eerste wedstrijd om het Antilliaanse volleybalkampioenschap voor dames. Vanavond negen uur vindt de tweede wedstrijd tussen de kampioenen in het LSP plaats.

Voor de wedstrijd vond nog een korte plechtigheid plaats waarbij de voorzitter van de Aruba Volleyball Association en tevens voorzitter van de Nederlands Antilliaanse Volleyballbond de heer Lopez Henriquez een korte toespraak hield na onder andere de wens uitsprak dat het beste team zou zegevieren. Met een goedgeplaatste service opende hierna Aruba's sportkoningin Sonja Tromp de eerste set.

Deze eerste set eindigde ten genoege van het grote publiek in een 15–10 zege voor Rapid Red. In deze set toonden de dames van coach Kees de Looze tekenen van nerveusiteit, terwijl het team van coach Tyjo Bisslick zekerder van haar taak was. Ook de tweede set werd beslist in het voordeel van Rapid Red met 15–13. Tot vijfmaal toe kwamen de twee teams in deze set tot gelijke standen. Alles leek erop dat Rapid Red op weg was naar een 3–0 shutout. De comeback van Amstel in de derde set was echter zodanig dat Rapid Red met liefst 15–6 eventjes van de baan werd geveegd. Driemaal in deze set stonden de dames op gelijke voet, hetgeen de spanning verhoogde.

Met de stand 9–9 in de vierde set was het nog moeilijk te voorspellen welke van de twee teams aan het langste eind zou trekken. Beseffende dat men genoeg had aan nog een set begonnen de Rapid-dames aan een laatste offensief welke hen zes matchpunten leverde tegen een van Amstel, waarmee ook de eindstand 15–10 werd bereikt.

Tot slot kunnen wij niet nalaten de organisatoren te verzoeken wat meer respect voor hun eigen programma te tonen. De wedstrijd Rapid vs Amstel Volleymasters zou volgens het programma om acht uur beginnen maar begon pas vijf minuten voor tien dus bijna twee uur later. Dit alles onnodig omdat men op het laatste moment besloot en afwijkend van het programma, een heren voorwedstrijd om acht uur te organiseren.

Vooral voor de sportpers kwam deze „zet" wel erg ongelukkig omdat men gekozen had voor het Antilliaans volleybalkampioenschap in plaats van twee andere lokale sportevenementen in Oranjestad die om acht en negen uur waren vastgesteld en wel op tijd begonnen.

OTTAWA. — De Canadese uitvoet van benzine en huisbrandolie wordt ingaande 15 juni aan banden gelegd, zo heeft de Canadeze minister van energie, Donald McDonald, bekendgemaakt. Tevens zal de invoerbeperking voor benzine worden afgeschaft. De exportbeperking heeft tot doel te voorkomen dat ongewoon grote exportvraag de toelevering van benzine en huisbrandolie aan verbruikers in Canada schaadt, aldus McDonald. Hoe lang de tijdelijke maatregel van kracht zal zijn, hangt af van een verbetering in het aanbod van olieprodukten op de internationale markt.

VERLOOFD
SHEILA FRANKEN
en
LEO FINGAL
Aruba, 10 juni 1973

"Broer" van PPA-leider naar MEP

SAN NICOLAS — De MEP hield gisteravond haar vierde publieke vergadering van deze verkiezingscampagne, terwijl te San Nicolas, onder getoeter van auto's en applaus van publiek werd medegedeeld dat een „broer" van PPA-leider Osbaldo Croes naar de MEP was overgegaan en dat de hele familie achter hem stond. Hierna werd de „broer" van de heer Osbaldo Croes, als Betto aan het publiek voorgesteld.

Uit nadere inlichtingen blijkt dat deze man, Albert Curie geen volle broer van de PPA-leider is. De heer Osbaldo Croes gaf hedenmorgen tegenover de Amigoe als commentaar, dat hij officieel deze man niet als broer kent, omdat zijn vader reeds gestorven was toen hij een elf maanden oude baby was. Zeker is hij geen zoon van mijn moeder, aldus de heer Osbaldo Croes, die eraan toevoegde, dat hij het ten zeerste betreurde dat de MEP-leider misbruik maakte van een ziekelijke persoon als de heer Betto Curie om een „propagandastunt" uit te halen. Dit bewijst opnieuw dat de MEP-leider zelf weet dat zijn zaak er bijzonder zwak voorstaat.

AVP brengt twee oud MEP-leiders voor tv

ORANJESTAD — In het programma van de Arubaanse Volkspartij dat gisteravond door TeleAruba werd uitgezonden, liet de AVP leider Domingo Croes, de eerste twee bommetjes tegen de MEP ontploffen, zoals hij het stelde. Hierna presenteerde hij voor de telekijkers twee personen die actief in de MEP waren doch thans naar de AVP zijn overgegaan. Minister Croes kondigde aan dat nog vele anderen zullen volgen.

Als eerste kwam de heer Efraim Gomez voor het tv-scherm. Hij is een broer van MEP-secretaris, en kandidaat acht op MEP-lijst Delwin Gomez. Hij kondigde aan dat hij niets meer met de MEP te maken wilde hebben vanwege het optreden van de MEP-leider, waarbij woorden vielen van communisme en fascisme. Hierna las minister Croes een brief voor van de voorzitter van MEP-sectie in San Nicolas de heer Jacobo Winterdaal die ontslag van de MEP had genomen omdat deze partijen geen rekening met de wensen van San Nicolas hielden. De heer Winterdaal kwam hierna voor de tv en bevestigde een en ander nog eens. De heer Holmo Henriquez secretaris van de AVP hield hierna een korte beschouwing over de staatkundige toekomst van Aruba, waarbij hij stelde dat de MEP reeds driemaal van idee veranderd is terwijl het voorstel van de PPA voor een federatie ook niet aanvaardbaar is voor de AVP. Zolang er een centraal punt blijft bestaan dreigt voor Aruba overheersing. De AVP is nog steeds voorstander van haar separacion gedachten en heeft dit nooit veranderd. Wel stelde hij dat de AVP bereid is voor vrijwillige cooperatie met de andere eilanden, doch hij stelde ook dat Aruba best op eigen benen kan staan.

Op de achtergrond zagen de telekijkers de nieuwe AVP-pamfletten waarop een forse man staat die met beide handen het eiland Aruba draagt met daarboven „forsa berde".

ORANJESTAD – Uit handen van gezaghebber F. J. Tromp, namens de gouverneur, mocht de agent van politie eerste klasse Eddy Thodé gistermiddag een eervolle vermelding en gratificatie ontvangen voor zijn optreden in de „heroïnezaak" te Pavilla begin van dit jaar. De heer Thodé had een belangrijk aandeel in de uitvoering en voorbereiding van deze zaak, terwijl hij door zijn dapper optreden een Amerikaanse agent het leven redde. Bij de uitreiking waren aanwezig commissaris J. F. Oldenboom, inspecteur C. Brinkenberg en onderinspecteur D. Heskens, chef van de recherche in Oranjestad.

Eddy Nicolaas casino-directeur op St Maarten

PHILIPSBURG. — De heer Eddy (Nick) Nicolas werd door de heer Parker benoemd tot directeur van het casino van het Concordhotel op Sint Maarten. Hij is hiermede een van de weinige Antillianen — op Sint Maarten is de Arubaan Carlos Noguerra reeds enkele jaren manager van casino van Little Boy-hotel — die een dergelijke functie bekleedt. Eddy Nicolaas werd op Bonaire geboren, doch op Aruba opgevoed waar hij in 1959 bij de opening van het eerste casino in het Aruba Caribbean-hotel croupier werd. Drie jaar later stuurde Jake Kozloff hem als assistent-manager van het Little Bay-casino, daarna naar het Kozloff-casino in Paramaribo en in 1964 kwam de heer Eddy Nicolaas naar Curaçao. Steeds was hij behulpzaam met het trainen van personeel, hetgeen hij ook deed bij de opening van het casino van Aruba Sheraton-hotel.

Begin verleden jaar ging hij naar Sint Maarten, eerst in het casino van het Mullet Bay-hotel en thans in het casino van Concord-hotel. De heer Nicolaas tracht onder meer jongedames van boven de negentien jaar aan te trekken om als croupiers in het Concord-hotel te werken. Hiervoor zou wel belangstelling bestaan.

De heer Nicolaas is gehuwd met Annie Nicolaas-Martinez uit Aruba, werkzaam bij De Wit Stores en onder meer belast met de administratie van de Amigoe op de Bovenwinden.

Meyer Lansky veroordeeld

MIAMI — Meyer Lansky die beschouwd wordt als het financiële genie van de Amerikaanse onderwereld, is in Miami veroordeeld tot een gevangenisstraf van een jaar en een dag, omdat hij in 1971 geweigerd heeft voor een federale rechtbank te verschijnen. Toen hij destijds gedagvaard werd, vertoefde hij in Israël.

Lansky die 71 jaar is en aan een hartziekte lijdt — mag zijn straf waarschijnlijk uitzitten in een gevangenisziekenhuis te Springfield in Missouri. Meyer Lansky tekende direct beroep aan tegen het vonnis en mag tegen betaling van een borgsom van 200.000 dollar voorlopig op vrije voeten blijven.

Brezjnjev stoort zich niet aan „Watergate"

Partijleider ziet veel heil in overleg met Nixon

MOSKOU. – De Russische partijleider Leonid Brezjnjev is geenszins van plan president Nixon onder druk te zetten gezien diens huidige moeilijkheden in de Watergate-affaire. Brezjnjev zei dit in een gesprek met elf Amerikaanse journalisten in het Kremlin, aan de vooravond van zijn bezcek aan de Verenigde Staten. „Ik zou het volkomen ongepast vinden het in dit gesprek hierover (over Watergate) te hebben, en evenmin zal ik het in de Verenigde Staten ter sprake brengen. Ik ga niet naar de Verenigde Staten met enige bedoeling om de president onder druk te zetten vanwege de Watergate-affaire", aldus Brezjnjev. Hij sprak bijna drie en een half uur met de journalisten. Het is de eerste keer dat de Russische partijleider een dergelijke persbijeenkomst hield.

„Ik ga niet naar de Verenigde Staten om met president Nixon te marchanderen. We zullen onderhandelingen voeren, en dat zal gebeuren in een geest van vertrouwen en verbetering van de betrekkingen. Watergate is volkomen een binnenlandse aangelegenheid van Amerika. Welk recht heb ik om me daar op een of andere manier mee te bemoeien", aldus Brezjnjev. Hij beantwoordde daarmee een opmerking dat sommigen in de Verenigde Staten de vrees hebben uitgesproken dat Nixons positie door Watergate is verzwakt en dat Brezjnjev daar misschien profijt van zou willen trekken.

De Russische partijleider zei dat hij „groot respect" had voor Nixon omdat deze met een „realistische en constructieve benadering" de betrekkingen tussen de twee landen wil verbeteren.

Over de gevoelige kwestie van de emigratie van Russische joden naar Israël zei Brezjnjev dat deze zaak „kunstmatig is opgeblazen". Slechts joden, wiens werk verband houdt met de nationale veiligheid, mogen niet emigreren. Hij begreep niet waarom sommige mensen de „hele toekomst van de Sovjet-Amerikaanse betrekkingen" willen koppelen aan het probleem van enkele individuen die geen emigratievergunning krijgen. „Ik ben ervan overtuigd, dat elk land een wet kent die bepaalde categorieën mensen verbiedt het land te verlaten als hun werk verband houdt met de nationale veiligheid. Ik heb gehoord dat ook Israël zo'n wet heeft, en ik denk dat soortgelijke bepalingen ook in de Verenigde Staten bestaan", aldus Brezjnjev.

Volgens de Russische partijleider is er geen „joods probleem" in de Sovjet-Unie. „Ik heb veel joodse vrienden en joden spelen een leidende rol in de Sovjet-samenleving", zo zei hij. Brezjnjev meende dat zijn besprekingen met Nixon van „historische betekenis zullen zijn „voor de bevordering van een beleid ter beëindiging van oorlogen, het verbeteren van de Sovjet-Amerikaanse betrekkingen en het bevorderen van een sfeer van wederzijds vertrouwen en respect".

De Sovjet-Unie stelt belang in „economische betrekkingen op waarlijk grote schaal" met de Verenigde Staten en Brezjnjev was ervan overtuigd dat de top een nieuwe impuls zal geven om de Sovjet-Amerikaanse handel op een stabiele en lange termijnbasis te plaatsen. De twee landen kunnen elkaar helpen hun welvaart te vergroten en hun volkeren een beter leven te geven. De Sovjet-Unie, zo zei hij, heeft onmetelijke natuurlijke rijkdommen in de vorm van hout, olie en gas, die het aan de Verenigde Staten kan verkopen. Handel moet op grote schaal worden gedreven om de omvang van onze beide landen waardig te zijn, aldus de Russische partijleider.

Boek gegooid naar paus

VATICAANSTAD – Toen paus Paulus gisteren na afloop van zijn wekelijkse algemene audiëntie de zaal op zijn draagstoel verliet, heeft een vrouw een boekje naar hem gegooid. De paus werd echter niet geraakt en het boekje viel op de grond.

Dit heeft mevrouw Elizabeth Gerstner, een vooraanstaand lid van de beweging van rooms-katholieken die aan de traditie vasthouden, tegen de correspondent van Reuter gezegd.

Mevr. Gerstner die de audiëntie bijwoonde, verklaarde dat de vrouw die het boekje naar de paus had gegooid, ook in het latijn de paus had toegeroepen dat het beschuldigingen tegen hem bevatte.

Direct na dit incident, aldus mevrouw Gerstner die in Bensberg bij Keulen woont, begon een groep van rond twintig conservatieve katholieken in spreekkoor de verplichte wederinvoering van de mis in het latijn en de verkiezing van een "katholieke paus" te eisen. Ook verspreidde de groep vlugschriften waarin deze eisen zijn vastgelegd.

Volgens mevrouw Gerstner wil deze groep traditionalisten voorts dat een einde wordt gemaakt aan de Vaticaanse politiek die erop gericht is tot een ontspanning te komen in de verhouding tussen de r.k. kerk en de communistische landen.



...een kans meer op subkampioen

...oed spelend Centro dwingt ...ong-Colombia gelijkspel af

WILLEMSTAD. – Vele Jong-Colombia supporters waren gisteravond ...gesteld toen na het laatste fluitsignaal van scheidsrechter Lionel de Boer ...scorebord nog steeds dubbel blanco aanwees. Noch Centro, noch Boca ...n namelijk doelpunten maken in de voorlaatste ontmoeting van de ... competitie. Door gelijk te spelen zijn de kansen voor Centro ...guito de tweede plaats te behalen op de ranglijst verkeken. De jongens ...trainer Jossy Marten hebben nu 17 punten uit 14 gespeelde wedstrijden ...dit aantal is niet toereikend voor het sub-kampioenschap. Het publiek ...een zeer spannende ontmoeting voorgeschoteld gekregen. Vooral Centro ...guito speelde een van zijn beste ontmoetingen van het seizoen. Dat de ... van Centro in de defensie ligt komt duidelijk tot uiting in het aantal ...doelpunten: 12.

Voor de rust kregen de jongens ... Dominguito tot twee keer toe de ... om de score te openen. Eerst ...het Mau Maria die na een goed ...zette aanval door Natiti Martis ...de gelegenheid gesteld werd om te ...punten. In de buurt van de ...alty stip twijfelde Mau Maria of ...met het rechter dan wel met het ...er been moest schieten met als ...olg dat hij precies in de handen ... doelman Bernadina schoot. Mi...ten later kwam de bal na een ...andsschot van Richard Silvanie ... de hand van de goalie van ...ng-Colombia tegen de paal terecht ...stuitte weer het veld in waarna ...o Constancia opruiming hield. In ...slotfase was Jong-Colombia steeds ...er in de aanval. Het scheelde dan ... niet veel of Chiki Martijn had ...het net gevonden. Zo ver kwam het ...ter niet en toen arbiter de Boer ...or de laatste maal floot verlieten ... duizenden toeschouwers voldaan ...het stadion. Wij geloven wel dat een ...0 gelijkspel de verhouding goed ...weergeeft. Jammer voor de jongens ...van Jossy Marten dat zij nu niet deel ...len nemen aan de komende ...Antilliaanse kampioenschappen; Cen...tro mag echter terug zien op een ...voortreffelijk seizoen.

Na de gebruikelijke ceremonie ...cht de middenvoor van Boca de ...l aan het rollen en werd een ...vang gemaakt met het duel dat ...schien de beslissing zou kunnen ...engen. De aanvallen wisselden ...kaar snel af en de partijen hielden ...kaar goed in evenwicht. Met goed ...gezette aanvallen probeerde men ...zijn doel te bereiken. Op het ...middenveld werd er hard doch ...sportief gespeeld. De verdediging van ...Centro bleef waterdicht. Voor de ...voorwaartsen van Jong-Colombia was ...er geen doorkomen. Aan de overzijde ...het Eyo Constancia zich ook niet ...onbetuigd. In de zesde minuut kwam ...José op rechts langs een verdediger ...schoot toen laag in de richting van ...het doel. Met een wel berekende ...zweefduik slaagde Arion erin zijn ...heiligdom schoon te houden.

Rond de achtste minuut was het de beurt aan Centro om gevaarlijk te worden. Na prachtig samenspel tussen Mau Maria en Natiti Martis, kreeg eerstgenoemde de eerste doelrijpe kans om de man aan het scorebord aan het werk te zetten. Mau schoot echter precies in handen van doelman Bernadina. Via een hoekschop, genomen door Papy Martina, die de bal keurig voor de doelmond plaatste, belandde het leer op het hoofd van José Constancia, die tegen de lat kopte. In de zeventiende minuut was het Richard Silvanie, die met een afstandsschot Bernadina trachtte te verrassen. De keeper van Boca nam een duik en stompte de leer tegen de paal. Natiti kreeg na een defensie fout van Jong-Colombia de gelegenheid om af te straffen, hij schoot echter naast.

Het duel bleef ook na de pauze zeer sportief en aantrekkelijk. Als wij voor de eerste periode na de thee een punt moesten geven voor het geleverde spel dan zou Centro vooral wat de defensie betreft een hogere score krijgen dan Jong-Colombia. In de tweede helft kreeg Jose een kans, maar hij stond buitenspel, waardoor er niets van terecht kwam. In de volgende minuten bleek duidelijk dat Centro conditioneel prima voorbereid was op deze ontmoeting. Onvermoeid en met inzicht grepen de verdedigers telkens weer goed in. In de vuurlinie ontbrak nog het een en ander. Natiti waagde naar onze mening niet genoeg. In plaats van nu en dan op zijn eentje door te zetten gaf hij passes af. Een van de weinige kansen van Jong-Colombia kreeg Martijn toen hij doorliep op een pass van José; hij was echter te traag om nog te kunnen scoren. Wel trapte hij tegen het lichaam van doelman Arion. In de negenentwintigste minuut werd Mau Maria door zijn trainer vervangen. Ook bij Boca kwam er een kleine wijziging: Elcio Martina viel in voor Papy Martina. Wij hadden verwacht dat de trainer van Boca een voorhoede speler zou insturen om meer kracht achter de aanvallen te krijgen. Jong-Colombia viel ook meer aan, maar de afwerking was niet zo denderend. Ook een drietal corners op rechts genomen leverden niets op.

Ondanks de zware druk speelden de verdedigers van Centro even rustig door en werd niet lukraak in de ruimte geschopt. Prima verdedigingswerk verrichtte ook Cola Martina die uitblonk bij Jong-Colombia. Bonifacio kwam wel goed mee met de aanvallen, maar zijn passes waren niet zuiver. Aangezien geen der partijen het net wist te vinden eindigde het duel zoals het begonnen was: namelijk met een dubbele nul op het scorebord. Vrijdag aanstaande kan de beslissing vallen, wanneer Jong-Colombia en Scherpenheuvel de laatste wedstrijd (vermoedelijk) van de competitie gaan spelen. De jongens van Boca hebben in dat duel aan een gelijkspel voldoende om zich kampioen te noemen. Bij een eventuele overwinning voor Scherpenheuvel, zullen play-off wedstrijden de beslissing moeten brengen. Hoe het ook zij voor de voetballiefhebbers ligt er nog een belangrijke wedstrijd in het verschiet.

De ranglijst ziet er als volgt uit:

1. J. Col.	13	8	3	2	19	19-10
2. Veendam	14	7	4	3	18	19–14
3. Scherp.	13	8	1	4	17	28–16
4. C. Dom.	14	6	5	3	17	17–12
5. J. Holl.	14	6	5	3	17	19–16
6. Subt	14	3	4	7	10	16–22
7. V. Boys	14	2	3	9	7	11–23
8. Sithoc	14	0	5	9	5	8–22

WILLEMSTAD. – Reeds twee maanden is de dynamische Rudy Isidore bezig met het organiseren van een jeugdvoetbalploeg te Koraal Specht. Op dit idee kwam hij toen het hem was opgevallen dat jongelui aldaar in hun vrije tijd veel aan sport deden, aan de nodige leiding, faciliteiten en organisatie ontbrek het hen echter. Rudy Isidora klopte aan bij diverse kooplui, die hem welwillend de helpende hand aanboden, waardoor hij sportspullen kon kopen voor de ca 25 jongelui (variërend van negen tot twaalf jaar), waarmee hij de voetbalclub „Korady Boys" op poten zette. De heer Isidora wordt bij de training van deze jongens bijgestaan door Oswin de Lannoy (keeper van S.U.B.T.), Shon I. Daal (Scherpenheuvel) en Juan Obispo (Jong Colombia). Degenen die Rudy de helpende hand willen bieden, kunnen met hem in contact treden via telefoonnummer 55275. Hij woont aan de Quadrillaweg 24.

Nieuwe bibliobus voor tieners en volwassenen

WILLEMSTAD – Een splinternieuwe bibliobus voor tieners en volwassenen zal maandagmiddag op Westpunt door de gezaghebber officieel in gebruik worden besteld. De nieuwe bus is een cadeau van de Sticusa die dit heeft gedaan op advies van de Culturele Raad. Het is nu precies vijf jaar geleden dat de eerste bibliobus voor kinderen in gebruik werd genomen. Hij rijdt nog steeds en voorziet blijkbaar in een grote behoefte.

Het is de bedoeling dat de nieuwe bibliobus gezien wordt als een mobiel filiaal dat vooral zal opereren in de buitenwijken waar de mensen wonen voor wie het te ver is om naar het hoofdgebouw van de Openbare bibliotheek te gaan. Zij kunnen nu voor één gulden per jaar lid worden van de bibliobus. Voor dat bedrag kan men iedere keer twee boeken meenemen: één ontsnappingsboek en één informatief boek.

De collectie boeken die de bibliotheek bezit zijn velerlei; allerlei soorten romans, detectives, science fiction, boeken over handwerken, woninginrichting, literatuur en muziek, boeken over geschiedenis, geneeskunde, dieren, kunst en sexuele opvoeding. De boeken zijn in verschillende talen; Engels, Spaans, Nederlands en Papiaments. Boeken die niet in de bus aanwezig zijn maar die een lezer toch wil hebben kunnen van het hoofdgebouw worden meegebracht. In totaal kan de bibliobus drieduizend boeken bevatten.

De bus rijdt in de middag van half vijf tot half acht 's avonds. Voorlopig op een proefrooster dat in de toekomst al naar gelang de behoefte in de verschillende wijken misschien gewijzigd zal worden. Door de direktrice van de Openbare bibliotheek mejuffrouw R.M. de Paula werd benadrukt dat de bibliobus niet alleen ontspanningsliteratuur wil brengen maar vooral ook informatie en dat op een niveau dat voor iedereen bereikbaar is. Mejuffrouw De Paula: "lezen als een van de belangrijkste opvoedingsmiddelen van het volk wordt nog steeds onderschat. Vooral nu met de komende onafhankelijkheid is het belangrijk dat men leert lezen, zelf denken en conclusies trekken.

Amigoekruiswoordpuzzel

HORIZONTAAL: 1. verlokker; 5. rekenteken; 9. vliegveld; 12. met gewas bedekt; 13. saai; 15. zetel; 16. brandstof; 17. leerkracht; 18. wereld; 20. titel; 22. verkeer; 23. plaats in Overijsel; 25. aard. aanduiding; 26. lichaamsdeel; 27. vordering; 29. Westindisch eiland; 30. lekkernij; 31. bouwland; 33. nonsens; 34. edelsteen; 35. ezelgeluid; 37. ogenblik; 39. klap; 40. schel; 42. onbep. vnw.; 44. dierenverblijf; 46. Europeaan; 47. soort brood; 49. betrekking; 51. maanstand; 53. titel; 54. bevrachter; 57. plaats in Rusland; 58. eilandje bij Nieuw-Guinea; 59. godin; 61. vergiffenis; 62. bevel; 63. wandelplaats; 66. wandversiering; 67. hoogtemerk; 68. evenzo; 70. rivier in Duitsland; 71. voorzetsel; 72. familielid; 73. bevel; 74. langzaam; 75. niet deskundige; 78. soort paard; 80. Engels lidwoord; 82. iemand die van zijn geld leeft; 85. bijbels figuur; 87. beslaglegging; 90. droog; 91. eikeschors; 92. overvloed; 94. comedo; 96. blijkens de akten; 97. stoomschip; 98. mank; 99. voegwoord; 100. sprookjesfiguur; 102. plaats in Azië; 103. pijn; 105. plotseling trekkende beweging; 106. lokspijs; 108. grote bijl; 111. water in Noord-Brabant; 113. wig; 114. heden; 115. etcetera; 117. voorzetsel; 118. ondergeschikte, lijfeigene; 120. roem; 122. roomachtig; 123. heilige; 124. zedenleer; 126. uitspansel; 127. bijvoorbeeld; 129. muze van het minnedicht; 131. olieverkoper; 132. knorrend; 133. plaats in Gelderland; 136. boom; 137. galerij; 138. bijbels figuur; 139. toewijzen; 140. deel van de week.

VERTICAAL: 1. gevaarlijk; 2. verbintenis; 3. opzettelijk iemand van het leven beroven; 4. dag waarop gereisd wordt; 5. onderwijzer; 6. altezamen; 7. jargon van de toneelspelers; 8. omlaagslaan; 10. plaats in Gelderland; 11. rivier in Engeland; 12. eetgerei; 14. eb en vloed; 19. paardrijder; 21. snijwerktuig; 22. loflied; 24. ernstig; 25. Japanse gordel; 27. plaats in Drente; 28. vruchtenat; 32. deel van Afrika; 34. omsingeling van een vesting; 36. onbepaald telwoord; 38. watering; 40. soort slede; 41. myth. koning; 42. gelofte; 43. heer die op een kasteel woont; 45. onbevloeid rijstveld; 46. buit; 47. vogel; 48. paardje; 49. plaats in Zuid-Holland; 50. uitroep ter aansporing; 52. vaatwerk; 53. snijwerktuig; 55. watering; 56. verwerpelijk; 58. bijbels figuur; 60. tennisterm; 63. specerij; 64. grafzerk; 65. kleurling; 67. klompje planten; 69. Javaanse titel; 76. gelofte; 77. topzware stok; 78. eerste melk van een koekalf; 79. waterdoorlatend; 80. molentrechter; 81. Europeaan; 83. open strook in een bos; 84. plaats op Ameland; 85. watering; 86. Europees gebergte; 88. herkauwer; 89. naar het punt van uitgang; 92. vergelding; 93. rivier in Engeland; 95. veerkracht; 98. deel van Malakka; 101. wijnsoort; 104. lid van de congregatie van het H. Kruis (stichter H. Paulus van het kruis, 1720); 105. hervorming; 106. plaats in Overijsel; 107. plaag; 109. strafwerktuig; 110. uit negen delen bestaande; 112. zangstem; 113. toiletartikel; 116. bergpas; 117. aanwijzing; 119. schaaldiertjes; 121. opwekken tot beterschap; 125. kamhagedis; 126. in het buitenland de naam van Nederland; 128. drank; 130. paard en wagen; 134. spoedig; 135. ik.

WILLEMSTAD. – Van 17 tot en met 20 juni, zal er in het Arthur Frommer Hotel een Singer conventie gehouden worden die de „Little Amsterdam" meeting genoemd wordt. De conventie wordt bijgewoond door managers van het Hoofdkantoor te New York en Singerdealers en managers uit Mexico, Trinidad, Puerto Rico, Venezuela, en vele andere Zuidamerikaanse landen.

Voor deze conventie zijn naast diverse cursussen en besprekingen ook o.a. tours over ons eiland georganiseerd.

De heer Richardson, die pas tot manager voor de Nederlandse Antillen werd benoemd door the Singer Sewing Machine Company, is zeer nauw betrokken geweest bij de organisatie van deze „Little Amsterdam meeting".

Oplossing vorige week

De prijswinnaars van de Amigoe Kruiswoordpuzzel van 9 juni 1973 zijn:

EERSTE PRIJS: Ira Newton, P.O.B. 94, Kralendijk, Bonaire (f. 10,–); TWEEDE PRIJS: Belen Zijlstra, Chilestraat 14, Oranjestad, Aruba (f. 7.50); DERDE PRIJS: B. Rigaud, Rooi Catootjeweg 7, Curaçao (f. 5.–).

De winnaars kunnen hun prijs afhalen bij het kantoor van de Amigoe. Oplossingen van deze week dienen vóór donderdag in het bezit te zijn van de redactie. Deelnemers aan de kruiswoordpuzzel op Aruba dienen hun oplossing elke WOENSDAG vóór VIER uur 's middags in te leveren en duidelijk op de enveloppe vermelden: KRUISWOORDPUZZEL.

– een fabriek voor ferrosilicium met een begincapaciteit van 30.000 ton. Een groep Franse industriëlen is reeds in onderhandeling hierover met de CVG.

INGEZONDEN

Bonaire, let op uw zaak

Even een korte reactie op het ingezonden stuk in de Amigoe di Aruba van 12 juni van J. Angela en G. Angela te Kralendijk.

Allereerst moet ik opmerken, dat ik de indruk heb, dat de heer J. Angela al reëler en gematigder schrijft dan hij deed in La Prensa Diahuebs 7 di juni 1973, waarin hij en de heer V. Paula niet erg duidelijk lieten blijken, dat mijn verhaal alleen biologische en recreatieve aspekten behandelde i.p.v. politieke. Ik heb het deze heren niet kwalijk genomen en het als een politiek stuntje gezien.

Daar ik de Amigoe makkelijker lees, zou ik de volgende opmerkingen willen maken:

Het is mij bekend, dat men eerst de buik vol moet hebben, waarmee bedoeld wordt enige materiele welvaart moet hebben, om te kunnen genieten van de natuur en culturele zaken. Er zijn echter rijke streken in de wereld, waar men van de welvaart wel wat zou willen missen om weer wat natuur terug te krijgen. In Nederland wordt momenteel de kreet WELVAART EN WEL ZIJN duidelijk begrepen.

Het is een trieste zaak, dat er in 1973 op de wereld gebieden zijn waar mensen creperen. Dat daardoor zelfs gebieden zijn, die nauwe banden met welvarende streken hebben, vind ik volkomen onbegrijpelijk. En dat heb ik dan nog zacht uitgedrukt.

2) Wat de materiële toekomst van Bonaire zal zijn, weet ik helaas niet. Ook over de planning en economische vooruitgang kan ik geen zinnig woord zeggen. Wel heb ik gesteld, dat fabrieken e.d. op plaatsen moeten komen, waar ze het minste last veroorzaken! Wat dit aspekt betreft moeten de Bonaireanen eens met hun grote broer Curaçao gaan praten, want de door U genoemde fabrieken, die tenslotte toch niet kwamen, zijn mij niet onigaan.

Vraag dan gelijk een groter vliegveld, maar besteed dan het geld voor een grote ontvangsthal aan de bevolking!

Verder wil ik opmerken, dat bepaalde, vooral Amerikaanse industrieën, zich hier alleen vestigen, omdat mensen hier goedkoper zijn. Soms komt de gedachte in mij op of dit niet een nieuwe vorm van slavernij n.l. de industriële slavernij is. Hoewel ik er niet met nadruk op gewezen heb, heb ik o.a. bedoeld dat vooral de toeristenindustrie in Bonaire steeds meer geïnteresseerd zal worden. Men zal dan Bonaireaanse hotels moeten hebben, zodat de dollars die binnenstromen, niet weer in het buitenland terugkomen, of weer tot verrijking van de enkeling leiden. Dit is een hele bekende vorm van ontwikkelingshulp! Voordat Bonaire zich gaat ontwikkelen, zal het deze punten moeten afwegen. Er zijn eenmaal bedrijven, die, wanneer ze niet aan de verwachte winst komen, de hele zaak failliet verklaren. Dan begint de ellende pas goed, daar men dan aan enige welstand gewend is.

3) Wat betreft Uw opmerking". Wij merken verder op dat indien Aruba en Curacao ongerept als natuurreservaat waren bespaard gebleven en de olieindustrieën ergens anders waren gevestigd, de heer drs. C. J. Heij heel anders zou reageren, of helemaal niet". Deze opmerking laat ik voor wat die is, maar het is wel de enige loze kreet in Uw verhaal.

4) U heeft gelijk, dat wanneer U zegt, dat de toekomst van Bonaire bepaald moet worden door de Bonaireanen, maar misschien is enige technische hulp van buiten, ik bedoel echte hulp, waar veel Nederlandse jongeren achter staan, en niet een restje kolonialisme, toch wel bruikbaar. Totdat men natuurlijk de zaak zelf kan runnen!

Tegen mijn principe in ben ik toch enigzins politiek geweest (daar ben ik niet voor op de Antillen). Misschien krijgen we t.z.t. nog eens hierover te praten, daar ik daarover niet ter zake kundig ben.

Veel sukses met Uw strijd,
KEES HEIJ (ARUBA)

P.S. Het positieve van ons schrijven is in ieder geval geweest, dat Uw problemen weer eens voor het grote publiek naar voren gebracht zijn.

Demonstratie in Kopenhagen

KOPENHAGEN. — De voorzitter van de Deense sociaal-democratische jeugdvereniging zal de Deense minister van Buitenlandse Zaken, Andersen, een stuk van een Fiat-jager aanbieden die in 1966 door West-Duitsland aan Portugal werd geleverd, en onlangs door Afrikaanse nationalisten in Guinee-Bissau werd neergeschoten.

Hij kondigde dit aan tijdens een demonstratie van enkele duizenden voornamelijk jonge Denen voor het gebouw in de Deense hoofdstad waar de N.A.V.O. ministersconferentie wordt gehouden. Ten tijde van de leverantie, aldus jeugdleider Enevoldsen, verklaarde het Westduitse ministerie van Defensie dat de vliegtuigen slechts in het N.A.V.O.-gebied zouden worden gebruikt, dat niet Guinee-Bissau, Angola of Mozambique omvat.

In Nederland heeft het Angola-comité, waarvan de leider Bosgra in Kopenhagen is, de Nederlandse regering verweten te hebben ingestemd met de levering van Fokker Friendschips aan Portugal zonder over afdoende garanties te beschikken dat de vliegtuigen niet voor de koloniale oorlogvoering in zuidelijk Afrika zullen worden gebruikt. Volgens het Angola-comité zijn de Friendships ingezet bij troepentransport in Angola.

Minder verlies bij KLM

AMSTELVEEN. — De K.L.M. heeft in het boekjaar 1972-1973 (alles ned. crt) een verlies geleden van 47,9 miljoen gulden tegen een verlies van 96,3 miljoen gulden in het vorige boekjaar. De bedrijfsinkomsten stegen in het per 31 maart 1973 geëindigde boekjaar met dertien procent tot 1628,8 miljoen gulden, terwijl de bedrijfskosten met tien procent stegen tot 1671,0 miljoen gulden.

Het bedrijfsresultaat komt derhalve uit op een negatief saldo van 42,2 miljoen gulden (min 77,7 miljoen gulden) en de „overige posten" gaven per saldo een verlies van 5,7 miljoen gulden te zien tegen een verlies van 18,6 miljoen gulden in het vorige boekjaar. Het verlies per gewoon aandeel was 15,42 gulden tegen een verlies van 31,02 gulden in 1971-1972. De „overige posten" zijn als volgt samengesteld: 5,1 miljoen gulden winst werd geboekt uit verkoop vliegend materieel (2,9 miljoen gulden), per saldo werd 12,9 miljoen gulden verlies aan interest geleden (verlies van 6,3 miljoen gulden) en het saldo van overige baten en lasten was het afgelopen boekjaar 2,1 miljoen gulden positief tegen 15,2 miljoen gulden negatief in 1971-1972, zo meldt de K.L.M.

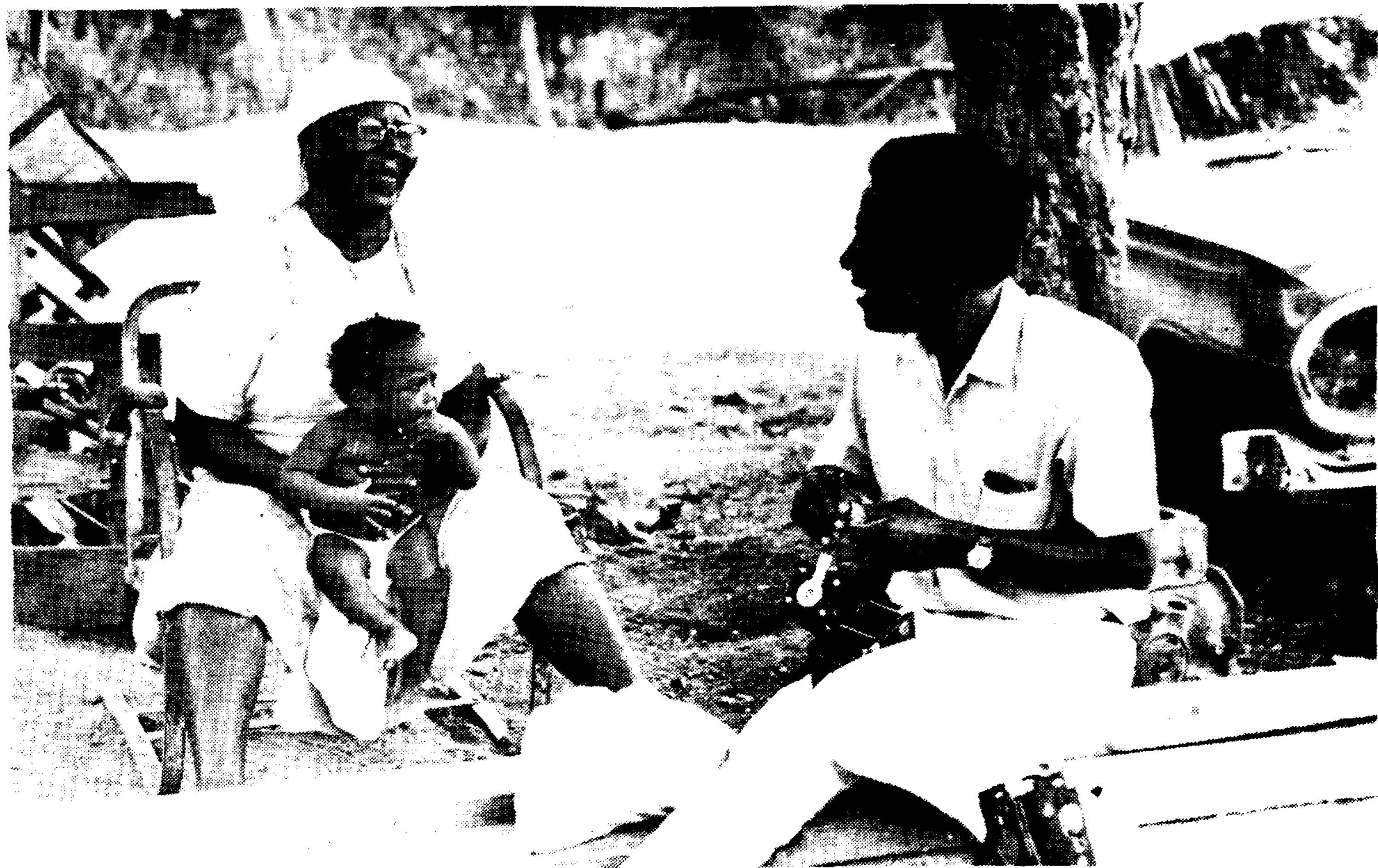
SANTIAGO. — De Chileense luchtmacht heeft de Liberiaanse tanker Napier opgeblazen. Men besloot de tanker die voor de Zuidchileense kust lag op te blazen om vervuiling van het water te voorkomen. De tanker met 36.000 ton olie aan boord zonk voor de Chileense kust op weg naar Brazilië.

LIMA. — De staatsoliemaatschappij Petroperu heeft bekend gemaakt dat de binnenlandse prijzen voor benzine en olie niet zullen stijgen ondanks het feit dat meer betaald moet worden voor de in te voeren olie. Bolivia heeft onlangs de prijs per barrel met 24 procent verhoogd. Perú importeert dagelijks 35.000 barrels uit Venezuela, Bolivia en Colombia. Bolivia levert Perú ongeveer zevenduizend barrels dagelijks.

Cola Debrot-prijs voor Elis Juliana

ELIS JULIANA

Twaalf ambachten, dertien ongelukken, duizend kunsten...



Elis verwisselt een film terwijl hij in een vrolijk gesprek gegevens over het leven van vroeger probeert los te krijgen. Zijn vriend pater Brenneker maakte deze foto.

Elis Juliana heeft deze week de Cola Debrot-prijs gekregen voor zijn prestaties op het gebied van de beeldende kunst. Had hij een dergelijke prijs 15 jaar geleden gekregen, dan zou dat uitsluitend voor zijn voordrachtskunst geweest zijn. In die tijd trok Elis al volle zalen door de clowneske manier waarop hij het volk leerde wat poesía was. Maar Elis is allang niet meer enkel dichter en declamator. Hij is ook archeoloog en kenner bij uitnemendheid van de Curaçaose folklore. En naast dat alles is hij tekenaar en beeldhouwer geworden, en daarvoor is hij nu bekroond. Bij al zijn succes heeft hij het contact met het volk verloren, en het volkse — als bij zoveel kunstenaars — is de kern van zijn kunst en van alles wat hij doet.

„De armoe van mijn jeugd was heerlijk"

Elis Juliana werd op 8 augustus 1927 geboren in een houten huisje in Nieuw-Nederland, een straatje tussen de Oranjestraat en de Penstraat. Hij had maar een broer en drie zusjes, en samen met een tweelingzusje was hij op één na de oudste. Zijn vader heette José Alvarez, zijn moeder Maria Antonia Juliana, en omdat ze nooit trouwden kregen de kinderen de achternaam Juliana.

José Alvarez was van beroep kleermaker, maar hij was ook violist in een jazzband, en als musicus was hij bekend als José Yaña. Jazz was toen erg in, maar hij speelde ook klassiek, gaf vioolles en componeerde Curaçaose walsen en mazurka's die indertijd heel populair waren. "Ik heb achteraf nog geprobeerd om muziek van hem te achterhalen", zegt Elis, "maar hij was erg nonchalant met zijn spullen, alles was verdwenen. Het ging vaak zo: als hij de maat nam voor een kostuum, knipte hij het eerst uit in papier, en op dat papier schreef hij zijn muziek. Als de klant op de afgesproken tijd om zijn pak kwam, was het natuurlijk niet klaar". Het klinkt als een fragment van een boek als 'Kees de Jongen', maar zo was de jeugd van Elis.



Elis Juliana: ik denk nog vaak aan mijn jeugd terug....

Tournee

Zijn vader was vaak op tournee, naar Venezuela of Santo Domingo, hij raakte aan de drank en maakte vaak ruzie. Soms woonde hij bij zijn gezin, dán had hij weer een ander onderkomen, waar Elis hem vaak bezocht. Intussen zat zijn moeder met de zorgen voor het gezin. Ze werkte als wasvrouw voor Shell-mensen, die als ze pas uitgekomen waren, in hotel Venezuela verbleven. Zaterdag werd de was gehaald en de volgende zaterdag teruggebracht. Dat was het werk van Elis, want zijn moeder kon wel goed rekenen, maar ze sprak geen Nederlands en ze kon niet lezen. Elis de jongen moest dan voor zijn moeder uitrekenen hoeveel vijf plaka's in het Nederlands was. Maar hij streek ook de tips van de macamba's op. Maar hij herinnert zich ook, hoe soms, als de was te bleken lag bij de zee, de geiten de hemden opaten, en hoe hij dat aan de macamba's duidelijk moest maken. Zijn mimiek bootst tijdens het vertellen het bedremmelde jongentje na.

Hij kreeg een harde opvoeding, want zijn moeder was tegelijk vader. Ieder dag kreeg hij slaag. "Als er een week voorbijging zonder slaag, dacht ik wat zou er aan de hand zijn? " En als moeder ziek was, moesten de kinderen de was doen en de oudste zus ging al vroeg uit werken.

Geen ellende

"Maar ik heb geen ellende gekend in mijn armoede, het leven was zó rijk! Iedereen was arm, daar tussen de Penstraat en de Oranjestraat. Niemand keek op de ander neer, Portugezen en Bovenwinders woonden er. 't Was fijn, je had je verbeelding, het was een heerlijke armoede, ik denk nog vaak aan mijn jeugd terug".

"Ik zal nog eens een voorval vertellen. We aten vaak bonen en vis die je aan zee heel goedkoop kreeg, voor een paar dubbeltjes had je een maal vis voor het hele gezin, en eens in de maand aten we kip. Armemensen-eten noemen ze het, maar het is juist erg duur, en het zit vol vitaminen. Kadushisoep bijvoorbeeld, dat kost gauw een gulden of zo per bord, dat is echt geen arme-mensen-eten meer. Maar goed, ik moest een keer bonen gaan kopen, maar ik was gaan spelen — mijn leven was een en al spelen, alleen of met vrienden — en ik vergat waar ik de bonen moest kopen. Ik kocht ze in de eerste de beste winkel. Mijn moeder keek naar het papier waar ze in zaten — in die tijd scheurden de mensen repen pakpapier af en legden die nat op hun voorhoofd als ze hoofdpijn hadden — maar ze zag meteen dat dit uit een duurdere winkel kwam.

Ze pakte een boon en beet erop. Ze zijn niet vers, zei ze, ga ze terugbrengen en haal ze in onze eigen winkel. Maar ik durfde ze niet terug te brengen, dus ik ging naar onze winkel en ik vroeg aan het meisje of ze de bonen in haar eigen pakpapier wilde doen. Mijn moeder testte ze weer met haar tanden. Ja, deze zijn vers, zei ze.... Tien jaar later durfde ik haar pas te zeggen dat ik haar gefopt had, en toen kreeg ik meteen een oorvijg".

Cowboyfilms

Elis ging naar de St Jozefschool op Pietermaai, een skool por nada van de fraters, en kreeg daar zelfs Engels en Spaans in de hogere klassen. Hij herinnert zich ook nog de muziekles van Goilo, die veel jongens inspireerde om in de muziek verder te gaan, en verder een frater die met veel resultaat conversatieles gaf. De ambachtsschool waar Elis vervolgens heen ging — in die tijd was er voor arme kinderen geen andere keus — kostte f. 2,50 per maand, en na een jaar kon zijn moeder dat niet meer opbrengen. Elis kwam bij de marinebasis Parera terecht waar hij — het was in de oorlogstijd — geschutssystemen van snelboten te repareren kreeg. Hij ging met f. 9,25 in de week naar huis, waarvan hij een kwartje zelf mocht houden. "Voor vijftien cent ging je naar de film. Je zat dan in de galleria bij de Venezolanen die je dichtspuwden, maar je merkte het niet eens als er een spannende cowboyfilm draaide".

Na een jaartje ging Elis naar de Isla, waar hij op de vakschool een opleiding als instrumentmaker kreeg, en zo werkte hij een paar jaar bij de Shell, totdat hij als 18-jarige een oproep kreeg om soldaat-schutter te worden. Dat was in 1945. "Ik hoorde bij de laatste lichting, ik had eigenlijk vrijstelling, maar ik wou graag in dienst. Soldaat-schutter dat wás iets in die tijd. Het viel wel tegen, maar goed ik had toch iets van de militaire dienst meegemaakt. Na elf maanden gingen we al met groot verlof".

Politie

Elis werkte weer een paar jaar als fijnbankwerker bij Nederhorst, toen hij in 1949 solliciteerde bij de politie.

"Na elf maanden werd ik eruit getrapt, wegens dienstweigering. Ik liep samen met een Nederlander, en hij had verkering met een katholiek meisje en hij was protestant". Elis zoekt in zijn geheugen hoe het ook weer allemaal zat, je ziet aan zijn gezicht dat het geen leuke episode was, al vertelt hij erover zoals alle mannen over hun diensttijd praten. "Wij kregen onenigheid, ik volgde zijn order niet op. Ik stond het verkeer te regelen, en vijf minuten voor tijd zei ik, ik ga naar huis. Je blijft staan zei hij. Enz. enz. Het werd een rel met scheldpartijen en het eind was dat Elis eervol ontslag kreeg. Hij kon gelukkig zo weer naar Nederhorst terug.

In die tijd had Elis Juliana al heel wat gedichten gepubliceerd in La Prensa, allemaal in het Spaans. "Spaans klonk mooi, ik las veel Spaans, ik praatte veel Spaans, en ook wel Engels wat ik ook graag las. Nederlands? Nee, in het Nederlands alleen liefdesromannetjes. Het Nederlands is zo koel, zo stijf, "Ik hou van jou" (bekketrekkende mimiek), het Spaans is veel vloeiender, dat heeft duizend woorden voor nodig voor een liefdesverklaring. Toen ik jong was heb ik wel Nederlandse rijmpjes gemaakt, een hele verzameling voor verjaardagen enzo.

"Ik hield ook van muziek, toen ik zestien was speelde ik cornet en saxofoon in de Jonge Wacht-band, en toen ik een jaar of achttien was, kocht ik van mijn spaarcenten een viool voor 40 gulden. Ik kreeg twee lessen per week van mijn vader, en ik was al aardig op weg, maar opeens toen ik iets van Bach of Gounod speelde, zei mijn vader dat hij me geen les meer wou geven. Hij wou niet dat ik muzikant werd. Blijf bij je gezichten, zei hij. Hij was bang dat ik ook een dronkaard zou worden. Tien jaar geleden is hij omgekomen bij een auto-ongeluk.

"Toen ik 23 was ontmoette ik Julian Coco. Hij schold me uit, jij rotdichter, zei hij, waarom dicht je in het Spaans. Schrijf in het Papiaments, dan is het al erg genoeg. Ik lees ze wel, zei hij, maar je moet in het Papiaments verdergaan, wees jezelf. En dat heb ik toen gedaan. Ik las al vaak gedichten van Pierre Lauffer en anderen. Met zijn vieren hebben we toen een radioprogramma van poëzie in het Papiaments opgezet, "Pensamentu palabra poesia", op de Curom, samen met Hector Rosario, Kees Martina en Echi Jesurun. Ineens werd ik toen bekend met het gedicht "E patu" (de eend)".

Bankwerker-

soldaat-

politieagent-

chauffeur-

cipier

werd

dichter-

declamator-

clown-

beeldhouwer-

tekenaar-

archeoloog

Beroemd

Elis werd beroemd als dichter, maar vooral als brenger van poëzie, als voordrachtskunstenaar. Dat kwam hem niet zomaar aangewaaid, en hij kon het voordragen zoals hij het deed ook van niemand leren. Hij leerde het in de school van het leven. "Toen ik jong was had in geen zakgeld om naar een film te gaan. Daarom ging ik naar een bar kijken, levend toneel. Ik zag de mannen nuchter de bar ingaan, en gaandeweg, na een, twee, drie slokjes zag ik ze veranderen tot hun vrouw ze na drie uur uit de bar weghaalde. Zo leerde ik ook mijn vader kennen, al heb ik hem nooit dronken gezien. Dat is gek, ik heb hem nooit dronken gezien. Zo heb ik voor mijn hele leven een afkeer van drank gekregen.... En thuis ging ik voor mijn zusters en broer nabootsen hoe 't in de bar ging. Ook mijn eerste gedichten waren daarop geïnspireerd, en ik wist precies hoe ik ze moest voordragen. Zo werd ik ook moppentapper. In Otrabanda hadden we de Jolly fellowsclub. Op een keer moest ik als conferencier optreden, en dat hield in dat ik de artisten moest aankondigen, maar ik vertelde zoveel moppen dat ik de ster van de avond werd.

"Ik had gewoon het idee, ik kán het, ik oefende thuis, al vond ik het eerst gek. Zo werd mijn manier van declameren populair. De Curaçaoënaar wordt gegrepen door ritme, en mijn gedichten waren ritmisch én humoristisch." Elis leest 'E patu' voor, een gedicht dat zo populair werd dat hijzelf e patu genoemd werd, maar zijn grootste voldoening was, dat zijn dochtertje, voor wie hij het als baby geschreven had, het een leuk gedicht vond toen ze een paar jaar ouder was, en ze als een kuiken achter e patu aanwaggelde, ook met de vingertjes gespreid als vleugels, terwijl ze ook bij het afgaan de rokken een stukje optilde.

"De armoe", zegt Elis weer, "heeft me de druk gegeven om alles op te nemen, als kind. Wie rijk is heeft al alles, hij heeft zijn fantasie niet nodig. Sinterklaas bijvoorbeeld, wij spaarden het hele jaar door lege sigarettenpakjes van Lucky Strike, en als je er zo en zoveel had kreeg je een speelgoedauto. Man, dat betekende iets voor je. Ik beschouw mijn armoe als iets fantastisch".

Ontslagen

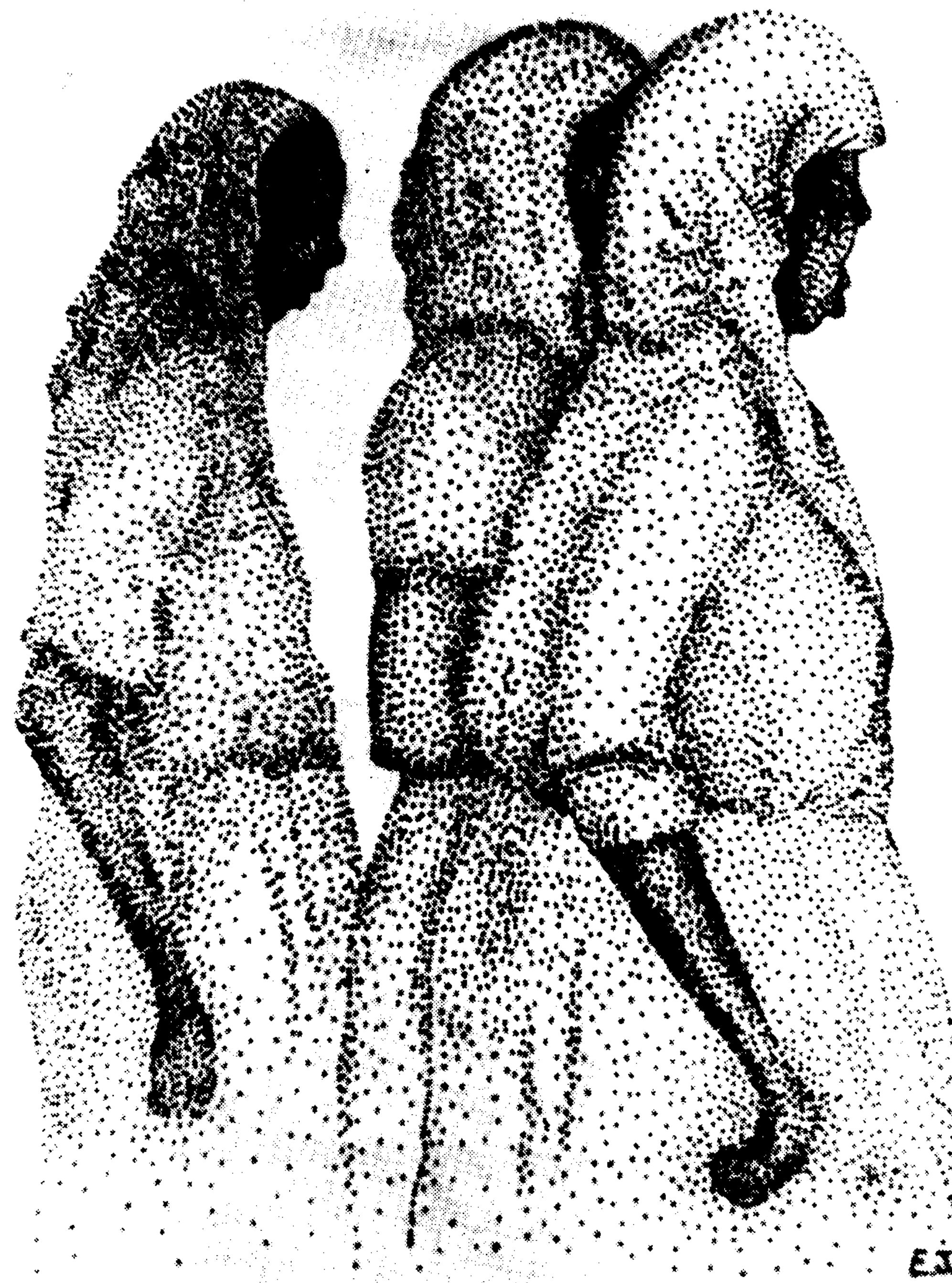
Elis had, na zijn tweede Nederhorstperiode, een tijd bij de Landswatervoorzieningsdienst gewerkt, toen hij daar, na moeilijkheden met een baas, ontslagen werd. Juist in de tijd dat hij trouwde. Drie maanden zat hij zonder werk. "Het was vreselijk, ik huilde iedere dag", tot hij een job als chauffeur kreeg bij de Piscaderabaaiclub. Al gauw kreeg hij er allerlei reparatieklusjes bij, maar veel verdiende hij niet. In 1953 werd hij gevangenbewaarder, een baan die hem al eerder aangeboden was toen hij bij de politie ontslagen was.

Het was een ideale baan voor zijn voordrachtskunst, want in zijn eenzame uren, terwijl hij met zijn geweer over de muren van het Waterfort wachtliep, leerde hij gedichten uit zijn hoofd, drie of vier per nacht. Zo had hij een heel repertoire tot zijn beschikking, zelfs enkele jaren later nog, in 1957, toen hij zijn eerste en enige onemanshow als dichter-declamator hield. Het was in Roxy, Norman Moron begeleidde hem op de piano en Jossy Martina leidde hem in. De pers was enthousiast, en menigeen zal zich Elis herinneren als jeune-premier met zijn snorretje, maar Elis herinnert zich alleen, dat hij aan het eind van de avond kletsnat van het zweet was. Het was té zwaar.

Na twee jaar had Elis genoeg gevangenen gezien, en kreeg hij een baan bij het Bureau justitiële jeugdzorg, nu het Bureau Cultuur en Opvoeding, en daar werkt hij nog steeds. Vijf jaar geleden kwam dr P. Glazema hier de archeologie op poten zetten, en Elis leerde van hem wat dat inhield, waarna hij een stage van vier maanden liep in Nederland, voornamelijk voor de opgravingspraktijk. Nu werkt hij samen met drs Boerstra en verzorgt de tekeningen voor de publicaties. Fijn werk, vindt Ellis. Verder gaat hij iedere dinsdagmorgen met pater P. Brenneker op stap om mensen en plaatsen te bezoeken voor hun verzameling volkskunde. "We gaan in de toekomst een Curaçaos museum oprichten. Een nieuw gebouw, waar de mensen graag komen kijken.

In 1956 had Elis Juliana zijn eerste dichtbundel "Flor di datu" uitgegeven, uiteraard voor eigen rekening. Er volgde een hele rij poëzie- en verhalenbundels: Dama di anochi, Flor di anglo, Maka Taka, Canta Clara, Dede Pikiña, Wazo riba rondu, om er een paar te noemen, en als laatste "Echa cuenta" ("verhalen vertellen"). "Mensen praten graag over hun ellende, ze doen dat zo smakelijk dat je denkt, wat moet dat heerlijk geweest zijn om zo naar het hospitaal gedragen te worden en daar zeven dokters om je bed te hebben gehad, en dan nog eerste klas te liggen ook. Maar echt verhalen vertellen is taboe, dat hoort alleen bij begrafenissen".

Elis heeft het volk gevoel voor poëzie gegeven. "De mensen kenden alleen kinderversjes, ze kenden geen gedichten, men las geen gedichten, ze verwarden poésia met policia". In de gedichten van Elis Juliana, volks, humoristisch, anekdotisch en bovenal sterk ritmisch, herkenden de mensen zichzelf. Zijn poëzie was geen zware kost, hij voelde zich de clown van het volk.



Kerkhoeren, dat wil zeggen vrouwen die hun halve leven in de kerk doorbrengen. Een van de laatste tekeningen van Elis, helemaal met puntjes uitgevoerd.

Rusteloos

Maar hij was meer, hij was altijd rusteloos aan het zoeken naar nieuwe mogelijkheden. "Op een dag waren we aan de baai, het zal een jaar of tien geleden zijn. De kinderen zwommen in zee, en mijn handen werden zenuwachtig van het nietsdoen. Ik pakte een steentje, zo'n licht steentje dat blijft drijven, vrouwenstenen heten die. Ik ging erop tikken met een andere steen, en het werd iets. En zo ging ik er kleine beeldjes van maken. Vanaf het begin had ik het idee, dat ik ze zou exposeren. Weet je, met Papiaments kom je niet verder dan de Antillen, dít was een middel om verder te komen".

En zo ontstond al gauw een verzameling koraalbeeldjes, waarvan een "grootmoeder met een groepje kinderen" het grootste was, 30 cm. In 1964 werden ze geëxposeerd in het Cultureel Centrum op Scharloo. Alle beeldjes op een grote tafel. "Ja. we wisten toen nog niet wat exposeren was. De beeldjes waren zò verkocht, het grootste werd gekocht door de pastoor van Brievengat voor f. 75,—. Hij liep er meteen mee weg, en ik stond hem verbaasd na te kijken. Aan de ene kant dacht ik, het zal wel veel te goedkoop geweest zijn, maar aan de andere kant had ik geen spijt, ik wist nu dat de beeldjes geapprecieerd werden.

"De mensen denken vaak dat die koraalbeeldjes erg broos zijn, maar dat is helemaal niet zo, ze blijven goed, ze brokkelen niet. Toen ze in New York geëxposeerd waren, werden ze niet goed verpakt, en toen kwamen ze stuk terug, maar ik heb ze gelijmd, en je ziet er niets meer van.

"Ik ben langzamerhand meer abstract gaan werken, op de expositie van vorig jaar in Bloemhof waren veel abstracte beelden en ze waren ook groter dan de eerste. Ik zoek nu groter materiaal, ik ben v[illegible] plan tuinbeelden te maken van wit cement. Ik heb er al vijf jaar mee geëxperimenteerd, maar op het ogenblik heb ik nergens meer tijd voor, ik ben een huis aan het bouwen en dat moet eerst af. Vroeger was een uur een zee van tijd, nu gaat de tijd zo snel, je hebt nergens meer tijd voor. Ik voel me net een rollende steen, ik rol steeds sneller naar beneden".

Tekeningen

Het is verbazingwekkend hoeveel Elis produceert op zeer uiteenlopende gebieden. Sinds twee jaar maakt hij viltstifttekeningen, die al op twee tentoonstellingen binnen een paar dagen allemaal verkocht werden. Elis houdt zijn prijzen bewust laag, om zijn kunst onder het volk te brengen, en daar slaagt hij ook in. Hij heeft contact met het volk. Iedereen kent hem van de televisie, en veel mensen denken dan ook dat hij hén kent. En daar zitten ze niet ver naast. Hij heeft ook contact met de jeugd, hij leerde de jongens van de highflying parken, hoe ze met kalebassen en stukjes koraal leuke souveniertjes konden maken voor de toeristen. Zo konden ze aan geld komen om verf te kopen voor hun schilderijen.

Deze week heeft Elis de Cola Debrotprijs gekregen voor zijn prestaties op het gebied van de beeldende kunst. Hij kende Cola goed, ze waren vrienden, en Elis herinnert zich dat hij, nog vóór hij koraalbeeldjes maakte, van hout een "pal'i funchi" had gemaakt voor Cola Debrot. "Het handvat was een vrouwenkopje met echte gouden oorbellen. Ik was altijd bezig met een zakmesje in hout kleine dingen te snijden. Cola pushte me, en op mijn eerste expositie kocht hij ook een beeldje. Ik heb hier nog een fotokopie van de cheque waarmee hij betaalde.

Als ik vraag, of hij nog andere schilderijen heeft dan hier op het gebouw van de archeologische dienst, waar veel van zijn boeken staan en waar hij ook zijn tekeningen maakt, zegt hij, "ga maar eens naar mijn moeder in Nieuw Nederland. Ze zal het wel leuk vinden om met "mijnheer" kennis te maken". We vinden vrij vlot het blauwe huisje waar Elis zijn heerlijke jeugd doorbracht. Elis' moeder is thuis. Ze is 76, maar ze is beweeglijk en ze heeft levendige bruine ogen, en ze heeft dezelfde expressieve onderlip als Elis. In het huisje hangen wat schilderijtjes van Elis, allemaal in een andere stijl, en op twee ervan staat zijn moeder, met haar witte haar. Als we weer weggaan, gaat ze lekker in het zonnetje zitten, op de stoep.

K. SMIT.



Een wasvrouw in de tekenstijl van Elis Juliana.

Nederlands moet voertaal blijven II

INGEZONDEN

Naar aanleiding van het artikel, dat ik op 22 mei jl. schreef met bovenstaande kop, kwamen er in de Amigoe van 2 juni jl. twee reacties, namelijk van frater Anton van Oirschot en van de heer H. Habibe, waarop ik thans gaarne enig commentaar wil geven.

Ik voelde me opgelucht toen ik las, dat niet frater Anton het idee heeft gelanceerd om in de eerste en tweede klassen van de basisschool Papiamento te gaan gebruiken, maar dat hij het idee alleen maar heeft uitgewerkt. In zijn reactie op mijn artikel schrijft frater Anton dat het onderwijs er beter van kan worden. Let op: hij zegt niet: zál worden. Een heel voorzichtig standpunt dus. Verder zegt hij, dat dit systeem zeker niet gemakkelijker zal worden dan ons huidig Nederlandstalig systeem, maar min of meer is hij van oordeel, dat deze verandering noodzakelijk is door de gewijzigde tijdsomstandigheden. Welke deze tijdsomstandigheden precies zijn zegt hij niet. Maar ik vermoed dat hij bedoelt de plannen om aan de Nederlandse Antillen onafhankelijkheid te geven. Maar hij kent mijn standpunt: Ook al zijn wij onafhankelijk, vind ik het helemaal geen bezwaar dat wij doorgaan met ons Nederlandstalig onderwijs. Op de eerste plaats omdat het logisch is. Hoeveel andere gebieden hebben niet hetzelfde gedaan toen ze de taal van de koloniserende mogendheid bleven gebruiken als voertaal bij hun onderwijs? Ik zei het al in mijn eerste artikel en ik wil het nogmaals herhalen: wij zijn semi-natuurlijk als wij Nederlands aanhouden, terwijl wij onnatuurlijk zijn als wij overgaan op Engels of Spaans. Over Papiamento als voertaal over het gehele onderwijs, daar praat ik niet eens over, omdat het gewoon niet KAN!

Ik ben verder voorstander van Nederlands als voertaal, omdat het bij een goede toepassing zeer goed zal voldoen en ten slotte ook het goedkoopste is.

Frater Anton merkt op, dat het onderwijs achteruit HOLT, en dat een faillissement op handen is. Frater Anton kan het weten, hij zit op een plaats, waar hij het hele onderwijs kan overzien. Voor degenen die het maar niet willen geloven, zou ik willen vragen of het feit dat slechts één van de tien leerlingen van de openbare scholen, die zich aanmelden voor het toelatingsexamen op het Stuyvesantcollege, uit een Papiamentstalig milieu komen. Voor degenen, die nog twijfelen of ons onderwijs achteruit HOLT, zoals Frater Anton opmerkt, zou ik het volgende naar voren willen brengen. Grote delen van de rekenstof en de taalstof, die momenteel in de zesde klassen van de basisscholen worden behandeld, werden zo'n dertig jaar geleden, toen het alles nog koek en ei was met het Nederlands in de vierde klas behandeld. De vergelijking gaat wel niet helemaal op, maar je kunt toch wel zeggen dat min of meer ons basisonderwijs twee jaar achterloopt met een dertig jaar geleden.

Wat de zaakvakken aardrijkskunde, geschiedenis en natuurkennis betreft, wordt het steeds moeilijker de boeken geheel uit te krijgen, als je ze tenminste degelijk wilt behandelen. Door gebrekkige kennis van de taal moet er onnodig veel uitleg gegeven worden en dit wreekt zich op het tempo.

Frater Anton wil nog een paar scholen redden door op die scholen onderwijzers en onderwijzeressen te plaatsen, die voorstander zijn van Nederlands als voertaal. Het is wel goed bedoeld, maar ik vind dit geen ideale oplossing. Niet een paar scholen moeten worden gered, maar álle scholen. De regering moet EISEN dat de voorschriften van het departement van Onderwijs op alle scholen worden nageleefd en die voorschriften zijn nog steeds dat er Nederlands gesproken moet worden.

Aan de ene kant moet men EISEN dat Nederlands op school wordt gesproken, maar van de andere kant moet men ook taktvol te werk gaan. Met eisen alleen kom je er niet. Men moet de goodwill van ALLE onderwijzers en onderwijzeressen hebben en dit krijg je zeker niet als je ze het vuur aan de schenen legt. Ik acht het departement van Onderwijs wel capabel genoeg om in een goede sfeer een optimale samenwerking te krijgen. Wat dit laatste betreft, zou ik een suggestie willen doen. De tijd dringt. Ik stel voor dat het departement van Onderwijs in de maand september as. op alle scholen een inspecteur stuurt, die in een lange koffiepauze het personeel kort en krachtig het standpunt van het departement meedeelt en hun medewerking vraagt. Een persoonlijk contact is dringend nodig in deze zaak. Een rondschrijven is nutteloos.

Men sture echter geen inspecteurs, die zelf niet enthousiast zijn over het Nederlands als voertaal. Dan liever nog gewoon onderwijzers, die het wèl zijn. Willen wij bereiken, dat ons onderwijs niet meer achteruit HOLT, dan zullen wij ook de medewerking moeten hebben van mensen als Habibe, Coffie en andere tegenstanders van het gebruik van Nederlands als voertaal op school. Het is hun goed recht om tegenstander te zijn, maar ze móéten toch inzien, dat MOMENTEEL het Nederlands de enige mogelijkheid is en dat wanneer ze openlijk tegen het Nederlands pleiten, ze bezig zijn de hijskraan te slopen, waarmee het gebouw moet worden opgezet? Hun medewerking hoeft alleen te bestaan in het zich voorlopig onthouden van slooppogingen.

De heer Habibe suggereert dat de voorstanders van het behoud van Nederlands als voertaal komen uit een „Nederlandse hoek" en wil dit zelfs toeschrijven aan „the struggle for life". Heer Habibe, voor mij geeft het niet uit welke hoek het komt. Wat wèl wat voor mij betekent is de vraag: „Is het goed voor de Nederlandse Antillen, ja of nee?" En mijn antwoord is „Ja". Ik vraag aan u om mij te overtuigen dat het Nee is.

Ik zal even uw collega N. Coffie te hulp roepen om u van de dwaling af te helpen, dat een en ander uit een Nederlandse hoek komt. In zijn artikel in de Amigoe van 9 mei jl. haalt hij aan: „De directeur van het Onderwijs schrijft in jaarverslag 1971: „Er zijn op de Antillen zowel voor- als tegenstanders van de invoering van het Papiamentu als voertaal op de scholen. Eerlijkheidshalve dient gezegd te worden, dat de tegenstanders in de meerderheid zijn en zich vooral onder de **Antillianen** (vetdruk P.v.S.) bevinden."

Waar blijft nou die Nederlandse hoek van u, heer Habibe?

Een beetje verder schrijft de heer Coffie: „Als ik zo mijn oren te luisteren leg, dan proef ik vaak weerstand bij de ouders. Ze geloven niet in het Papiamentu. Weer wat verder schrijft hij: „Een van de eerste bezwaren van de ouders tegen het Papiamentu is hun zorg voor het verder studeren van hun kinderen." Komen al deze ouders uit de Nederlandse hoek, heer Habibe? Ik geloof van niet. Bij invoering van Papiamentu in de eerste en tweede klas van de basisschool zullen kinderen, die van huis uit Nederlandstalig zijn, zich wel redden. Het zijn echter de Antilliaanse kinderen, die het slachtoffer zullen worden.

Ik laat weer de heer Coffie aan het woord. „Om kort te zijn een van de bezwaren van de ouders, de aansluitingsangst, is gemakkelijk te ontzenuwen. Maar er blijven twijfels over, die dieper liggen. De ouders missen juiste identificatiemodellen. Ik kan dit het beste uitleggen aan de hand van een uitspraak van een ouder. „Jullie akademici, afgestudeerden, leerkrachten die pleiten voor het Papiamentu, praten zelf thuis Nederlands met je kinderen. Jullie kinderen gaan vooruit, maar mijn kind met zijn gebrekkig Nederlands moet achterblijven." Jammer dat de heer Coffie niet zegt welk antwoord hij aan deze ouder heeft gegeven. Wel merkt hij op: „Dit voor de ouders een beweegreden om aan het Papiamentu te twijfelen. Ze zien het Nederlands als een middel om vooruit te komen." Wat denkt u, heer Coffie? De ouders zijn niet gek!

In zijn reactie op mijn artikel schrijft de heer Habibe, dat men na driehonderd jaar gebruik van het Nederlands als voertaal, deze taal nog steeds niet goed beheerst. Mijns inziens is dit niet de schuld van de taal op zichzelf. Vergelijk maar de toestand, zoals die nu op de Antillen is met die van Suriname. Ook daar heeft men driehonderd jaar Nederlands als voertaal gehad. Hoe liggen de verhoudingen nu? De eenvoudigste marktvrouw in Suriname kan behoorlijk Nederlands spreken, ondanks het feit dat naast het Nederlands in Suriname ook het Negerengels zich heeft ontwikkeld. Iedere inwoner van Suriname kan Negerengels praten, evengoed kunnen ze allemaal vlot Nederlands spreken. Zelfs de kinderen in afgelegen dorpen, van verschillend ras. Laten wij de zaak scherp stellen. Suriname heeft dus zijn Negerengels en de Antillen hebben hun Papiamentu. In Suriname praat iedereen vloeiend Nederlands en is de kwestie van het Nederlands als voertaal op school geen probleem. Op de Antillen echter zijn er betrekkelijk weinig Antillianen, die vloeiend Nederlands spreken en is de kwestie van het gebruik van Nederlands als voertaal een punt van discussie. Waar ligt dit aan?

Volgens mij ligt het aan de instelling, die de Antillianen en Surinamers hebben ten opzichte van deze twee talen. En hier is er sprake van een paradox. In Suriname kijkt men niet erg op tegen een Hollander en vindt men hem een doodgewone burger. Maar men praat wel graag zijn taal. Men is er trots op dat men vloeiend Nederlands praat. Kinderen worden door hun ouders GEDWONGEN Nederlands in huis te praten. Op de Nederlandse Antillen is dit precies omgekeerd.

Een Hollander wordt hier een heel stuk hoger aangeslagen als in Suriname, maar zijn taal lust men niet. Ik ken geen ouders, die hun kinderen dwingen of zelfs aanmoedigen om thuis Nederlands te spreken. Een sprekend voorbeeld van de instelling van de Antillianen ten opzichte van het Nederlands, geeft ons de heer Coffie in zijn artikel, waar hij schrijft: „Het feit dat de meeste Antillianen het belachelijk vinden om met hun collega's in het Nederlands te praten, wijst in deze richting." En met deze richting bedoelt hij dat sinds 30 mei de waardering voor het Nederlands sterk is afgenomen, evenredig aan de groei van het Papiamentu.

Wat zijn nu de konsekwenties van deze negatieve instelling van de Antilliaan ten opzichte van het Nederlands? Eén ervan: slechts één van de tien leerlingen, die zich voor het Stuyvesantcollege aanmelden, zijn uit een Papiamentstalige milieu.

En luidt de alarmklok niet al lang, dat er zo weinig Antillianen in de hogere regionen van het voortgezet wetenschappelijk onderwijs terecht komen?

Waar ik het in mijn artikel had over een onnatuurlijke daad om Engels of Spaans als voertaal op school te introduceren, heeft de heer Habibe het over een onnatuurlijke daad, dat men het Antilliaanse volk een nationale ideologie heeft onthouden. Hier kan ik niet over oordelen en houdt ik me buiten. Maar in het slot van zijn artikel merkt de heer Habibe op: „De tragiek van de Nederlandse Antillen is, dat omschakeling naar een andere taal, impliceert dat er hogere opleidingen moeten zijn, die zich van die taal bedienen. Daar heeft Nederland ons niet aan geholpen. Heer Habibe, ik vraag me af of dit de nationale ideologie is, waar u naar toe wil. Moeten wij steeds maar blijven aankloppen bij anderen voor wat we nodig hebben? Laten wij met onze benen op de grond blijven staan. Als we op de scholen, die wij al hebben GOED onderwijs geven in een taal waar men ELDERS hogere vormen van onderwijs, die wij zelf niet hebben, kunnen volgen, dan hoeven wij onze handen niet weer omhoog te houden. En „elders" hoeft niet alleen Nederland te zijn, maar kan ook zoals in het verleden en heden Amerika en Venezuela zijn.

PAUL VAN SPRANG

PAPIA UN, PAPIA DOS

„Montamentu", „Placebo" y e hombernan grandi di Afrika

OTRO SIMAN NOS lo haya aki na Korsow, presentashon di un obra di teater, original di Ronnie Sillie, titulá: „Ata, Até Zumbi" (subtitulo: „E Popchinan di Rosalie"), ku ta trata un tema masha di nos pueblo ku ta „montamentu". Den un entrebista Sillie a bisa, papiando enkwanto montamentu, ku no ta importá ku nos ta kere, of laga di kere den montamentu y su „misterionan", pero hecho ta ku montamentu ta exixti y ta parti di kustumber (esta folklore) di nos pueblo.

Desendiente manera gran parti di nos pueblo ta di Afrika, bruheria (di kwal montamentu ta mas of menos un ramo) ta inherente na nos bida.

Den bruheria y montamentu, tin un kandidat di „grappenmakerij", esei ta sigur. Pero lo ta presentuoso, of mihó bisá erroneo, titulá tur akto ku nos ta konsiderá bruheria, of tur ceremonia di montamentu, komo „grappenmakerij".

Presisamente den e dianan aki nos a lesa un interesante artikulo den e rebista EBONY, skirbí pa Dr. Kamuti Kiteme, assistant professor of Black Studies na City University of New York.

Dr. Kiteme su artikulo ta trata riba e „curanderonan" (aki nos lo yama nan hasidó di bruha) di Afrika, y e por sá bon di e asuntu pasobra su tata ta un di nan. Esun ku ta kere ku ta 'sina 'sina bo ta yega ta un curandero na Afrika, ta totalmente ekiboká. Dr. Kiteme ta skirbi por ehempel, ku su tata, Kamuti Muthungi, ku ta un curandero asina na Kenya, durante ku e tabata hibando su estudio y preparashon pa e por a ser akseptá komo doktor di su pueblo, mester a studia y analisá e balor medicinal di más ku 200 (dos-shen) diferente sorto di yerba, y pesei tambe ku Muthungi tin of por prepará remedi pa tur klase di enfermedat of kondishon di un hende; e tin pa doló di barika, pa piká di kulebra, pa defekto di bista, pa aborto, pa muhénan ku ta debil na parto, y, aunke nan no ta originalmente afrikano, sino ku ta europeonan a hiba aya, e tin remedi tambe pa enfermedatnan venereo.

Dr. Kiteme ta skirbi enkwanto di e uso di yerba komo medicina, ku ta „signifikante nota ku uso di yerba komo remedi ta ser usá te ainda pa desendientenan di Afrika na West Indies, Brasil y Sur di Merka. E ta bisa ku na Haiti el a bishitá un „doktor di yerba" ku ta praktiká igual esnan di Afrika.

Pero un dokter serka un tribu afrikano tin un funkshon más ayá ku solamente esun di curandero. E ta tambe konsehero spiritual, ku ta instrui kón resa y gradisi Dios, y e ta interpretá pa su hendenan e milageman metafisika ku Dios ta perkurá pa nan. E hombernan ei, segun Dr. Kiteme, ta tambe guardiantenan di kultura y kustumbernan afrikano, y nan ta responsable pa e existencia sano y ordená di nan sosiedat komunal.

Nos ta mira aki anto un responsabilidat grandi ku tin riba e hombernan ei, ku tin nan reglanan di etika y moral pa kumpli ku ne. Ningun di e bon doktemann afrikano ta utilisá su konosementu pa kita bida sino eksklusivamente pa salba bida. Nan no tin mag di akumulá rikesa, y nan mag kobra moderadamente y di akwerdo ku e kapasidat pa paga di e patient.

Un otro bunita kustumber afrikano ku Dr. Kiteme ta skirbi di dje, ta ku ora un miembro di un tribu ta malu, e otronan ta rondoné, y bai enkurashandé pa e haya animo di bida atrobe.

Dr. Kiteme ta splika ku e doktoman afrikano ta kura hopi biaha pa medio di kerementu di e patientnan, y e ta bisa: ta ser kalkulá ku entre 60 pa 70 porshentu di hendenan su enfermedat ta „psikosomatico, esta di kurpa y mente. „Y una bes e mente ta kere ku e kurpa lo ser kurá, e ta bira bon atrobe".

E ta referi na un test ku nan a hasi na un universidat (blanku) na Merka, dunando un grupo di estudiantenan ku tabatin griep, injekshon. Algun di nan a haya injekshon ku e kontenido medicinal, y e otro a haya injekshon di awa gewoon. Esnan ku a haya e injekshonnan di awa a kura hasta más mihó ku e otronan. Nan no tabata sá ki klase di injekshon nan a haya y a „kere" ku nan tabata hayando remedi pa nan griep y e kerementu a kura nan.

Sorto di remedi asina na Afrika ta ser yamá „placebo", y „nos dokteman" tambe ta preskribi „placebo" hopi biaha, esta nan ta duna e patient ku di tur manera ké un remedi (tin hende ta gosa masha pa nan bisa: „mi ta bebiendo remedi 'i doktor") un kos pa e bebe ku no ta di ningun efekto otro sino psigologiko. Dokteman afrikano sá esei, y nan tambe ta hasi bon uso di „placebo", ku ta un parti importante den kuramentu di hende.

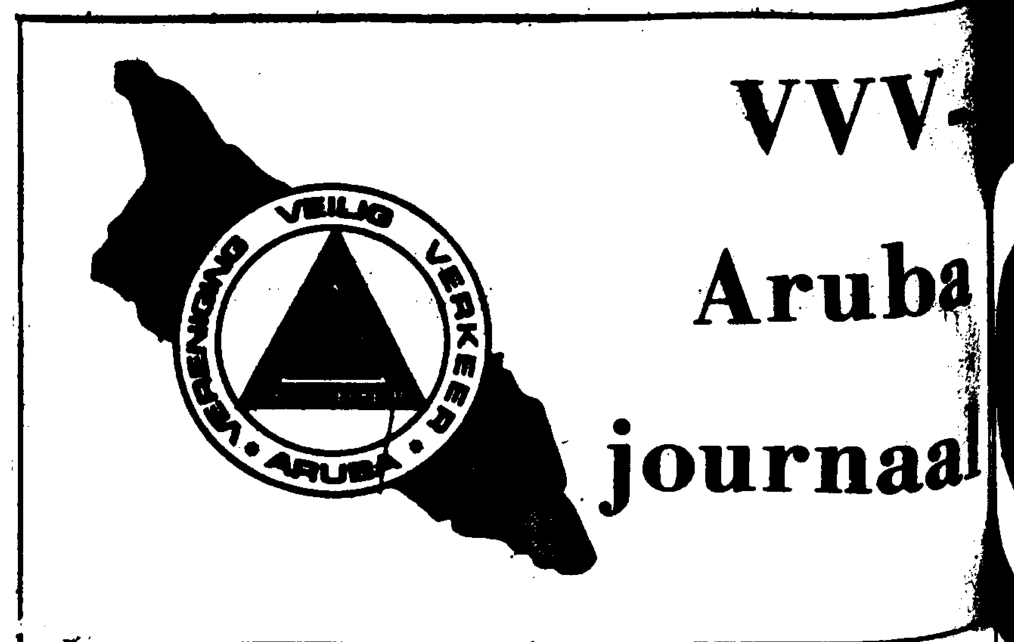
Dr. Kiteme, ta haya ku e doktor-padernan afrikano ta ofresiendo muchu más ku e sabí-nan di otro kultura kier duna nan kredito p'e. „Nan ta meresé respet pa nan konosementu, y lo ta bon si estudionan profundo ser hasí di nan uso di yerba y mineralnan". Te einan e artikulo di Dr. Kiteme.

Nos lo kier a bisa, más ku tur kos lo tabata bon pa nos medikonan sabí, a studia e humanismo, e „self-denial' (poniendo nan prohimo semper promé ku nan), y nan sentido komunal. Eseinan ta prendanan interior di enorme balor ku ta hasi e hombernan afrikano aki grandi di berdat. Y maske hopi no gusta pa e ser bisá, nos no mester lubidá nunka ku ta „di nos nan tá! "

Te otro siman,

AMILCAR

VVV brengt verkeers- puzzels op de markt



De verkeerspuzzels zijn uit. Bij alle benzinepompstations is voor 25 cent een verkeerspuzzel te koop. De foute verkeerssituaties aankrui en de puzzel opsturen naar postbus 538 in Oranjestad. Dit moet wel gebeuren vóór 15 juli a.s. Er zijn voor de goede oplossers leuke prijzen beschikbaar. De hoofdprijzen zijn: a) voor deelnemers t/m 14 jaar: 2 fietsen; b) voor deelnemers van 15 t/m 18 jaar: 2 horloges en c) voor deelnemers boven de 18 jaar: 1000 liter extra of super benzine en 4 autobanden tot een gezamelijke waarde van fl. 225,–.

Er zijn al verscheidene inzendingen binnengekomen. Het blijkt dat de puzzel niet zo eenvoudig is als ze er op het eerste gezicht uitziet. Laat uw hele gezin meepuzzelen. Stel uw kennis van de verkeersregels op de proef en tracht zoveel mogelijk verkeersfouten te ontdekken. De VVV wenst u veel plezierig en succesvol puzzelen toe.

Wie zich in een grauwe, onopvallende auto op de weg beweegt, heeft een grotere „ongevalsvatbaarheid" dan de automobilist in een felgekleurde wagen. Dit besef dringt – gelukkig – steeds meer door. Een zwarte auto mag dan wel het imago hebben van sjiek en voornaam, als u wilt opvallen dan kunt u het vehikel beter laten overspuiten in popkleuren.

Natuurlijk kiest men de kleur ook voor de „mooiheid" en omdat men ervan houdt. Sommige mensen houden van groen, anderen van geel, oranje of bruin. Een Duitse kleurenpsycholoog heeft overigens al eens een studie gemaakt naar de karakters die bij deze autokleuren passen. Wie in een groene auto rijdt, zo constateerde hij, is egocentrisch en wie in een gele auto rijdt irrationeel. De bezitter van een oranje auto zweemt naar het emotionele en de automobilist in een bruine auto is een beetje burgerlijk.

Hij publiceerde dit in in het Duitse blad D.M., dat overigens ook een opstelling gaf van de zichtbaarheid van de verschillende autokleuren. Uitgegaan werd daarbij van een doorsnee-achtergrond, want natuurlijk is de zichtbaarheid op een zwarte asfaltweg anders dan op een lichte bitumenweg. Volgens het Duitse onderzoek is het meest opvallend:

1) fluoriserend oranje, 2) wit, 3) licht geel, 4) licht oranje, 5) donker geel, 6) licht grijs, 7) licht blauw, 8) licht bruin, 9) licht rood, 10) licht groen, 11) donker grijs, 12) donker rood, 13) donker blauw, 14) donker bruin, 15) zwart en 16 donker groen.

Als bijzonder opvallend kwam voorts uit de bus een wit front met daarop een grote felrode stip. In het Arubaanse verkeersbeeld ziet u al de politiesurveillanceauto's in witte kleur verschijnen.

Uit het vorenstaande is wel duidelijk naar voren gekomen dat het in het belang van een veilig verkeer goed is dat uw aanwezigheid door de andere weggebruikers tijdig opgemerkt wordt. Voor vele mensen is het waarschijnlijk toch niet zo vanzelfsprekend dat de weggebruikers moet opvallen. Als de schemering invalt zien we vele autobestuurders rijden, zonder dat zij hun lichten aan hebben gedaan. Mogelijk verkeren zij in de veronderstelling dat de autolichten alleen maar dienen om zelf goed op de weg te kunnen zien. Natuurlijk is dat ook belangrijk. U weet het. U moet uw snelheid zodanig regelen dat u uw voertuig tot stilstand ~~kunt~~ brengen binnen de afstand waarover u de weg kunt overzien en deze vrij is.

Toch is het van een even groot belang dat anderen u tijdig zien. Hoe vaak komt het niet voor dat iemand zijn voorligger wilt inhalen en meent dat de weg vrij is en tijdens het inhalen plotseling geconfronteerd wordt met een uit de schemering opdoemende tegenligger?

Voordat u uw rijbewijs ging halen heeft u toch geleerd dat u bij nacht uw verlichting moet ontsteken? Volgens de wegenverkeersverordening wordt onder nacht verstaan: de tijd van zonsondergang tot zonsopgang. De bedoeling is duidelijk. Het zien is even belangrijk als het gezien worden. Laten wij vooral aan het laatste in het vervolg onze aandacht schenken, voor uzelf en voor de andere medeweggebruikers.

Antilliaans onderwijs: symbool van onmacht

Men moet de stoute schoenen aantrekken om zich te durven mengen in de huidige wetenschappelijke discussies over de vele problemen die ons onderwijs confronteren. Toch wil ik het een en ander hierover zeggen en hoop van harte, dat niemand het mij kwalijk zal nemen dat ik hierin durf te mengen. Een beschuldiging (tegen Antillianen gericht) die men tegenwoordig vaak hoort, is: "Jullie Antillianen doen niets, jullie praten maar". Als men beseft dat succes op de Antillen vaak een diploma halen, en groot succes een zeer belangrijke diploma (van de Un. van Nijmegen of een soortgelijk instituut) betekent, en als het nou tot ons doordringt dat de mensen tegen wie deze ernstige beschuldiging gericht is, nu juist die mensen zijn die één of meer van deze papiertjes hebben, dan worden we gedwongen de vraag te stellen: Wat voor waarde hebben al deze diploma's voor de Antillen? Het laatste bericht hierover is dat onze trots, de keur van de natie, onze eigen Antilliaanse doctorandi en M.O.-ers "allemaal uit hen nek lullen". (Vorm mei 1973).

Onze dilemma is dus nog groter dan we aanvankelijk gedacht hadden: "Antillianen zijn dus onder te verdelen in twee typen mislukkelingen, n.l. zij die geen diploma halen en zij die wèl diploma N.P. (= Nederlandse Peil) halen. M.a.w. het diplomabezit, en zelfs het titelbezit, welke wij als het tastbare bewijs beschouwen, dat deze selecte groep de Nederlandse cultuurerf-nis in hoge mate geobserbeerd hebben en de fijne kneepjes van de Nederlandse cultuurtaal op het punt van hun tong hebben, niet garandeert dat de bezitters ervan constructief in onze Antilliaanse maatschappij zullen kunnen functioneren". Zelfs een man van de gestalte van een Oirschot is niet in staat om ze op het juiste pad te brengen. Dit leidt tot de volgende vraag: "Waarom wil men dan tegen wil en dank doorgaan met langs dezelfde weg zulke mensen te produceren? De eerste type mislukking lijkt mij goedkoper. Dat er meer mensen zijn die het met mij eens zijn, blijkt uit de toelatingsprocedures voor het komende schooljaar, waarin onze eigen doctorandi zo'n schitterende rol gespeeld hebben. Er wordt ook de laatste tijd gesuggereerd, dat er tegenwoordig zo weinig leerlingen, vooral uit de laagste socio-economische laag, tot het Middelbaar Onderwijs, onze hoogste koloniale erfenis, doordringen. In de goede oude tijd schijnt dit wel het geval te zijn geweest. En dit ondanks het instituut van de "scol di pornada". Het is m.i. inziens erg belangrijk om de cijfers en percentages uit die tijd te publiceren en te vergelijken met die van tegenwoordig, zo dat wij de ware dimensies van deze ramp onder ogen kunnen krijgen. Eerlijkheidshalve zal men ook de grote toevloed van uit Nederland afkomstige leerlingen na de tweede wereldoorlog in deze gegevens verwerken. Dit waren (zijn) de kinderen van uitgezonden leerkrachten, doctoren, ingenieurs, economen, etc. Deze groep vormt dus geen doorsnee van de Nederlandse bevolking, maar is een elitegroep, wiens kinderen bevoorrecht waren (zijn) door het feit dat onze Antilliaanse school voor hen geknipt was (is).

Op Aruba hebben we laatst vernomen, dat men op Colegio Arubano, bij de toelating "rekening houdt met Antilliaanse kinderen". Dit streelt mijn hart; men moet echter er voor waken, dat men met dit gebaar het peil (N.P.) niet verlaagt.

Toch ben ik een beetje bezorgd over het volgende feit: het Antilliaanse diplomabezitter blijkt het mindere te zijn van zijn Nederlandse soortgenoot, niet wat kennis betreft, maar wel blijkt hij erg resistent te zijn voor belangrijke eigenschappen zoals het vermogen om aan te pakken, initiatief te nemen, leiding te geven, hart voor de zaak te hebben, etc. En het gaat nou juist hierom. Of niet? Het doel van de opvoeding is het gedragspatroon van de mens te veranderen. Niet slechts in de betekenis van verruiming van de feitenkennis, maar het is tevens de taak van de school om aanpakkers, initiatiefnemers, sociaal bewogen mensen, etc. af te leveren. Wat moeten we dus zeggen van een school die hierin duidelijk faalt? Als wij mogen aannemen dat opvoeden meer is dan louter het overdracht van feitenkennis; de belangrijke "side-effects" van ons handelen er ook bij horen; de Antilliaan tot nog toe erg resistent is gebleken voor deze "side-effects"; het de taak van de school is mee te bouwen aan een andere mens, dan moet de verschrikkelijke, maar onvermijdelijke vraag gesteld worden:

"Wat is belangrijker: het Nederlandse peil of het Antilliaanse kind? "

Hoewel de keuze erg moeilijk is, geef ik toe, moeten we toch rekening met de mogelijkheid dat er mensen zijn die voor het Antilliaanse kind kiezen. Hebben we niet lang genoeg geijverd om de kool en de geit te sparen? (Met het accent natuurlijk op de kool). Zouden we toch voor het laatste kiezen, dan komt de vraag: "Wat voor mens". (Wat voor maatschappij?). Een zeer moeilijke vraag, maar één dat toch beantwoord moet worden. Is het misschien zo, dat de pratende, discusserende, argumenterende Antilliaan, zich juist tot dit probleem probeert te richten? En zijn het niet juist die Antillianen die zo bang zijn voor de beschuldiging van hun Nederlandse collega's, dat ze te veel praten en niets doen, die telkens weer de approbatie van deze collega's nodig hebben en die natuurlijk door dezelfde mensen naar de voorgrond gewerkt worden, die een rustige en gezonde uitwisseling van gedachten hieromtrent in de weg staan? Wordt er niet kwaad om, maar denkt er eens over na! Weten we waar we naar toe moeten, hebben we dus de norm bepaald, moeten we dan niet gaan kijken waar we moeten beginnen, m.a.w. de afstand van de huidige situatie tot het vastgestelde norm zoeken, weer anders gezegd: iets van de opvoedeling proberen te weten te komen? Opvoeden is dus het kind brengen van waar het is naar waar het moet zijn, of van dit kind iets anders maken. Het is dus van het allergrootste belang, dat wij enig conceptie hebben van waar we naar toe werken, wat we willen en in de tweede plaats kunnen we nergens anders uitgaan dan van dit kind, dat we voor ons in de klas hebben. Het spreekt vanzelf dat de school op zijn eentje deze kloof niet kan overbruggen, niet in al deze behoeften kan voorzien: werkeloosheid, ondervoeding, pre-natale zorg, goede behuizing etc., maar wel kunnen en moeten we ons werkterrein verruimen. Terreinen waar de school wel een bijdrage kan en moet leveren zijn: volksgezondheid, eetgewoonten, leesgewoonten, vrijetijdsbesteding, politieke bewustwording, sociale integratie, scheppen van een positieve zelf-conceptie, de zelfwerkzaamheid, meningsvorming, de samenwerking, etc. In de situatie waarin we nu verkeren wordt de na te streven norm door Nederland bepaald (behalve voor onze échte Antilliaanse scholen, zoals E.T.A.O. en Huishoudschool), niet vanuit Nederland, maar op de Antillen zelf (zie discussies rond 6 of 7 vakken V.W.O. examen).

Begint de jaarlijkse wedloop naar V.W.O., H.A.V.O., M.A.V.O. etc. niet te vervelen door de voorspelbaarheid van de uitslag? Ja, er worden haast onmogelijke eisen gesteld aan het niet-Nederlands sprekende kind vooral uit de laagste milieus; ja, wij betreuren dit, maar zo zit de zaak zou eenmaal. Er is niets aan te doen, het Nederlands is nu een maal........ etc. het peil mag vooral niet........ etc. Maar nu een vraag: "Waren de omstandigheden nu omgekeerd, wat dan? " Als de kleine, ontwikkelde, rijke en machtige minderheid die nu zich verschanst achter de ondoordringbare muur van ons onderwijssysteem, de dupe waren van dit systeem, zouden we dan dezelfde antwoorden en excuusjes krijgen als nu? ? Er is natuurlijk wel iets aan te doen. En NU. Het is een waarheid als een koe, dat de behoeften (belangen) van het Antilliaanse kind anders zijn dan die van zijn Nederlandse soortgenoten en hetzelfde geldt voor de (materiële) belangen van de Antilliaanse leerkracht en zijn Nederlandse collega. (We kunnen niet gezamenlijk aan de geldboom blijven schudden?) De Nederlander gaat met zijn kinderen naar Nederland terug. Ik wil het recht van zijn kinderen erkennen om onderwijs te krijgen, dat aansluit bij het onderwijs in Nederland. Deze groep is op Aruba en Curacao groot genoeg om eigen scholen voor hen te vormen; de leerkrachten zijn er en de gebouwen staat er al. Dit zou ons in staat stellen om een begin te maken met het opbouwen van ons eigen systeem, zonder eerder vermelde groep te duperen. Hopelijk zal de eis om het Nederlands te handhaven aan kracht inboeten, wat niet betekent dat onze "homegrown" Friezen nou direct zouden verdwijnen, integendeel, men zou kunnen verwachten dat ze nog meer op de voorgrond gaan treden. Het is echter te hopen, dat de meerderheid van het volk, na de nodige inlichtingen zullen inzien waar hun belangen liggen. Als dit briljant idee door de bevoegde instanties wordt overgenomen, dan kunnen we in augustus al beginnen om ons systeem aan te passen aan de behoeften van de totale gemeenschap; in de tussentijd zullen onze pedagogen, psychologen, didactici en sociologen zich bezighouden met studies, experimenten, contacten binnen eigen rayon, gedachtenuitwisselingen met Antilliaanse leerkrachten, voorlichten van het volk, etc. Dit werk moet op precies 20 jaar voor het begin van de 21ste eeuw af zijn.

C.A. BRUCE

ALTERNATIEF

KIJK...UW BALASTINGCENTEN

Willemstad-1969

Boy Rozendal tovert Naf 25.000.— (van Uw belasting.centen) als eerste inzet voor het opzetten van een '.rekreatiecentrum voor werknemers", genaamd Lagoen.
Er wordt een Stichting opgericht.
"Lagoen' zou Naf 150.000.— gaan kosten.
De totale vakbeweging zou de zaak gaan exploiteren.
Eindelijk zou er iets wezenlijks voor de rekreatie van de arbeider, gedaan worden.
Op 22 februari legt Boy Rozendal de eerste steen.
Dat was 1969, vóór Willemstad had vlam gevat

fl... fl...

Willemstad-1971

— Alle toiletpotten zijn gestolen — alle kranen zijn nu weg —
— Alle deuren zitten vol houtworm enz.
— De werknemer gelooft er niet meer in.
— Uw belastingcenten zijn voor de zoveelste keer weggegooid om God weet wat voor politieke stunt.

Willemstad-1972

— Het vakantie projekt "Lagoen" ligt stil, verlaten en in verval
— Het repareren en aanschaffen van alle vernielde ruiten, gestolen w.c.-potten, gestolen kranen, vernielde bar enz. gaat tussen de 30.000 en 100.000 gulden kosten.
— Er gebeurt niets en de werknemer wacht op zijn projekt
— En de twee vakantiehuizen staan leeg, terwijl wij een verschrikkelijke huizennood hebben.

WIST U DAT.......

FLEUR DE MARIE

als je, je poep daar op die stenen gooit en het regent die dag niet, dan krijgt de buurvrouw daar beneden, binnen een paar uur de droge stukjes met de wind in haar pot met karkó op het vuur.....dus gooien we het op die weg daar, wat moeten anders doen? .....

maar als het regent.....dan wordt alles hier nat, drassig en dan druipt het langzaam naar beneden en als je dan te voet de berg moet opklimmen.....

je woont tussen vier muren.....geen w.c......wat doe je dan?

DOMI

.....weet je daar aan de overkant woonde een oud vrouwtje helemaal alleen.....ze kon niet lopen meer.....alleen kruipen op haar handen en knieen.....w.c.? .....hahahah.....gewoon.....ze poept en pist.....en soms brengt een buurvrouw haar wat water en soms eten.....ze is er niet meer. ...op een dag toen we wakker werden lag ze met bloed aan het hoofd op die stenen daar.....ik denk dat ze 's avonds naar buiten is gekropen en toen is ze naar beneden gerold.....dood.....hopi tristu meneer.....

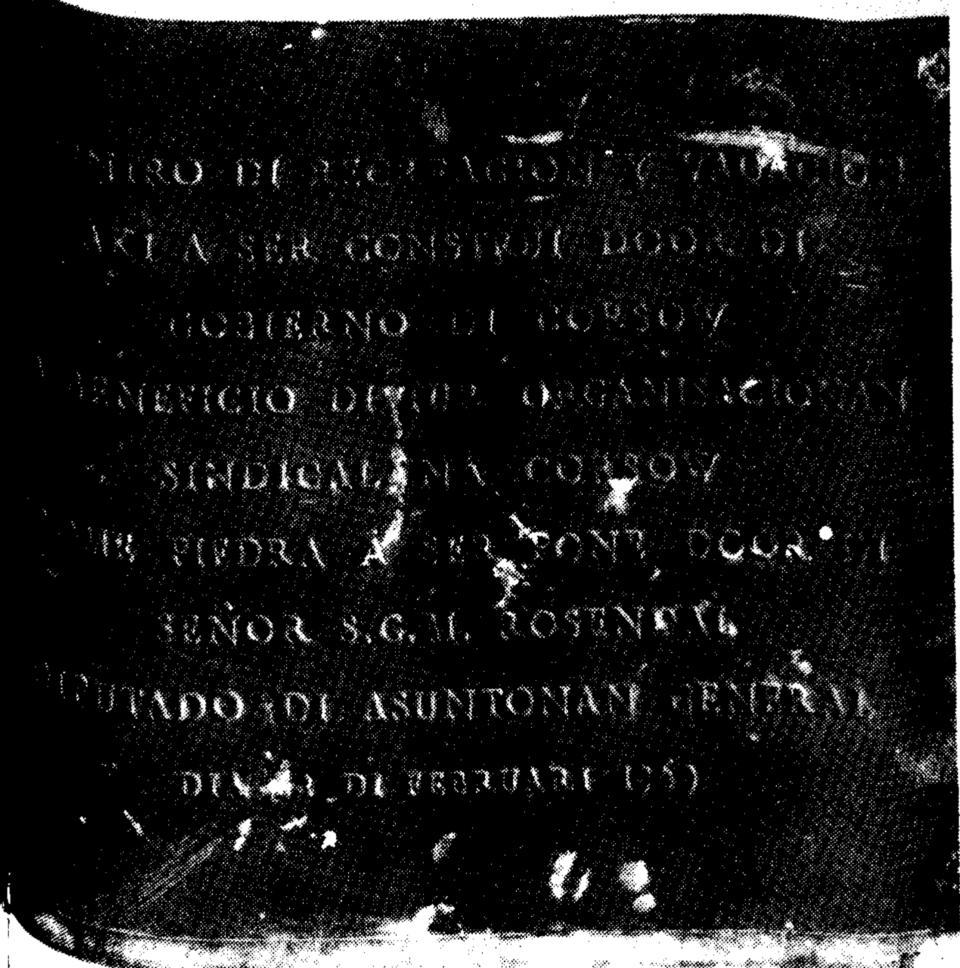


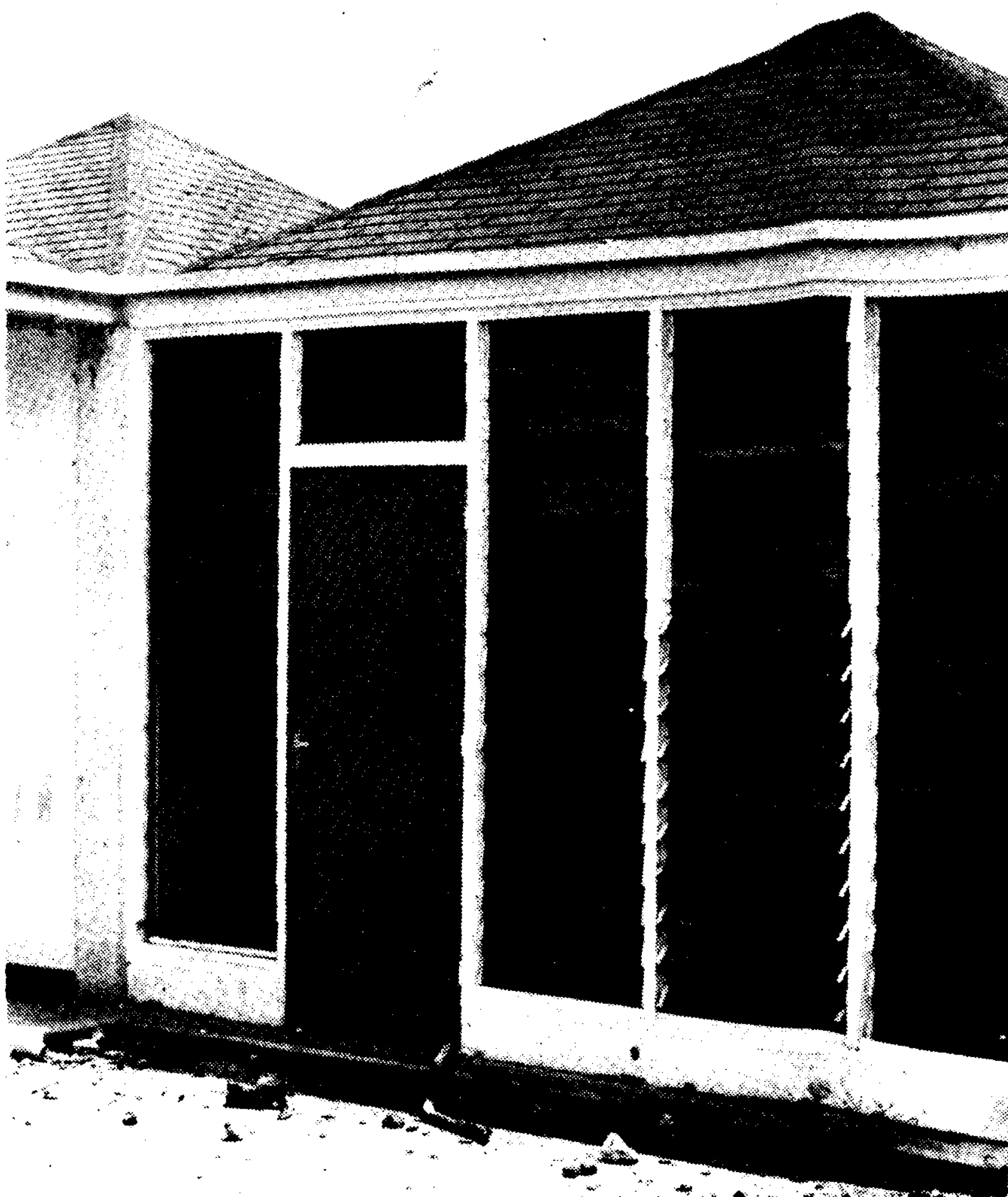


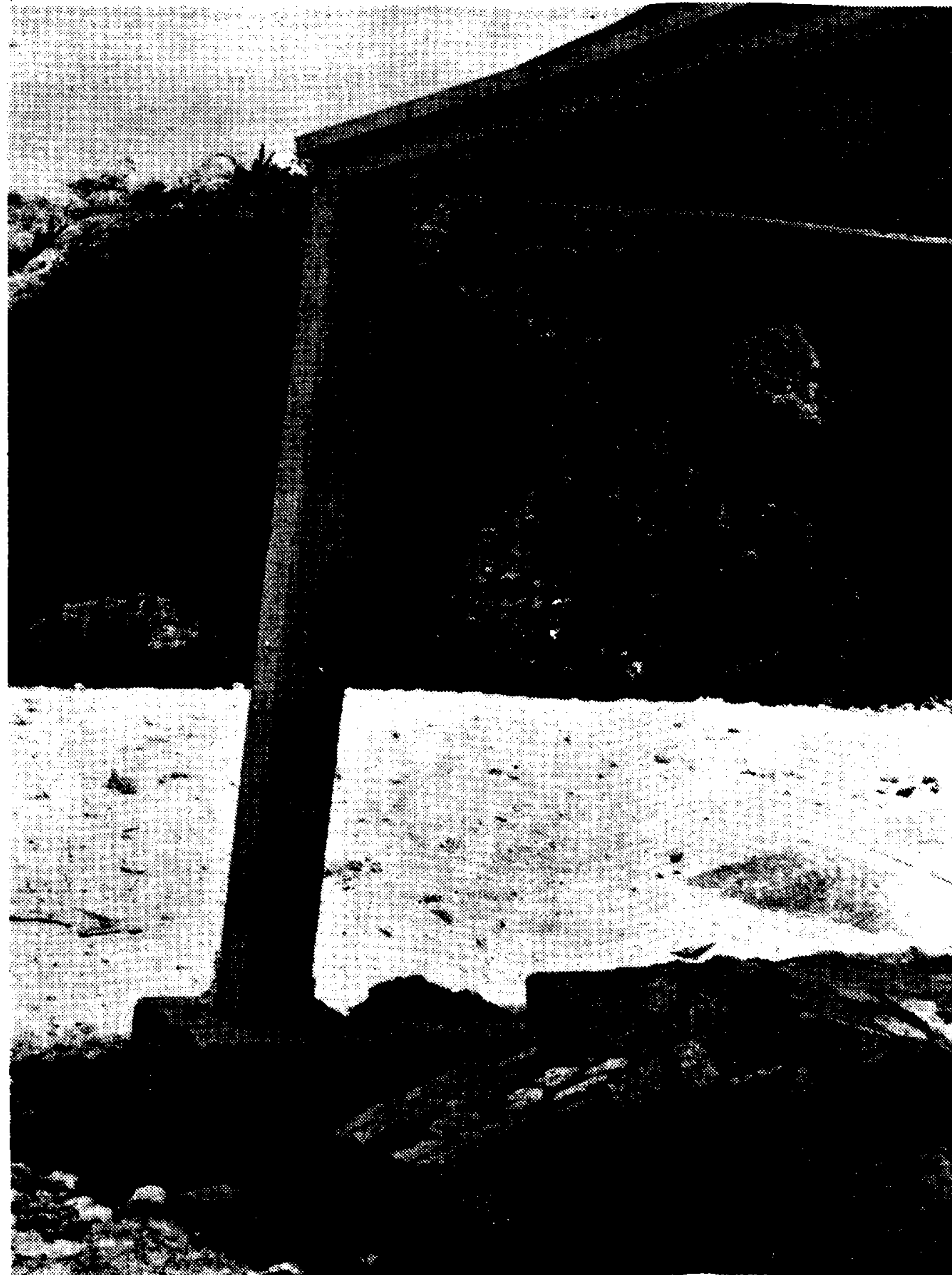


SCHAAMTELOZE GELD-VERSPILLING

fl... ...f... f... fl... f...







fl...

fl...

fl...

fl...

Met grote vreugde geven wij kennis van de geboorte van ons zoontje

Stephen Anthony

Ouders:
Caroll Capella
Diane Capella-Sperwer

Tijdelijk adres:
Advent ziekenhuis, kamer 7
Curacao 13-6-'73

Lex, Monique en Clark hebben een zusje.
zij heet:

JASMINE MARIE

Wij zijn dol gelukkig met haar
Monica en Sonny Russel

Tijdig adres:
Kraamkliniek Rio Canario
Kamer 12

TE KOOP

WOONHUIS

ideaal gelegen op Van Engelen, op eigendomsgrond.
Twee slaapkamers; grote woonkamer; meidenkamer; ruime, gesloten garage (evt. 3e slaapkamer); grote tuin.
Huidige bewoners wensen nog enkele jaren dit huis te bewonen.
Inlichtingen: vóór 20 juni a.s.
Telefoon 37163

MAINTENANCE SERVICE

Kenepaweg 28
Telefoon 35640

- dakreparatie
- het schilderen van uw huisdak
- het graven van beerputten
- het bouwen van Stran-Steel projecten
- pijpfitterswerkzaamheden
- schoonmaakwerkzaamheden
- het slopen van gebouwen etc. etc.
- kantoorbetimmeringen

CINE - RIO

ZATERDAG 16 OM 8.00 N.M.
Een angstwekkende film in KLEUREN. KOHN FINCH
"FRENZY"
Engels, Spaanse tekst
Fls. 0.75 BOVEN 18 JAAR

ZONDAG 17 OM 7.00 N.M.
COLOMBIA PICTURES presenteert een komische film met CANTINFLAS in KLEUREN.
"EL – PORTERO"
In het Spaans.
VOLWASSENEN Fls. 0.50
KINDEREN Fls. 0.25

ZONDAG 17 OM 9.00 N.M.
Een wrede cowboy film in KLEUREN. Met: CLINT EASTWOOD in:
"JOE KID"
In het Engels.
Fls. 0.75 BOVEN 18 JAAR

WEST END telefoon 25252

ZATERDAG 7 & 9 P.M.
ZONDAG 10.30 A.M. & 8.30 P.M.
De vierde van de serie Western
"THE MAGNIFICENT SEVEN RIDE"
LEE VAN CLEEF – STEFANIE POWERS – MICHAEL CALLAN
Met hun zeven moesten zij een stad verdedigen tegen 70.
Engels, Spaanse tekst.
f. 2.–f. 1.25 Boven 18 Jaar

ZATERDAG – MIDNIGHT SHOW
De sensationele en aktievol film
"THE MECHANIC"
CHARLES BRONSON – KEENAN WYNN – JILL IRELAND
Hij kent 101 methoden om te doden...alle even effectief.
Engels, Spaanse tekst
f. 2.–f.1.25 Boven 18 Jaar

ZONDAG 6.30 P.M.
Een spannende en sensationele film
"WINGED DEVILS"
RICARDO SALVINO – PINO COLIZZI
Een airshow met zijn fascinerende stunts.
f. 2.00 - f. 1.25 KINDEREN HALVE PRIJS

PLAATS EENS EEN ZOEKERTJE

K

Bijeenkomst Kiwanis op woensdag 20 juni om 12.15 uur in Holiday Inn.

Gastspreker:
Drs R. F. Pieternella:
De functie van de Landsbemiddelaar

THEATER ASIENTO

Zaterdag 16 juni om 8.30 uur
Een geestige film vol humor
"LADY LIBERTY"
Met: SOPHIA LOREN en WILLIAM DEVINE
Entree: F. 1.50

Zondag 17 juni om 8.30 uur
De rauwe werkelijkheid van vrouwen achter tralies.
"99 WOMEN"
Met: MARIA SCHELL en MERCEDES CAMBRIDGE
Entree: F. 1.50

WEGENS VERTREK

WOONHUIS TE HUUR

tegen overname van algehele inboedel (8 maanden in gebruik)
BLENCHIWEG 58

VOLKSKREDIETBANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN
BEKENDMAKING AAN HET PUBLIEK.

Hierbij deelt ondergetekende NOGMAALS aan het publiek mede dat tot nader bericht geen NIEUWE aanvragen voor een lening bij de Volkskredietbank in overweging kunnen worden genomen.

DE DIREKTEUR

AVISO NA PUBLICO.

Pa medio di e anuncio aki suscrito kier participa UN BIAHA MAS na publico en general cu ningun peticion NOBO pa fianza na Volkskredietbank NO por ser tuma en consideracion hasta proximo aviso.

DIRECTOR

EILANDGEBIED CURACAO

STATENVERKIEZING 1973

Ter voldoening aan het bepaalde bij artikel 24 van het Kiesreglement Staten en Eilandsraden, wordt hierbij ter openbare kennis gebracht dat het hoofdstembureau op18 juni 1973 om 17.30 uur ten burele van het bevolkingsbureau, Concordiastraat 40A, in een voor de kiezers toegankelijke zitting zal beslissen over de geldigheid der kandidatenlijsten en over het handhaven van de daarop voorkomende kandidaten.

Curacao, 16 juni 1973
Namens de voorzitter van het hoofdstembureau,
Het hoofd van de afd. burgerlijke stand, bevolkingsregister en verkiezingen
A.H. de Windt

Wist U al van Speel schooltje "Los Pavitos"

Voor kleuters van 2 tot 4 1/2 jaar
Geopend van 7 uur 's-morgens tot 12.30 n.m.
maar ook van 7 - 6.00 uur
Goede verzorging door gediplomeerde leidsters.
kleuters worden bezigehouden door middel van spelletjes versjes opzeggen, handenarbeid, zang enz. enz.
Voeding - verfrissing inclusief
- 1 x per dag warm eten voor de kleuters die tot 6.00 uur blijven
Inl. R. Maduro Schonegevelstraat/hoek Mekkastraat John Harris Sproeckel tel. 82027

EILANDGEBIED CURACAO
WATER- EN ENERGIEBEDRIJF
(DIENST WATER- EN ENERGIEPRODUKTIE)

OPENBARE INSCHRIJVING

Ten Bestuurskantore, Concordiastraat 24 worden vóór 18 JULI 1973 te 10.00 v.m. aanbiedingen ingewacht voor de levering van

------ NONFERRO – PIJPEN ------

De omschrijving waarop de specificatie van NONFERRO – PIJPEN, alsmede de leveringsvoorwaarden is aangegeven, is op het kantoor Water- en Energiebedrijf te Mundo Nobo verkrijgbaar à fl. 2,50/stuk.

Hoofd van Dienst
Ir G. H. THE

OPROEPING

tot het houden van een openbare vergadering van de Eilandsraad van het eilandgebied Curacao op maandag 18 juni 1973 des voormiddags om 09.00 uur in de vergaderzaal van de Staten van de Nederlandse Antillen.

AGENDA:

1. Goedkeuring notulen.
2. Ingekomen stukken.
3. Goedkeuring geloofsbrieven.
4. Goedkeuring verslagen Centrale Commissie.
5.a. Ontwerp Eilandsverordening tot wijziging van de begroting van de Dienst van Openbare Werken voor het dienstjaar 1973. (1e wijziging) (1973 no. 4).
b. Ontwerp Eilandsverordening tot wijziging van de begroting van de Dienst Water- en Energieproductie voor het dienstjaar 1973. (1e wijziging) (1973 no. 5).
c. Ontwerp Eilandsverordening tot wijziging van de begroting van de Dienst Waterdistributie voor het dienstjaar 1973. (1e wijziging) (1973 no. 6).
d. Ontwerp Eilandsverordening tot wijziging van de begroting van de Telefoondienst voor het dienstjaar 1973. (1e wijziging) (1973 no. 7).
e. Ontwerp Eilandsverordening tot wijziging van de begroting van de Luchthavendienst voor het dienstjaar 1973. (1e wijziging) (1973 no. 8).
f. Ontwerp Eilandsverordening tot wijziging van de begroting van het Woningbedrijf voor het dienstjaar 1973. (1e wijziging) (1973 no. 9).
g. Ontwerp Eilandsverordening tot wijziging van de begroting van de Veterinaire Dienst voor het dienstjaar 1973. (1e wijziging) (1973 no. 10).
h. Ontwerp Eilandsverordening tot wijziging van de begroting van de Dienst Administratie Ontwikkelingsplan voor het dienstjaar 1973. (1e wijziging) (1973 no. 11)
i. Ontwerp Eilandsverordening tot wijziging van de begroting van de Dienst Centrale Boekhouding voor het dienstjaar 1973. (1e wijziging) (1973 no. 12).
j. Ontwerp Eilandsverordening tot wijziging van de begroting van de Girodienst voor het dienstjaar 1973. (1e wijziging) (1973 no. 13).
k. Ontwerp Eilandsverordening tot wijziging van de begroting van de Dienst Haven- en Loodswezen voor het dienstjaar 1973. (1e wijziging) (1973 no. 14).
l. Ontwerp Eilandsverordening tot wijziging van de begroting van het eilandgebied Curacao voor het dienstjaar 1973. (1e wijziging) (1973 no. 15).
6. Brief Bestuurscollege d.d. 6 februari 1973 Afd. Financiën no. 73/1090 betreffende verandering van bestemming krediet "Aanschaffing van technische hulpmiddelen" en "Aanschaffing van kantoormachines en - meubilair".
7. Brief Bestuurscollege d.d. 20 maart 1973 Afd. O. & W. no. 73/2188 betreffende oprichting en exploitatie openbare school Kanal Specht.
8. Ontwerp Eilandsverordening tot wijziging van de Eilandsverordening Financieel Beheer. (A.B. 1953 no. 6) (1973 no. 3)
9. Brief Bestuurscollege d.d. 16 mei 1973 Afd. Domeinbeheer no. 73/3645 betreffende aankoop Piscadoraweg no. 206 t.b.v. het Rif-project.
10. Brief Bestuurscollege d.d. 21 mei 1973 Afd. Domeinbeheer no. 73/3836 betreffende aankoop t.v.m. wegproject B - 4.
11. Brief Bestuurscollege d.d. 16 april 1973 Afd. Domeinbeheer no. 73/2752-71/933 betreffende grilleninstallatie op Kanal Specht voor de bouw van een kerkgebouw.
12. Brief Bestuurscollege d.d. 18 mei 1973 Afd. Domeinbeheer no. 73/1648 betreffende vergoeding erfpachtscanon.

Willemstad, 15 juni 1973
De Voorzitter,
A.E. Kibbelaar.

CINELANDIA

ZATERDAG 16 OM 7.00 & ...
ZONDAG 17 OM 9.00 ...
PREMIERE van een grandioze CHINEZE film, in KLEU... kwam van nergens, maar was altijd op de juiste plaats. Met zij... kende hij geen genade. Met:
TIN YEH – FAN LING in:
SWORDSMAN FROM NOWHE...
In het Engels. KLEUREN
ENTREE: Fls. 2.00 – 1.25 BOVEN ...

ZATERDAG 16 OM 12.00 N.M. "MIDNIGHT SHOW"
PREMIERE van een aktievolle CHINEZE film, in KLEUREN... KARATE wist hij zijn vijanden te verslaan, die met revolvers ... Een man vol dapperheid en moed. Met de bekende K... MEESTER: WANG YU in:
SANDSTORM
Engelse tekst. KLEUREN.
ENTREE: Fls. 2.00 – 1.25 BOVEN 18...

ZONDAG 17 OM 7.00 N.M.
Een spannende film, met de vriend van jong en oud. In KLEU...
Met: JEAN BOUISE in:
KUIFJE EN TIN TIN TIN AND T... MISTERY OF THE BLUE ORA...
In het Engels. KLEUREN
ENTREE: Fls. 2.00 - 1.25 KINDEREN HALVE...
MAANDAG 18 OM 7.00 & 9.00 N.M. "HORROR OF FRANKEN...

ROXY

AIRCONDITIONED
ZATERDAG 16 OM 8.30 N.M. ZONDAG 17 OM 9.00 N.M...
LET OP DE AANVANGSTIJDEN
M.G.M. presenteert de grootste film, van onze tijd. In KLEUR... liefdesverhaal die zich afspeelt gedurende een oorlogstijd. De ... film ooit gedraaid. Met:
CLARK GABLE – VIVIEN LEIGH – LESLIE HOWARD ...
GONE WITH THE WIND
In het Engels, met Spaanse tekst. KLEUREN.
ENTREE: Fls. 2.00 – 1.25 BOVEN 1...

ZONDAG 17 OM 7.00 N.M.
COLUMBIA PICTURES presenteert een boeiende avonture...
Met: JOHNNY WEISSMULLER in:
KILLER APE
In het Engels, met Spaanse tekst.
ENTREE: Fls. 2.00 - 1.25 KINDEREN HALV...

DRIVE - IN

CURACAO TELEFOON 3575...
ZATERDAG 16 ZONDAG 17 OM 7.15 N.M.
PREMIERE, PREMIERE, WALT DISNEY presenteert PRE... van een komische film, in KLEUREN. Komt U kennis maken ... eend die $ 1.000.000 waard is. Een eend die de wereld onderste... zet. Met:
DEAN JONES – SANDY DUNCAN in:
$1.000.000 DUCK
In het Engels, met Spaanse tekst. KLEUREN
ENTREE: VOLWASSENEN Fls. 2.00 KINDEREN F...

ZATERDAG 16, ZONDAG 17 OM 9.15 N.M.
PREMIERE, PREMIERE, PREMIERE van een ...
KLEUREN. Een aardig en romantische film. Om zijn vrouw ... krijgen had hij niets anders nodig dan een verliefd echtgenoot. M...
MIA FARROW – TOPOL in:
FOLLOW ME
In het Engels, met Spaanse tekst. KLEUREN.
ENTREE: Fls. 2.00 BOVEN ...

ZATERDAG 16 OM 12.00 N.M. "MIDNIGHT – SHOW"
Een interessante film, in KLEUREN. Haar leven kende niets ... geld en sex. Een film voor U die openlijk denkt. Met: ANNA... KEVE HJELM – LARS LANOE in:
NANA
In het Engels. KLEUREN.
ENTREE: Fls. 2.50 BOVEN...
MAANDAG 18 OM 8.30 N.M. "THE – GETAWAY"

LANCÔME

Paris

Schoonheidsspecialiste

Mej. Alexandra Morel

zal U gaarne adviseren over de bekende schoonheidspreparaten ... gerenommeerde huis Lancôme.

Schoonheidsspecialiste:

Dinsdag	19 juni	Antillian Drugstore	...
Woensdag	20 juni	Alex El Louvre Pietermaaiplein	...
Donderdag	21 juni	Palais Hindu Toko Zuikertuintje	...
Vrijdag	22 juni	Chez Gomez Botica Coromoto	...
Zaterdag	23 juni	Adam & Eve Jomis Unisex	...

's morgens 8.30 - 12.00 uur
's middags 2.00 - 6.00 uur

Vertegenwoordiger

EL LOUVRE S.A.

Individuele reizen voor zaken of plezier
Groepsreizen & charters
Hotels & carrental
Tours & sightseeing
een perfekt reisschema opgesteld door ... bij:

CARIBE

TOURS & TRAVEL SERVICE N.V.
Pietermaaiplein 14 Tel. 11...